

**KENNETH WAPNICK, PH.D**

**INTRODUCERE GENERALĂ I  
CURSUL DE MIRACOLE**

Ediția originală în limba engleză Copyright ©  
1983, 1987, 1989, 1999  
FOUNDATION FOR A COURSE IN MIRACLES<sup>R</sup>  
41397 Buecking Drive  
Temecula, CA 92590, S.U.A.  
Kenneth Wapnick, Ph.D.  
A Talk Given on A COURSE IN MIRACLES: AN INTRODUCTION  
Ediția a șaptea

Copyright © 2006  
FOUNDATION FOR A COURSE IN MIRACLES<sup>R</sup>  
Porțiuni din A COURSE IN MIRACLES copyright © 1992

*Tehnoredactare Felicia Drăgușin*  
*Coperta George Acu*

Copyright © 2006 Editura FOR YOU

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României  
WAPNICK, KENNETH Introducere generală la Cursul de mira-  
cole - București : For You, 2006

ISBN (10) 973-7978-80-3; ISBN (13) 978-973-7978-80-6

13

Toate drepturile asupra versiunii în limba română aparțin  
Editurii For You. Reproducerea integrală sau parțială, sub orice formă,  
a textului din această carte este posibilă numai cu acordul prealabil al  
Editurii For You.

Tel./fax. 021/6656223; 0311001455,  
mobile phone 0744352963; 0724212690;  
e-mail monica.visan@b.astral.ro; edituraforyou@b.astral.ro  
website: <http://www.editura-foryou.ro>

Printed in Romania

ISBN (10) 973-7978-80-3;  
ISBN (13) 978-973-7978-80-6

**KENNETH WAPNICK, PH.D**

## **INTRODUCERE GENERALĂ LA CURSUL DE MIRACOLE**

Traduce:  
Simona Făgărășan

**EDITURA FOR YOU**

## CUPRINS

|   |     |
|---|-----|
| Prefață .....                                 | 6   |
| Capitolul 1                                   |     |
| ISTORICUL CURSULUI DE MIRACOLE .....          | 13  |
| Capitolul 2                                   |     |
| O MINTE: LUMEA CERULUI .....                  | 37  |
| Capitolul 3                                   |     |
| MINTEA GREȘITĂ: GÂNDIREA EULUI .....          | 49  |
| Păcat, vinovăție și frică .....               | 51  |
| Negare și proiecție .....                     | 56  |
| Ciclul atac-apărare .....                     | 65  |
| Relațiile speciale .....                      | 71  |
| Capitolul 4                                   |     |
| MINTEA CORECTĂ: GÂNDIREA SPIRITULUI SFÂNT ..  | 85  |
| Mânie-iertare .....                           | 85  |
| Semnificația miracolelor .....                | 116 |
| Capitolul 5                                   |     |
| ISUS: SCOPUL VIETII SALE .....                | 130 |
| Apendice                                      |     |
| GLOSAR .....                                  | 143 |
| INDICE DE TRIMITERI LA CURSUL DE MIRACOLE ... | 167 |
| FOUNDATION FOR A COURSE IN MIRACLES® .....    | 170 |

### Prefață la ediția a șaptea

Ediția de față a fost revizuită ca să includă trimiterile la pasaje biblice. Cititorii vor observa că unele pasaje, deși puse în ghilimele, nu reproduc cuvânt cu cuvânt textul biblic la care se face trimitere. Am păstrat modul lejer de exprimare folosit în prezentarea orală inițială. În afara acestui adaos și a unor revizuii editoriale minore, cartea a rămas neschimbată de la ediția precedentă.

### Prefață la ediția a șasea

În această ediție se fac trimiteri doar la a doua ediție a *Cursului de miracole*. În afara acestei revizuii, precum și a faptului că a fost tehnoredactată din nou, cartea rămâne neschimbată de la ediția precedentă.

### Prefață la ediția a cincea

În vederea acestei noi ediții, cartea a fost tehnoredactată din nou. A mai fost inclus și un indice de trimiteri la *Cursul de miracole*. În afara acestui adaos, cartea rămâne efectiv neschimbată de la ediția precedentă.

### Prefață la ediția a patra

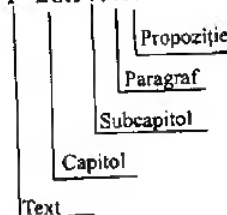
În vederea acestei noi ediții, cartea a fost re-tehnoredactată. Cu toate acestea, nu s-a efectuat practic nicio schimbare la ediția a treia, cu excepția modului în care sunt notate trimerile la *Cursul de miracole*.

Această schimbare a fost necesară datorită publicării recente (1992) a celei de-a doua ediții a *Cursului*, care a fost re-tehnoredactat și el, conținând acum numerotarea tuturor paragrafelor și propozițiilor, precum și a capitolelor și subcapitolelor textului, a lecțiilor și introducerilor din culegerea de exerciții pentru studenți, a întrebărilor din manualul pentru profesori și a termenilor din fragmentul dedicat explicațiilor terminologice.

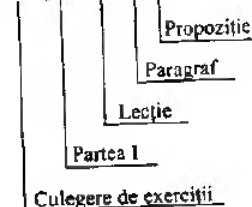
Trimerile la *Cursul de miracole* se fac acum în două moduri: primul, neschimbat față de cel precedent, menționează paginile din prima ediție; al doilea mod e consecvent cu sistemul de numerotare al celei de-a doua ediții.

Urmează un exemplu din fiecare carte:

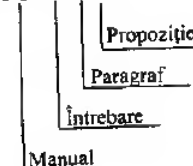
T-26.IV.4:7



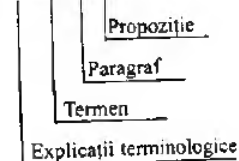
C-pl.169.5:2



M-13.3:2



E-6.4:6



### Prefață la ediția a treia

Această nouă ediție se cere explicată. Deoarece broșura inițială s-a bucurat de o popularitate atât de surprinzătoare, am simțit că merită o operație estetică la a patra ei imprimare – de unde și acest nou format de carte al „Introducerii”, precum și subtitlul (ediției

englezești, nota trad.), adăugat pentru a identifica mai bine tema cărții. Ca în celelalte ediții, textul de bază a fost lăsat neschimbat. S-au operat însă unele îmbunătățiri: s-au specificat trimiterile la citate din *Cursul de miracole*, s-a rearanjat pe alocuri materialul din ultimele capitole, s-au schimbat titlurile capitolelor pentru a se conforma mai bine conținutului acestora și s-au inclus diagrame din alte publicații, pentru clarificarea unor principii. Ultima schimbare a fost adăugarea unui final mai potrivit. Dintr-un motiv sau altul, nu s-a ajuns să se înregistreze încheierea seminarului de o zi pe care îl ținusem și, de aceea, atât transcrierea prezentării, cât și broșura publicată sfârșesc brusc. De aceea, mi s-a părut oportun să includ o încheiere pe măsura prezentării. Deși nu îmi voi putea aminti niciodată cuvintele folosite cu aproape nouă ani în urmă, am ales o încheiere care mi se pare adecvată.

În această nouă ediție am inclus informații și despre Fundația noastră, precum și despre Centrul de Consfătuire și Refugiu Spiritual care a demarat în timpul scurs de la precedenta ediție. Speranța noastră, a celor de la *Fundația Cursului de miracole*, e că această ediție revizuită va satisface mai bine nevoile studenților *Cursului*, servindu-le drept introducere –

simplă, dar cuprinzătoare – la principiile de bază ale acestui important document spiritual.

Ca întotdeauna, îi rămân profund recunoscător soției mele, Gloria, vicepreședinta Fundației, pentru devotamentul și angajamentul constant pe care și le-a asumat în vederea păstrării integrității *Cursului*, în general, și a publicațiilor Fundației, în special, fără să mai menționez sugestiile ei concrete la noul format al „Introducerii”. Îi sunt recunoscător, de asemenea, lui Rosemarie LoSasso, directoarea editorială a Fundației, pentru dăruirea ei la împlinirea viziunii Fundației, în conținut și formă, și pentru ajutorul concret la pregătirea acestei ediții revizuite.

#### Prefață la ediția a doua

Deoarece broșura se tipărea acum pentru a treia oară, în paralel cu pregătirea traducerilor ei în limbile spaniolă și olandeză, m-am gândit să îi dau o nouă înfățișare. Nu o citisem de la publicarea inițială și am început să o citesc cu unele temeri. Trecuseră aproape patru ani de la prima publicare și vreo șase de la seminarul inițial. Știam că voi găsi lucruri pe care le-aș formula altfel. Cu toate acestea, am fost surprins să văd ce bine arăta.

Sigur, mi-ar fi plăcut să fac unele afirmații pe care nu le făcusem; unele puncte le-aș fi atins altfel.

În mare însă, am simțit că prezentarea scotea în evidență foarte bine câteva dintre punctele mai esențiale ale *Cursului*.

S-a întâmplat apoi ceva interesant: traducătorul olandez, Gerben Andriessen, mi-a trimis caseta înregistrată pe baza căreia se făcuse prima transcriere a seminarului. Ascultând-o acum pentru prima oară, am fost surprins să descopăr că se omisese din transcriere aproape a cincea parte din prelegerea ținută în Connecticut. Deși nu conținea lucruri a căror lipsă ar fi putut diminua considerabil conținutul prelegerii, materialul omis cuprindea totuși informații relevante care ar fi sporit contribuția prezentării.

Așa că am introdus aproape tot acest material, rezultatul fiind o publicație mai largă și mai bogată.

În plus, am efectuat câteva schimbări minore la materialul publicat inițial, incluzând pe alocuri câteva propoziții suplimentare pentru a clarifica prezentarea, precum și o „curățire” generală a gramaticii mai neglijente, a structurii frazei etc.

În ciuda acestor schimbări, am păstrat stilul informal al „Introducerii”, având în vedere că este o transcriere a unei prezentări orale, și nu scrise.

Sunt încântat, așadar, că am putut rezista tentației

de a rescrie broșura, care a rămas în esență așa cum a fost inițial, fiind acum chiar și mai fidelă prezentării inițiale. Îi rămân recunoscător soției mele, Gloria, pentru lecturarea atentă a diferitelor faze din viața broșurii, precum și pentru observațiile și sugestiile ei mereu utile. Îi sunt recunoscător, deopotrivă, lui Rosemarie LoSasso, pentru amabilitatea cu care a verificat tot manuscrisul și a dirijat tipărirea acestei ediții revizuite.

### Prefață la prima ediție

Prezentarea de față este transcrierea unui seminar de o zi pe care l-am ținut la Madison, în Connecticut, în 9 mai 1981, în cadrul unui refugiu de nouă zile dirijat de Tara Singh. O publicăm acum ca răspuns la nenumăratele rugăminți de a furniza o prezentare succintă a principiilor *Cursului de miracole* și de a produce transcrierea acestui seminar. Nutrim speranța că broșura de față va satisface această nevoie. E tipărită efectiv așa cum s-a desfășurat seminarul, doar cu câteva schimbări minore pentru a-i îmbunătăți lectura. Cititorul interesat de o prezentare mai aprofundată a principiilor *Cursului*, a implicațiilor pe care le au acestea în viața noastră de zi cu zi și a relației dintre *Curs* și creștinism este invitat să consulte cartea mea

## Prefață

intitulată *Forgiveness and Jesus: The Meeting Place of A COURSE IN MIRACLES and Christianity* (publicată de Foundation for A Course in Miracles®, Dept. B, 41397 Buecking Drive, Temecula, CA 92590).

Îi sunt recunoscător lui Emily LeVier din Mahwah, NJ, pentru că mi-a oferit transcrierea anul trecut și mi-a sugerat să o tipăresc. De asemenea, îi rămân deosebit de îndatorat persoanei anonime care a participat la refugiu și a transcris caseta înregistrată la seminar.

### Addenda la a doua tipărire

„Persoana anonimă” este Fred Marsh din Los Alamos, în New Mexico.

## Capitolul 1

### ISTORICUL CURSULUI DE MIRACOLE

Unul dintre lucrurile interesante în ce privește felul în care a ajuns să fie scris *Cursul de miracole* este acela că însuși procesul de punere pe hârtie a cărții – precum și povestea din jurul lui – ilustrează perfect principiile de bază ale *Cursului*. Mesajul principal al *Cursului* este acela că mântuirea survine în clipa în care două persoane se întrunesc să împărtășească un interes comun sau să lucreze în vederea unui obiectiv comun. Astfel de întruniri implică întotdeauna un aspect al iertării, despre care vom vorbi mai târziu.

Cele două persoane responsabile pentru *Cursul de miracole* au fost Helen Schucman, care a decedat în februarie 1981, și William Thetford.<sup>1</sup> Amândoi lucrau ca psihologi la Centrul Medical Presbiterian al Universității Columbia din New York. Bill<sup>2</sup> ajunsese acolo primul, în 1958, și era directorul Catedrei de Psihologie. Helen i s-a alăturat după câteva luni. Pe durata primilor șapte ani, relația lor a avut de suferit din cauza personalităților lor cu totul opuse. Deși lucrau bine

<sup>1</sup> William Thetford a decedat în iulie, 1988.

<sup>2</sup> Diminutivul prenumelui englezesc William (nota trad.).

la un anumit nivel, la nivel personal era multă tensiune și ambivalență între ei. Nu întâmpinau dificultăți numai din cauza propriei lor relații, ci și din cauza relației cu alți membri din catedră, cu alte catedre din cadrul Centrului Medical, precum și cu alte discipline din alte centre medicale. Era atmosfera tipică unei mari universități sau unui mare centru medical, iar Columbia nu se deosebea de alte centre.

În 1965, într-o zi de primăvară, lucrurile au ajuns la un punct de cotitură. În ziua respectivă, Helen și Bill se pregăteau să străbată orașul ca să ajungă la Centrul Medical Cornell, unde se desfășura una dintre obișnuitele ședințe interdisciplinare.

Întrunirile de genul acesta erau treburi urâte, pline de rivalități și calomnii – din nou, genul de lucruri care se practică într-un mediu universitar. Helen și Bill făceau parte integrantă din acest mediu, criticându-i și judecându-i și ei pe alții.

În ziua cu pricina însă, chiar înainte de a pleca la ședință, Bill, care era un om tăcut și la locul lui, a făcut ceva ce nu îi stătea în fire. A început să îi vorbească lui Helen, cu pasiune, despre necesitatea unei modalități mai bune de a trata ședințele și tipul de probleme cu care se confruntau. Simțea că puteau da dovadă de mai multă toleranță și bunăvoință, și nu de atâta rivalitate și critică.

Răspunsul lui Helen a fost la fel de neașteptat și de necaracteristic: s-a pronunțat de acord cu Bill și s-a angajat să îl ajute să găsească această nouă modalitate de raportare la alții. Până și faptul că au căzut de acord era contrar felului lor de a interacționa, pentru că obișnuiau să se critice, și nu să se aprobe. Asocierea lor exemplifica tocmai clipa sfântă de care se vorbește în *Curs*, și – după cum am spus la început – clipa sfântă e mijlocul prin care survine mântuirea.

La un nivel de care nu erau conștienți, clipa aceea a fost un semnal ce a declanșat o serie întreagă de experiențe: e vorba de niște trăiri pe care Helen a început să le aibă atât cât era trează, cât și în timp ce dormea. Voi menționa aici câteva din trăirile cu un puternic caracter parapsihic, precum și un puternic aspect religios, deoarece figura lui Isus a început să îi apară tot mai des. Ce făcea să pară totul puțin neașteptat era poziția pe care o luase Helen în acea perioadă a vieții. Helen – care avea, pe atunci, 50 și ceva de ani – adoptase rolul unui ateu foarte militant, mascând în mod inteligent nemulțumirea profundă pe care o simțea la adresa unui Dumnezeu care îi înșelase așteptările. Era, de aceea, agresivă față de orice tip de gândire care i se părea neclar, ambiguu, imposibil de studiat, de măsurat sau de evaluat. Era un cercetător foarte bun în domeniul psihologiei și stăpâna o



mente logică, analitică și pătrunzătoare, lipsită de orice toleranță față de tipurile de gândire care deviau de la așa ceva.

Helen avusese de mică o aptitudine parapsihică de genul celei ce te face să vezi lucruri care nu se văd. Nu îi dăduse însă prea multă importanță, crezând că toată lumea are așa ceva. Trecuse, la o vârstă timpurie, prin câteva experiențe mistice destul de izbitoare, cărora din nou nu le acordase nicio atenție. De fapt, nu le menționase până atunci mai nimănui. Așa că era foarte surprinsă că începuse să aibă aceste trăiri și era foarte speriată: o parte din ea se temea că înnebunește. Nu erau lucruri normale și, dacă nu ar fi fost Bill să o sprijine și să o încurajeze, cred că ar fi pus capăt întregului proces.

E foarte important să recunoaștem cât de esențiale au fost ajutorul lui Bill și asocierea lui constantă cu Helen. Altfel, *Cursul de miracole* nu s-ar fi consemnat niciodată. Putem vedea aici un alt exemplu al principiului de bază al *Cursului*, exprimat mereu, în diferite feluri: „Mântuirea este o inițiativă întreprinsă în colaborare” (T-4.VI.8:2), „În arca păcii se intră doi câte doi” (T-20.IV.6:5), „Nimeni nu poate intra de unul singur în Cer” (C-pI.134.17:7) și „împreună sau deloc” (T-19.IV-D.12:8).

Dacă Helen și Bill nu s-ar fi asociat în această în-

treprindere, nu ar fi existat nici *Cursul* și nu ne-am fi adunat azi să vorbim despre el.

În cursul verii, Helen a avut o serie întreagă de experiențe care s-au succedat aproape ca un serial. Acestea au venit sub forma unor segmente în timp ce era trează, nu în timp ce dormea. Serialul a început cu o plimbare pe o plajă pustie și găsirea unei bărci pe nisip. Helen și-a dat seama că era de datoria ei să scoată barca de pe plajă și să o împingă în apă, dar îi era imposibil, pentru că barca era prea înfundată în nisip. În cursul acestor strădanii, a apărut un străin care s-a oferit să o ajute. Helen a observat apoi că pe fundul bărcii se găsea un fel de aparat demodat de recepție și emisie. I-a spus străinului: „Poate că ajută”; dar el a împins barca în apă și i-a răspuns: „Încă nu ești gata de el. Lasă-l deocamdată”. Același bărbat apărea să o ajute de câte ori marea era furtunoasă și zbuciumată, găsindu-se mereu prin preajmă când îi era greu. După un timp, Helen l-a recunoscut în el pe Isus, cu toate că nu semăna cu portretul obișnuit pe care i-l face lumea.

În cele din urmă, în ultima scenă a serialului, barca și-a atins destinația într-un fel de canal în care domnea pacea și totul era calm. Pe fundul bărcii se afla o undiță, iar la capătul celălalt al undiței, pe fundul mării, se găsea un cufăr. Helen a văzut cufărul și a sărit de bucurie, pentru că îi plăceau, pe atunci, la

nebuie bijuteriile și lucrurile frumoase. De-abia aștepta să vadă ce e în cufăr. L-a ridicat și l-a deschis, dar mare i-a fost dezamăgirea când nu a găsit în el decât o carte. Era mare și neagră, și pe cotorul ei scria Esculap, numele zeului grec al vindecării, nume pe care Helen nu l-a recunoscut în momentul acela. Abia după mulți ani, când au terminat de scris la mașină tot *Cursul* și l-au prins în dosare negre de teză, și-au dat seama că semăna cu volumul pe care îl găsisese Helen în cufăr. Helen a mai văzut o dată cufărul, dar de data aceasta era legat cu un șirag de perle. La câteva zile după aceea, a visat o barză zburând deasupra unor sate, ducând în cioc o legătură în care se afla o carte neagră, cu o cruce aurie. Helen a auzit atunci o voce: „Iată cartea ta”. (Toate acestea s-au întâmplat înainte de sosirea *Cursului*.)

Helen a mai avut o experiență deosebit de interesantă, în care s-a văzut intrând într-o peșteră foarte veche și găsind pe jos un pergament făcut sul în jurul unor baghete – ceva ce semăna cu Tora. (Tora este prima parte a Vechiului Testament.) Era foarte vechi. De fapt, când a luat sulul în mână, șnurul cu care era legat a căzut și s-a făcut praf. Helen s-a uitat la sul, l-a desfăcut și a văzut scris, într-un chenar aflat în mijloc, „DUMNEZEU ESTE”. Frumos, s-a gândit Helen. A mai desfăcut sulul puțin, până a găsit un chenar gol în

stânga și un alt chenar gol în partea dreaptă. În clipa aceea, a auzit o voce: „Dacă te uiți la stânga, poți citi ce s-a întâmplat în trecut. Și, dacă te uiți la dreapta, poți citi ce se va întâmpla în viitor”.

Dar Helen i-a răspuns: „Nu mă interesează. Tot ce vreau e chenarul din mijloc”.

Așa că a înfășurat sulul la loc, până când tot ce putea să vadă era „DUMNEZEU ESTE”. În momentul acela, vocea i-a spus: „Mulțumesc. De data aceasta, ai reușit”. Helen și-a dat seama atunci că trecuse un fel de test, pe care era clar că nu îl putuse trece înainte. De data aceasta, reușise să își exprime dorința de a nu mai abuza de talentul pe care îl avea; cu alte cuvinte, de a nu-l mai întrebuința ca pe un soi de putere sau de curiozitate. Singurul lucru pe care îl căuta cu adevărat era prezentul, unde se găsește Dumnezeu.

Potrivit unei lecții din culegerea de exerciții, „spunem «Dumnezeu este» și apoi tăcem”, pentru că nu mai e nimic de spus pe lângă aceste două cuvinte (C-pl.169.5:4). Cred că pasajul de față se referă la încercarea din peșteră. În tot *Cursul* se pune mare accent pe ideea că trecutul nu mai există și că nu trebuie să ne preocupe viitorul, care nu există nici el. Trebuie să ne preocupe numai prezentul, fiind singurul loc în care îl putem cunoaște pe Dumnezeu.

O ultimă întâmplare: Helen și Bill erau, la un mo-

ment dat, în drum spre Clinica Mayo din Rochester, în Minnesota, unde urmau să își petreacă o zi studiind felul în care psihologii de acolo efectuau evaluările psihologice. În timpul nopții precedente, Helen văzuse mental imaginea clară a unei biserici pe care o crezuse la început catolică, dar și-a dat apoi seama că era, de fapt, luterană. O văzuse atât de clar, încât a și desenat-o. În timp ce își vedea viziunea de undeva de sus, Helen era tot mai convinsă că urmau să vadă biserica la aterizare în Rochester. Treptat, biserica respectivă devenise un simbol foarte puternic pentru Helen, pe baza căruia putea să decidă dacă nu cumva înnebunea, pentru că se îndoia pe atunci de propria ei luciditate și nu putea să înțeleagă experiențele launtrice prin care trecea. Simțea că vederea bisericii putea să o reasigure că nu își pierduse mințile. Când au aterizat însă, ia-o de unde nu-i. Helen s-a alarmat atât de tare, încât Bill a trebuit să comande un taxi să îi ducă la toate bisericile din Rochester. Cred că erau în jur de douăzeci și șase de biserici în oraș, dar biserica lui Helen nu era de găsit.

Deși Helen era destul de necăjită, nu mai era nimic de făcut în noaptea respectivă.

Ziua următoare le-a fost foarte plină și seara au călătorit înapoi la New York. În timp ce așteptau la aeroport, Bill, care avea fler pentru astfel de lucruri,

s-a nimerit să ia în mână o carte care se gândea că i-ar fi plăcut lui Louis, soțul lui Helen. Cartea era despre Rochester și cuprindea istoria Clinicii Mayo. În timp ce o răsfoia, Bill a reușit să dea tocmai de imaginea bisericii descrise de Helen. Făcea parte din fostul complex de clădiri al Clinicii Mayo, pentru că fusese dăruită să facă loc noii clinici. Helen o privise de sus pentru că nu mai exista o privea de sus în timp. Întâmplarea aceasta a făcut-o să se simtă ceva mai bine, dar nu așa s-a terminat povestea.

Helen și Bill trebuiau să schimbe avionul la Chicago. Era deja noaptea târziu și erau foarte obosiți. În timp ce ședeau în sala de așteptare, Helen a văzut o femeie care ședea în partea opusă a sălii, văzându-și de ale ei. Lui Helen i s-a năzărit că este foarte necăjită, deși femeia nu dădea niciun semn exterior în acest sens. S-a dus la ea – un lucru care nu îi stătea în obicei –, dar se simțea de-a dreptul îmboldită să îl facă. Femeia era într-adevăr foarte necăjită. Tocmai își părăsise soțul și copiii, și se ducea la New York, unde nu mai fusese niciodată. Avea la ea doar trei sute de dolari și era îngrozită, pe deasupra, pentru că nu mai zburase niciodată. Helen s-a împrietenit cu ea, a adus-o la Bill și au avut grijă de ea pe avion. După ce au așezat-o între ei, femeia i-a spus la un moment dat lui Helen că avea de gând să stea la biserica luterană,

pentru că era de religie luterană. În clipa aceea, Helen a auzit o voce lăuntrică: „Iată adevărata mea biserică”. Helen a înțeles că Isus se referea la ideea că o biserică adevărată nu este o clădire, ci ajutorul acordat altuia și asocierea cu o altă persoană.

Când au ajuns la New York, Helen și Bill și-au instalat noua prietenă la hotel și au tot dat peste ea, în mod curios, pe parcursul următoarelor zile. Cred că Bill a întâlnit-o o dată la Bloomingdale, un mare magazin din New York, iar Helen a invitat-o la cină o dată sau de două ori. În cele din urmă, femeia s-a întors la familie, dar a continuat să țină legătura cu Helen, trimițându-i felicitări de Crăciun etc. Odată a sunat-o pe Helen când eram și eu de față. Întâmplarea este importantă pentru că demonstrează că nu e important fenomenul parapsihic în sine, ci scopul spiritual care stă la baza lui – în cazul acesta, ajutorul acordat unei alte persoane.

Într-o zi, pe la jumătatea lui octombrie, Helen i-a spus lui Bill: „Cred că o să fac ceva neașteptat”. Bill i-a sugerat atunci să ia un caiet de notițe și să scrie toate visele pe care urma să le aibă, toate lucrurile pe care urma să le gândească sau să le audă. Helen a început să noteze. Știa să stenografieze și putea să scrie foarte repede. Într-o seară, la câteva săptămâni după aceea, a auzit o voce: „Acesta e un curs *de miracole*.”

Te rog, scrie”. La auzul vocii, Helen a fost atât de alarmată, încât l-a sunat pe Bill și i-a spus: „Vocea îmi tot spune să scriu. Ce să fac?” Bill i-a răspuns un lucru pentru care generațiile următoare îl vor considera de-a dreptul binecuvântat. I-a spus: „De ce nu faci ce îți spune?” Zis și făcut. Helen a început să scrie după dictare și, după șapte ani de zile, dictarea a avut ca rezultat cele trei cărți pe care le avem acum, numite *Curs de miracole*.

Vocea era ca un casetofon interior. Helen putea să o oprească sau să o pornească, după cum dorea, deși nu o putea „opri” pentru prea multă vreme, pentru că începea să se agite. Deși vocea vorbea foarte repede, putea să scrie tot ce îi spunea, prinzându-i bine cunoștințele de stenografie. În plus, o făcea în timp ce era complet conștientă. Nu era o scriere automată, iar Helen nu se afla în niciun fel de transă. Dacă se întâmpla să sune telefonul în timp ce scria, punea stiloul jos, răspundea la telefon și revenea să termine ce începuse să scrie. Deseori putea să reînceapă în chiar același loc, un lucru care devine cu atât mai remarcabil, cu cât ne dăm seama că o mare parte a *Cursului* este scrisă în vers alb, în pentametru iambic. Helen putea să își întrerupă scrisul și să revină, fără să piardă ritmul sau sensul celor spuse de voce.

Pentru Helen, poate că lucrul cel mai înspăimântă-

tor dintre toate, în această experiență, a fost acela că vocea se legitima a fi Isus. O bună parte a *Cursului* e scrisă la persoana întâi, acolo unde Isus vorbește pe larg despre propria lui răstignire. Identitatea vocii este inconfundabilă, deși *Cursul* spune că nu e necesar să credem că e vocea lui Isus pentru a beneficia de *Cursul de miracole*. Cred că devine mai ușor dacă se întâmplă să credem, pentru că nu trebuie atunci să facem gimnastică mintală când îl citim. Dar nu e un lucru necesar pentru punerea în practică a principiilor *Cursului*. *Cursul* însuși o spune. În manualul pentru profesori, există un fragment dedicat lui Isus, care spune că nu e necesar să îl acceptăm pe Isus în viețile noastre, dar că el ne-ar ajuta cu atât mai mult, dacă îl lăsăm să o facă (E-5.6:6-7).

În mintea lui Helen nu încăpea nicio îndoială că vocea îi aparține lui Isus, o certitudine care a făcut ca experiența să fie cu atât mai înfricoșătoare. Nu a fost o experiență fericită pentru ea. Dar a făcut-o, socotind că era ce trebuia să facă. La un moment dat, i s-a plâns lui Isus: „De ce m-ai ales tocmai pe mine? Nu puteai să alegi o călugăriță amabilă și sfântă? Sunt ultimul om din lume care ar trebui să facă așa ceva“. Iar el i-a răspuns: „Nu știu de ce vorbești așa, pentru că, la urma urmei, o faci“. Nu îl putea contrazice, pentru că o făcea deja și era clar că nu exista cineva mai potrivit

pentru ce era de făcut. În fiecare zi, Helen își stenoграфия cuvintele *Cursului* în caiet. A doua zi, când le permitea orarul încărcat, îi dicta lui Bill ce i se dictase, iar el scria textul la mașină. Bill spunea, în glumă, că trebuia să o susțină pe Helen cu un braț, în timp ce cu celălalt bătea la mașină. Helen avea mari dificultăți chiar și numai la citirea celor scrise.

Așa a ajuns să fie consemnat *Cursul de miracole*.

După cum am mai spus, a fost un proces întins pe o perioadă de șapte ani.

*Cursul* este alcătuit din trei cărți, după cum știu deja majoritatea celor prezenți aici: un text, o culegere de exerciții pentru studenți și un manual pentru profesori. Textul, care este cel mai dificil de citit dintre cele trei cărți, conține teoria de bază a *Cursului*. Culegerea de exerciții cuprinde 365 de lecții, una pentru fiecare zi a anului, fiind importantă ca aplicație practică a principiilor textului. Manualul pentru profesori este o carte mult mai scurtă, fiind și cea mai ușor de citit dintre cele trei, deoarece cuprinde răspunsurile la câteva din cele mai probabile întrebări pe care le poate pune cititorul. De fapt, e un bun rezumat al multora dintre principiile *Cursului*. Secțiunea dedicată explicațiilor terminologice e un fel de anexă, scrisă la câțiva ani după terminarea *Cursului de miracole*. E o încercare de a defini câteva dintre cuvintele folosite în Curs.

Însă, dacă nu știți deja ce înseamnă aceste cuvinte, lectura acestei părți nu vă va fi de folos, deși conține câteva pasaje încântătoare.

Helen și Bill nu au făcut corecturi. În forma pe care o avem acum, cărțile sunt, în esență, așa cum au fost transmise. Singurele schimbări operate s-au datorat faptului că textul a venit în bloc, neîmpărțit în capitole și subcapitole. Nu se specificase nici punctuația, nici despărțirea în paragrafe, Helen și Bill au întreprins munca inițială de structurare a textului, iar apoi, când am apărut eu, în 1973, am trecut cu Helen prin tot manuscrisul. Noi am efectuat, așadar, toate împărțirile în capitole și munca de intitulare a acestora. Cu culegerea de exerciții nu a fost nicio problemă, pentru că e alcătuită din lecții, iar manualul pentru profesori este alcătuit din întrebări și răspunsuri. În fond, doar în text a existat această problemă, deși materialul inițial fusese dictat atât de des în secțiuni logice, încât împărțirea lui în capitole și subcapitole nu a fost dificilă. Pe parcursul întregului proces, simțeam că operăm sub îndrumarea lui Isus, în așa fel încât tot ce facem să fie după cum dorea el.

A existat apoi, la începutul *Cursului*, mult material personal care îi viza pe Helen și pe Bill, material menit să îi ajute să înțeleagă ce se întâmpla și cum se puteau ajuta reciproc. Materialul includea destul de

multe informații menite să îi ajute să accepte ce le parvenea. Deoarece Helen și Bill erau psihologi, li s-au oferit informații despre Freud și alții ca el, pentru a-i ajuta pe cei doi să facă legătura între ce știau și ce spune *Cursul*. Isus le-a comunicat ulterior să elimine acest material, din motivul evident că nu privea învățătura de bază a *Cursului*. Singura problemă pe care a ridicat-o această eliminare a fost aceea că au rămas unele goluri, datorate în exclusivitate stilului. Așa că, pe alocuri, a trebuit să adăugăm câte o propoziție sau două, nu din cauza conținutului, ci doar pentru a facilita câte o trecere de la un paragraf la altul. Am întâmpinat această problemă doar la începutul *Cursului*.

Stilul primelor patru capitole a constituit întotdeauna o problemă pentru noi. Se numără printre cele mai dificile părți de citit, un fapt care se datorează eliminării materialului personal, eliminare ce a făcut lectura mai puțin cursivă. Am încercat să facem tot posibilul să devină mai cursivă. În același timp, Helen a fost atât de îngrozită, la început, de tot ce se întâmpla, încât – deși auzul nu i-a avut de suferit în ce privește sensul celor spuse – stilul și frazarea au avut de suferit deseori.

Chiar la început, de exemplu, nu s-a folosit expresia „Spiritul Sfânt”. Lui Helen îi era atât de frică de această expresie, încât Isus a folosit alta – Ochiul

Spiritual —, înlocuită mai apoi cu „Spiritul Sfânt“, la cererea lui Isus. Nici cuvântul „Cristos“ nu s-a folosit la început, din același motiv, dar a fost dictat mai târziu. După o lună sau două însă, Helen s-a mai liniștit și, începând cu Capitolul 5, *Cursul* e efectiv așa cum a fost transmis.

Un alt lucru care lipsea din text erau majusculele. Deoarece Helen avea tendința să scrie cu majuscule fiecui cuvânt legat chiar și câtuși de puțin de Dumnezeu, decizia de a alege care cuvinte să fie scrise cu majuscule și care să nu fie a devenit pacostea vieții mele. Existau însă unele cuvinte asupra cărora Isus a insistat că trebuie scrise cu literă mare, pentru a facilita înțelegerea.

Helen, care era un editor excelent și pentru care munca de editare era un adevărat viciu când era vorba de publicarea muncii de cercetare, era foarte tentată să schimbe anumite cuvinte, pentru a le face să corespundă preferințelor ei stilistice. De fiecare dată însă, i s-a spus să nu o facă și ea s-a conformat, deși îi cerea foarte multă putere de stăpânire. Au fost însă situații în care s-a întâmplat să schimbe unele cuvinte, dar — având o memorie extraordinară — își putea aduce aminte de locul respectiv. După două sau trei sute de pagini, își dădea seama că motivul pentru care fusese ales un anumit cuvânt, și nu altul, era acela că

se făceau trimiteri la el mai târziu. Așa că revenea de fiecare dată și schimba la loc cuvântul pe care îl modificase mai înainte.

Scrierea *Cursului de miracole* s-a încheiat în toamna anului 1972, iar eu i-am întâlnit pe Helen și pe Bill în iarna aceluiași an. Un prieten comun, care era preot psiholog și care își desfășurase o parte din pregătire sub îndrumarea lui Helen și a lui Bill, știa de Curs. Mă împrietenisem cu el în aceeași toamnă. La ora aceea, eram pe punctul de a pleca în Israel, dar — chiar înainte de plecarea mea — a insistat să îl întâlnesc doi prieteni. Am petrecut cu ei o seară, în timpul căreia s-a menționat o anumită carte despre spiritualitate pe care o scrisese Helen. Nu mi-au spus însă despre ce era vorba sau de unde venea.

Ne-am întâlnit în apartamentul lui Bill și mi-l amintesc indicând colțul în care erau stivuite șapte dosare mari de teză care conțineau *Cursul*. În momentul acela, nu luam practic nimic cu mine în Israel și nu credeam că trebuie să încep chiar cu acest tom. Dar am fost foarte intrigat de ceea ce îmi spuneau, deși mi-au spus foarte puține. Mai târziu, în aceeași seară, l-am însoțit pe preot la reședința lui, unde mi-a spus că are un exemplar al cărții, dacă doresc să o văd. Am simțit din răspuțeri că nu trebuia să o văd atunci, dar tot timpul cât am stat în Israel, m-am tot gândit la

carte. Îi scrisesem lui Helen, spunându-i că mă interesa să văd cartea când urma să mă întorc. Mi-a spus mai târziu că scrisesem „Carte“, cu majusculă; nu îmi dădusem seama. Nu îmi stă în obicei să scriu cu majusculă, dar e clar că o făcusem de această dată.

După cum am spus, cât am fost în Israel m-am tot gândit la carte și am simțit că se găsea în ea ceva important pentru mine. M-am întors în primăvara lui 1973, intenționând – la data aceea – să îmi vizitez puțin rudele și prietenii, înainte de a mă întoarce în Israel ca să rămân la o mănăstire un timp nelimitat. Fiind însă foarte interesat să văd cartea, am ținut să îi reîntâlnesc pe Helen și pe Bill.

Din momentul în care am văzut-o însă, mi-am schimbat planurile în privința reîntoarcerii în Israel și m-am hotărât să rămân la New York.

Din punctul meu de vedere, *Cursul de miracole* e cea mai bună însumare pe care am văzut-o vreodată a psihologiei cu spiritualitatea. În momentul acela, nu știam că lipsea ceva din viața mea spirituală, dar – văzând *Cursul* – mi-am dat seama că era tocmai ce căutam. Când găsești lucrul pe care îl cauți, nu mai pleci de lângă el.

Un lucru important de știut despre Curs e afirmația lui foarte clară că nu e singura cale ce duce la Cer. La începutul manualului pentru profesori, ni se

spune că nu e decât o formă a cursului universal, numărându-se printre mii de alte forme (M-1.4:1-2). *Cursul de miracole* nu este pentru toată lumea și ar fi o greșală să credem că este pentru toți. Nimic nu este pentru toată lumea. Cred că este într-adevăr o cale deosebit de importantă introdusă în lumea aceasta, dar nu e pentru toți. Celor pentru care nu se dovedește a fi o cale, Spiritul Sfânt le va da altceva.

Dacă nu te simți lejer cu *Cursul*, ar fi o greșală să te chiniești cu el, numai ca să simți apoi că ai ratat. Ar contrazice total spusele *Cursului*. Scopul lui nu e acela de a ne face să ne simțim vinovați. Chiar dimpotrivă! Dar, în cazul celor pentru care se dovedește a fi o cale, merită strădania de a-l parcurge.

Î: Înțelesesem, la un moment dat, că sunt mulți care îl încep, dar că întâmpină o rezistență colosală.

R: Așa e! De fapt, nu e posibil să faci *Cursul* fără să treci printr-o fază în care îl arunci pe fereastră, în veceu sau în capul cuiva. Vom explica mai amănunțit această fază ceva mai târziu, dar explicația generală este aceea că ne contrazice toate convingerile, iar noi ne cramponăm cel mai tare de sistemul nostru de convingeri, corect sau incorect. O frază din Curs ne întreabă: „Preferi să ai dreptate sau să fii fericit?“ (T-29.VII.1:9).



Cei mai mulți dintre noi preferă să aibă dreptate, nu să fie fericiți. *Cursul* contrazice această mentalitate, descriind cu minuțiozitate cât de mult greșește eul. Din moment ce ne identificăm atât de mult cu eul, vom lupta cu toții împotriva acestui sistem. Repet, chiar nu glumesc când spun că nu sunt toate bune dacă nu ai, la un moment dat, dificultăți cu *Cursul* sau sentimente de rezistență la adresa lui.

În timpul în care s-a consemnat *Cursul*, erau literalmente doar o mână de oameni care știau de el, și poate nici aceea chiar o mână plină. Helen și Bill îl tratau ca pe un secret rușinos. Rudele, prietenii și colegii lor nu știau mai nimic despre el. Ca parte din „plan”, chiar înainte de a se naște *Cursul*, Helen și Bill au primit niște birouri izolate, mulțumită cărora au putut să termine tot materialul, fără să își deranjeze programul de lucru, deși erau extrem de ocupați pe atunci. Cu toate acestea, nimeni nu știa ce făceau. L-au ținut zăvorât literalmente, ca pe un secret bine păzit, și tot așa era când am apărut eu.

Primul an în care am fost cu Helen și cu Bill l-am petrecut trecând prin întregul manuscris, până când totul a fost așa cum trebuie să fie. Am verificat toate titlurile, iar Helen și cu mine l-am parcurs cuvânt cu cuvânt. Procesul acesta a durat în jur de un an și, când

manuscrisul a fost gata, l-am rescris la mașină. Așa că, spre sfârșitul anului 1974 sau pe la începutul lui 1975, întregul Curs era gata. Nu știam însă pentru ce era gata. Se afla încă sub lacăt, ca să mă exprim așa, dar știam toți trei că era gata.

În primăvara lui 1975, a apărut următoarea persoană – Judith Skutch. Felul în care a venit e o poveste interesantă de care nu o să mă ocup acum, dar lucruri neașteptate au dus la alte lucruri neașteptate și Judith a apărut împreună cu Douglas Dean. Poate că unii dintre voi îl cunosc pe Douglas, care e un renumit parapsiholog. Au venit la Centrul Medical într-o după-amiază, aparent pentru altceva. Am simțit toți trei că trebuie să le arătăm *Cursul* lui Judy și lui Douglas, și am făcut-o. În momentul acela, era ca și cum îl treceam din mâinile noastre în mâinile ei, pentru pasul următor. Pasul acesta a dus, în cele din urmă, la publicarea *Cursului*. Era un domeniu la care nu ne pricepeam nicicare și nu simțeam că era răspunderea noastră. Credeam însă că suntem răspunzători să ajungă în mâinile persoanei potrivite și că trebuia tipărit cum trebuie, dar că nu noi eram cei ce o vor face. Acesta a fost rolul lui Judy, rol pe care și l-a îndeplinit foarte bine.

Veți observa, în cărți, că data drepturilor de autor este 1975, deși cărțile nu s-au tipărit până în 1976. În

vara aceea, un prieten de-al lui Judy din California a făcut un ofset fotografic al *Cursului*, după care s-au tras 300 de exemplare. *Cursul de miracole* nu s-a tipărit, în forma pe care o avem, până în 1976, în urma unui proces care a implicat un „miracol“ după altul. A fost într-adevăr „miraculoasă“ viteza cu care s-au făcut toate. Cărțile au ieșit de sub tipar, pentru prima oară, în iunie 1975 și s-au tipărit de peste patruzeci de ori până acum (1999). Fundația pentru Pace Lăuntrică (Foundation for Inner Peace) e cea care publică și difuzează *Cursul de miracole*. *Cursul* nu e nici mișcare, nici religie; nu e încă o biserică, ci un sistem prin care ne putem găsi propria cale de a ajunge la Dumnezeu, prin exersarea principiilor sale. După cum știu mulți dintre voi, există în toată țara grupuri ce apar din proprie inițiativă, iar noi am simțit dintotdeauna că e foarte important să nu existe o organizație care să funcționeze pe post de autoritate oficială.

Niciunul dintre noi nu a dorit să fie pus în poziția de guru. Helen a fost întotdeauna foarte clară în această privință. Veneau oamenii și ședeau aproape literalmente la picioarele ei, iar ea mai că le călca pe capete. Chiar nu dorea să încurajeze în niciun fel transformarea ei în figura principală a *Cursului*. Simțea că figura principală a *Cursului de miracole* este Isus sau Spiritul Sfânt, și că așa trebuie să fie. Acest lucru era

foarte important pentru Helen. Orice altceva ar fi înstituit o structură de tip bisericesc, ultimul lucru din lume pe care și l-ar fi dorit autorul *Cursului*.

**Î:** Cum ați fost în stare să vă întrețineți fiecare pe parcursul acestor ani?

**R:** Helen și Bill lucrau amândoi cu normă întreagă, iar eu dețineam o poziție cu jumătate de normă la Centrul Medical, în timp ce lucram ca psihoterapeut, cu cealaltă jumătate de normă. Am putut să îmi îndeplinesc răspunderile repede, în așa fel încât să îmi pot petrece restul timpului cu Helen, la editarea *Cursului*, făcând ce era de făcut. S-a realizat totul în timpul nostru „liber“, dar cred că, la ora aceea, orele de serviciu constituiau de fapt timpul nostru liber. Cu toate acestea, pe durata timpului în care le-a parvenit *Cursul*, Helen și Bill erau extrem de ocupați cu diferite sarcini profesionale.

**Î:** S-a spus vreodată ceva despre momentul ales să ne parvină *Cursul*? De ce a venit tocmai atunci?

**R:** Da. La începutul dictării, i s-a dat lui Helen o explicație în legătură cu ce se întâmpla. I s-a spus că avea loc o „accelerare celestă“<sup>3</sup>.

<sup>3</sup> Vezi cartea mea *Absence from Felicity*, p. 287-88, 464-65, unde se poate găsi o descriere mai exactă a „accelerării celeste“.

Lumea se prezintă foarte rău, i-a spus Isus, un lucru evident tuturor celor ce se uită în jur. Toate acestea se întâmplau pe la mijlocul anilor 60, iar acum lumea pare să se prezinte și mai rău. Omenirea era în mare încurcătură și li s-a cerut unora să contribuie la această accelerare celestă cu propriile lor aptitudini, ca să ajute la îndreptarea situației în lume. Helen și Bill au fost doar doi dintre cei ce și-au adus contribuția la acest plan, cu propriile lor aptitudini. În ultimii cincisprezece ani s-a proliferat mult material considerat inspirat, al cărui scop este să ne ajute să ne răzgândim în ce privește esența lumii. Repet, *Cursul de miracole* nu e decât una dintre multele căi – un lucru important, pe care îl subliniez datorită celei mai dificile probleme pe care o abordează *Cursul* și despre care vom vorbi puțin mai târziu: relațiile speciale. E foarte tentant să ne formăm o relație specială cu *Cursul* și să facem din el ceva deosebit de special, în sens negativ. Lucrul acesta o să devină mai clar când vom vorbi, mai târziu, despre relațiile speciale.

## Capitolul 2

### O MINTE: LUMEA CERULUI

O modalitate de a prezenta conținutul *Cursului de miracole* ar fi aceea de a-l împărți în trei secțiuni, deoarece *Cursul* reprezintă de fapt trei sisteme de gândire diferite: starea în care există O Minte, reprezentând lumea Cerului; starea minții greșite, reprezentând sistemul de gândire al eului; și starea minții corecte, reprezentând sistemul de gândire al Spiritului Sfânt.

Este util să remarcăm, de la bun început, scrierea pe două niveluri a *Cursului de miracole* (vezi diagrama alăturată) Primul nivel prezintă diferența dintre O Minte și mintea dedublată, în timp ce nivelul al doilea pune în contrast mintea greșită și mintea corectă.

La primul nivel, de exemplu, lumea și trupul sunt considerate iluzii făcute de eu, simbolizând astfel separarea de Dumnezeu. Nivelul al doilea corespunde lumii în care credem că suntem, nivel la care lumea și trupul sunt considerate neutre, putând servi unuia din două scopuri. Pentru eul minții greșite, sunt instrumente menite să consolideze separarea. Pentru mintea corectă, sunt mijloacele didactice ale Spiritului Sfânt, prin care îi învățăm lecțiile iertării.



dacă sunteți sau nu sunteți de acord cu ce spune, trebuie să înțelegeți, totodată, sensul cuvintelor și felul în care le folosește în propriul lui context.

Unul dintre aceste cuvinte e „cunoaștere”. *Cursul* nu îl folosește în sensul în care îl folosim de obicei. Cunoașterea nu se referă decât la Dumnezeu, iar lumea cunoașterii nu are nimic de-a face cu lumea aceasta. Cunoașterea nu e o convingere sau un sistem de gândire. E o trăire, o experiență care transcende absolut tot ce se găsește în lumea aceasta.

Așadar, lumea Cerului, lumea cunoașterii și lumea dumnezeiască a spiritului sunt unul și același lucru.

Când se vorbește de lumea spiritului în *Cursul de miracole*, e vorba de o lume care nu are nimic de-a face cu lumea materiei. Spiritul e adevărata noastră realitate, adevărata noastră casă și – repet – nu are nimic de-a face cu realitatea pe care o trăim aici.

În Cer, sau în lumea cunoașterii, noțiunea principală e Treimea. Voi vorbi, pe scurt, despre felul în care e definită în Curs, dar doresc să vorbesc mai întâi despre o obiecție făcută la adresa *Cursului*. Multă lume mă întreabă: dacă tema *Cursului* și modul lui de gândire sunt de natură universală – aceea că suntem cu toții una –, de ce a venit într-o formă tipic creștină?

Răspunsul la această întrebare capătă înțeles în lumina unuia dintre principiile de bază ale *Cursului*:

acela că trebuie să desfacem greșeala unde se află.

Nu încap nicio îndoială că, în lumea occidentală, creștinismul a avut influența dominantă. Nu a existat sistem de gândire mai puternic în lume, fie că te consideri creștin, fie că nu. Nu există ceva în lumea aceasta, în special în lumea occidentală, care să nu fi fost profund afectat de creștinism. Indiferent dacă ne identificăm sau nu cu creștinismul, trăim într-o lume creștină. Până și calendarul pe care îl folosim este bazat pe nașterea și moartea lui Isus. Și totuși, dacă ne uităm la istoria bisericilor, vedem că nici creștinismul nu a fost foarte creștin. Deoarece creștinismul a avut (și mai are) un impact atât de puternic asupra lumii – un impact care nu a fost foarte creștin – a fost esențial să se desfacă mai întâi greșelile creștinismului, înainte de a se putea face ceva care să schimbe radical sistemul de gândire al lumii.

De aceea cred că a venit *Cursul* în forma tipic creștină în care a venit. Orice cititor de formație creștină al *Cursului de miracole* va recunoaște, destul de devreme, că nu există nicio legătură între creștinismul despre care se vorbește în Curs și cel în care s-a format cititorul respectiv. Soțul lui Helen, Louis, care se identifica puternic cu iudaismul, mi-a spus odată că, dacă creștinismul ar fi fost cum este *Cursul*, nu ar fi existat antisemitism. Nu mai încap nicio îndoială.

*Cursul* a venit, aşadar, în forma în care a venit pentru a corecta greşelile pe care le-a introdus creştinismul. Pe tot parcursul *Cursului*, mai ales în primele capitole ale textului, se fac numeroase trimiteri biblice (peste 800), multe dintre ele fiind reinterpretate. Părţile introductive ale Capitolelor 3 şi 6 conţin fragmente foarte vii despre răstignire, în care Isus lămureşte lucrurile, explicând ce s-a greşit în felul în care i s-a înţeles răstignirea (T-3.I; T 6.I). Isus explică de ce a fost înţeleasă greşit răstignirea şi cum s-a ajuns să se elaboreze un întreg sistem de gândire din această greşeală.

Explicaţiile lui Isus nu sunt tradiţional-creştine, deşi principiile lor sunt creştine în sensul în care a dorit să le afirme iniţial.

Iată de ce forma *Cursului* e o formă creştină; iată de ce ne spune Isus, de câteva ori în text, să îl iertăm.

Lucrul acesta e valabil indiferent dacă eşti creştin, evreu sau ateu. În lumea aceasta, nu există cineva care, la un nivel sau altul, conştient sau inconştient, să nu îşi fi făcut un duşman din Isus. Avem de-a face cu acelaşi motiv pentru care oamenii îşi fac un duşman din *Cursul* lui. Isus ameninţă chiar temelia pe care sta sistemul eului. Repet, înainte de a putea trece dincolo de ce-a fost creştinismul, trebuie să iertăm creştinismul mai întâi. Încă o dată, lucrul acesta va fi în perfectă concordanţă cu principiile *Cursului*.

Practic, pentru toţi cei care îl citesc, terminologia creştină a *Cursului* a constituit şi constituie o piedică. E o piedică evidentă pentru cei educaţi în religia iudaică, pentru că înveţi, ca evreu, destul de devreme că „Isus” e un cuvânt negativ. E o piedică pentru cei mai mulţi creştini, deoarece forma creştinismului exprimată în *Curs* diferă de creştinismul cunoscut de ei. Pentru un ateu, există evident alte probleme. Repet, nu există cineva care să nu întâmpine dificultăţi cu *Cursul de miracole*, din cauza formei pe care o are. De aceea, forma creştină a *Cursului* este intenţionată. Faptul că Isus nu ţine secret că e autorul *Cursului* nu este nici el întâmplător. Scopul urmărit este acela de a ajuta lumea să îl ierte şi să îşi ierte ei interpretările greşite.

**Î:** Ce ne puteţi spune despre poezie?

**R:** Helen era o admiratoare entuziastă a lui Shakespeare, iar pentametru iambic care se întâlneşte în marea parte a *Cursului* este caracteristic stilului shakespearean. Se fac şi câteva aluzii la piesele lui Shakespeare, iar versiunea Bibliei care se citează e versiunea King James. Totuşi, deşi există unele paralele izbitoare cu învăţăturile biblice, *Cursul*, după cum am mai spus, diferă de aşa-numitul creştinism biblic.

Încă un lucru: deoarece şi-a propus să corecteze creştinismul, *Cursul* foloseşte intenţionat cuvintele

creștine pentru Treime, care sunt cuvinte masculine. E o altă obiecție făcută la adresa *Cursului*. Aceste cuvinte masculine se folosesc din două motive: primul motiv e genul masculin al limbajului iudeocreștin pe care îl adoptă *Cursul*; al doilea motiv e faptul că s-a scris o proporție atât de mare a *Cursului* într-o formă poetică, încât ar fi puțin greoi să tot trebuiască să spui „a lui sau a ei”. E una dintre restricțiile gramaticii limbii engleze. De pildă, dacă te referi la cineva nedefinit și, în propoziția următoare, te referi din nou la acest cineva printr-un pronume, pentru a nu face o greșeală gramaticală, trebuie să folosești genul masculin. E un aspect stilistic al limbii engleze, pe care *Cursul* îl adoptă pur și simplu. Vă asigur că autorul *Cursului* nu discriminează în favoarea vreunui sex; Isus nu e misogin. Sigur, prima Persoană a Treimii e Dumnezeu. Dumnezeu e Sursa întregii ființe. *Cursul* se referă deseori la El folosind numele de Tată – din nou, un lucru preluat din tradiția iudeo-creștină. Un alt cuvânt folosit în *Curs* pentru a-L denumi pe Dumnezeu este acela de Creator, din Care provin toate. În esență, Dumnezeu e de natură pur spirituală și, deoarece este neschimbător, fără formă, etern și spirit pur, nimic nu poate fi real dacă nu împărtășește aceste atribute. Iată de ce spune *Cursul* că lumea nu e creată de Dumnezeu și nu este reală. Fiind ceva schimbător, neetern și for-

mă materială, lumea nu poate fi un lucru dumnezeiesc.

A doua Persoană a Treimii e Cristos. În creație, Dumnezeu S-a extins în modul cel mai firesc. Starea firească a spiritului e cea de extindere și revărsare. Extinderea lui Dumnezeu este creația, iar creația e cunoscută sub numele de Fiul lui Dumnezeu, sau Cristos. Ce e greu de înțeles, în această privință, e că singurele cuvinte sau noțiuni pe care le putem folosi sunt cele ale lumii noastre, o lume a percepției, limitată de timp și spațiu. Iată universul material pe care l-am inventat să înlocuiască Cerul! Seminarul acesta nu își propune însă să dezvolte acest subiect.

În Cer nu există, așadar, nici timp, nici spațiu. Când ne gândim la extinderea lui Dumnezeu, singura imagine pe care ne-o putem face e una temporală și spațială, ceea ce nu ar fi corect. După cum spune și *Cursul* cu aceste ocazii, să nici nu încercați măcar să înțelegeți ceva de neînțeles. Culegerea de exerciții folosește expresia „cugetări fără sens” (C-p1.139.8:5) – e tot ce facem. După cum se afirmă în *Curs*, am putea pricepe adevărul doar prin experiența unei revelații, iar atunci nu am fi în stare să o descriem prin cuvinte, deoarece cuvintele nu sunt decât simboluri ale altor simboluri, fiind deci de două ori mai îndepărtate de starea realității (M-21.1:9-10)

Fiul lui Dumnezeu, sau Cristos, Se extinde și El.

Extinderea lui Dumnezeu e Fiul Său, pe Care Îl cheamă Cristos. Cristos e unul: există doar un singur Dumnezeu și un singur Fiu. Cu alte cuvinte, Fiul lui Dumnezeu își extinde spiritul așa cum Își extinde spiritul și Dumnezeu. Așa ajungem la „creați“, unul dintre cei mai ambigui termeni din Curs. Când se referă la creați, *Cursul* se referă de fapt la extinderile spiritului lui Cristos. Așa cum Dumnezeu L-a creat pe Cristos, tot așa creează și Cristos. Iar extinderile lui Cristos în Cer sunt numite creați. Este un subiect pe care *Cursul* nu își propune să îl explice. Când întâlniți acest cuvânt, e suficient să rețineți că nu indică decât procesul firesc de extindere a spiritului. Un lucru foarte important: *Cursul de miracole* afirmă cât se poate de clar că nu noi L-am creat pe Dumnezeu, deși

în stare cristică și noi creăm ca Dumnezeu. Nu suntem Dumnezeu. Suntem extinderile lui Dumnezeu, suntem Fiii lui Dumnezeu, dar nu suntem Sursa. Există o singură Sursă: Dumnezeu. Să credem că suntem Dumnezeu, că suntem Sursa ființei, înseamnă să facem exact ce vrea eul; înseamnă, adică, să credem că suntem autonomi și că Îl putem crea pe Dumnezeu, după cum ne-a creat El. Dacă gândești în felul acesta, construiești un cerc închis din care nu mai poți ieși, pentru că o să spui atunci că ești autorul propriei tale realități. Iată la ce se referă *Cursul* când vorbește

de problema autorității. Nu noi suntem autorii realității noastre, ci Dumnezeu. De îndată ce credem că suntem Dumnezeu, intrăm în competiție cu El și atunci chiar că vom avea dificultăți. Iată care e greșeala originară, despre care vom vorbi puțin mai târziu.

La început un început care, desigur, depășește timpul – era doar Dumnezeu cu Fiul Său, ca o mare familie fericită în Cer. Într-un moment ciudat, care nu a avut loc în realitate, Fiul lui Dumnezeu a crezut că se poate separa de Tatăl său. E momentul în care a avut loc separarea. În realitate însă, după cum spune *Cursul*, separarea nu s-a putut întâmpla. Cum e posibil să se separe de Dumnezeu o parte din Dumnezeu? Faptul că suntem cu toții aici, sau credem că suntem aici, ar părea să indice însă altceva. *Cursul* nu explică separarea, spunând doar că așa stau lucrurile. Nu încercați să întrebați cum s-a putut întâmpla imposibilul, pentru că nu s-a putut întâmpla. Dacă întrebați cum s-a putut întâmpla, reveniți în sânul greșelii.

În felul în care gândim noi, o separare a părut să se întâmple și chiar a avut loc. În chiar clipa în care am crezut că ne-am separat de Dumnezeu, ne-am stabilit un nou sistem de gândire (despre care o să vorbesc peste câteva clipe), iar Dumnezeu Și-a trimis Corecția – a treia Persoană a Treimii – ca să desfacă această greșeală. Dacă doriți să aprofundați acest subiect,



Capitolul 5 din text explică totul foarte bine. E primul loc în care Isus vorbește de Spiritul Sfânt și Îi explică rolul: Spiritul Sfânt e Răspunsul la separare. De câte ori dați de cuvântul „Răspuns“ în Curs, scris cu majusculă, îl puteți înlocui cu „Spiritul Sfânt“.

*Cursul de miracole* descrie Spiritul Sfânt ca Legătura care asigură comunicarea dintre Dumnezeu și Fiul Lui separat (T-6.I.19:1).

Motivul pentru care Spiritul Sfânt e Răspunsul la problema separării, pe care o desface, este acela că, odată ce ne credem separați de Dumnezeu – Dumnezeu e dincolo și noi suntem aici – Spiritul Sfânt servește ca punte între unde credem că suntem și unde suntem de fapt: înapoi, cu Dumnezeu. Faptul că există o legătură ne spune că nu suntem separați. Așa că, în chiar clipa în care am crezut că există o separare, Dumnezeu a și desfăcut-o. De aceea, desfacerea separării e Spiritul Sfânt.

Revenind, am vorbit până acum despre sistemul de gândire numit starea Unei Minți, temelia tuturor celorlalte lucruri despre care vom discuta. Nu e ceva ce se poate înțelege, ci ceva ce trebuie, pur și simplu, acceptat. Când vom reveni cu toții în Cer, o vom înțelege și nu vom mai avea de pus nicio întrebare.

### Capitolul 3

#### MINTEA GREȘITĂ: GÂNDIREA EULUI

Cele două sisteme de gândire determinante pentru înțelegerea *Cursului de miracole* sunt starea minții greșite și starea minții corecte. După cum am menționat înainte, starea minții greșite poate fi egalată cu eul. Starea minții corecte poate fi egalată cu sistemul de gândire al Spiritului Sfânt, care e iertarea. Nu există sistem de gândire mai nefericit decât al eului. După cum ni se explică în Curs, ambele sisteme de gândire – atât al eului, cât și al Spiritului Sfânt – sunt cât se poate de logice și de consecvente, fiecare în cadrul lui. În același timp, ele se exclud reciproc. E foarte util să înțelegem însă care e logica sistemului eului, pentru că e chiar foarte logic. Odată ce vedem această secvență logică, vom înțelege o serie de lucruri din text care altfel par obscure.

Una dintre dificultățile pe care le prezintă studiul *Cursului de miracole* este aceea că nu seamănă cu niciun alt sistem de gândire. Majoritatea sistemelor de gândire se desfășoară liniar, începând cu idei simple, care se acumulează și devin tot mai complexe. *Cursul* nu e așa. Sistemul lui de gândire are o structură circulară, părând să se învârtă mereu în jurul acelorași idei,

de nenumărate ori. Imaginați-vă un puț pe care îl coborâți în spirală, adâncindu-vă tot mai mult, până ajungeți la fund. Fundul acestui puț ar fi Dumnezeu, dar vă învârtiți în schimb în același cerc. Atâta doar că, adâncindu-vă, vă apropiați mereu de același lucru – vă apropiați de temelia sistemului eului. De aceea ne repetă textul același lucru. Deoarece e aproape imposibil să pricepi de prima oară sau de a suta oară, ai nevoie de șase sute douăzeci și două de pagini.<sup>11</sup>

Avem de-a face cu un proces, acesta fiind unul dintre lucrurile care disting *Cursul de miracole* de toate celelalte sisteme spirituale. Deși se prezintă ca un sistem de gândire foarte intelectualizat, e de fapt un proces empiric. A fost scris intenționat în felul acesta, dintr-un motiv pedagogic – acela de a nu îl studia cum am studia orice alt sistem, ci de a ne lăsa conduși pe parcursul acestui proces de coborâre în spirală. Răzbătând prin materialul *Cursului* și prin cel al propriilor noastre vieți, vom înțelege tot mai bine ce spune *Cursul*.

Cu toate acestea, cred că examinarea liniară a sistemului de gândire al eului ne va ajuta să înțelegem cum e construit. La rândul ei, această înțelegere ne va înlesni lectura textului.

<sup>11</sup> În ediția a doua, textul are 669 de pagini.

## Păcat, vinovăție și frică

Există trei idei-cheie în înțelegerea sistemului de gândire al eului: păcatul, vinovăția și frica. Aceste trei idei stau la temelia întregului sistem. Oriunde vedeți cuvântul „păcat” în Curs, puteți să îl înlocuiți cu „separare”, pentru că sunt același lucru. Păcatul de care ne facem cel mai vinovați și care, la urma urmei, e sursa întregii noastre vinovății – e păcatul credinței în separarea de Dumnezeu, subiect pe care l-am expus cu câteva minute în urmă. În mare, avem de-a face cu același „păcat originar” de care se vorbește în Biserici. Descrierea făcută în Biblie, în capitolul al treilea al Genezei, ne explică foarte bine cum s-a născut eul.

De fapt, se fac trimiteri la această descriere în prima parte a Capitolului 2 din text (T-2.I.3-4).

Eul își are originea, așadar, în credința că ne-am separat de Dumnezeu. Păcatul este următorul: credea că ne-am separat de Creatorul nostru și că ne-am făcut un sine separat de adevăratul nostru Sine. Adevăratul nostru Sine e sinonim cu Cristos.

De aceea, oriunde vedeți cuvântul „Sine”, scris cu majuscule, puteți să îl înlocuiți cu „Cristos”.

Credem că ne-am făcut un sine (cu „s” mic) care reprezintă adevărata noastră identitate, un sine autonom atât de Sinele nostru real, cât și de Dumnezeu.

Așa au început toate problemele lumii: din credința că suntem individualități separate de Dumnezeu. Odată ce credem că am comis acest păcat, sau odată ce credem că am comis orice păcat, e imposibil – din punct de vedere psihologic – să nu ne simțim apoi vinovați de ce credem că am făcut. Într-un anumit sens, vinovăția poate fi definită ca experiența de a fi păcătuit, ceea ce înseamnă că putem folosi păcatul și vinovăția ca sinonime: odată ce credem că am păcătuit, e imposibil să nu credem că suntem vinovați și să nu simțim așa-numita vinovăție.

Când *Cursul de miracole* vorbește despre vinovăție, cuvântul e folosit într-un sens diferit de cel în care îl folosim de obicei – pentru a sugera, aproape întotdeauna, că mă simt vinovat de ce am făcut sau am omis să fac. Vinovăția este legată întotdeauna de lucruri concrete din trecutul nostru. Aceste sentimente conștiente ale vinovăției nu sunt însă decât partea vizibilă a unui aisberg. Dacă vă imaginați un aisberg, știți că sub suprafața mării se găsește o masă uriașă: aceasta e vinovăția. Ea reprezintă suma totală a tuturor sentimentelor negative, a convingerilor și trăirilor negative pe care le-am avut vreodată despre noi.

Prin urmare, putem considera vinovăție orice formă a urii de sine sau a respingerii de sine: sentimentele de incompetență, de eșec, de deșertăciune, senti-

mentul că lipsește ceva din noi, că există în noi niște neajunsuri sau niște curențe.

O mare parte a acestei vinovății este inconștientă; de aceea e atât de utilă imaginea unui aisberg! Majoritatea trăirilor care scot în evidență cât de groaznici credem că suntem nu ies la suprafața minții noastre conștiente, ceea ce ni le face – firește – inaccesibile. Iar sursa ultimă a vinovăției este credința că am păcătuit la adresa lui Dumnezeu, prin separarea noastră de El. Prin urmare, ne vedem separați de toți ceilalți și de Sinele nostru.

Odată ce ne simțim vinovați, e imposibil să nu credem că vom fi pedepsiți pentru lucrurile groaznice pe care credem că le-am făcut și pentru grozăvia care credem că suntem. După cum ne învață *Cursul*, vinovăția va cere întotdeauna pedeapsă. Odată ce ne simțim vinovați, vom crede că trebuie să fim pedepsiți pentru păcatele comise. Din punct de vedere psihologic, ne va fi cu neputință să evităm acest pas. Pasul următor spune că ne va fi frică. Toată frica, indiferent care pare a fi cauza ei în lume, provine din convingerea că trebuie să fim pedepsiți pentru ce am făcut sau pentru ce am omis să fac. Iar apoi mă voi teme de ce va implica această pedeapsă.

Deoarece credem că obiectul ultim al păcatului nostru e Dumnezeu, împotriva Căruia am păcătuit prin

separarea de El, vom crede că tot Dumnezeu este Cel Care ne va pedepsi. Când citim Biblia și dați de toate pasajele acelea îngrozitoare despre mânia și răzbunarea lui Dumnezeu, să știți că de aici provin. Nu au nimic de-a face cu Dumnezeu așa cum e, pentru că Dumnezeu e numai iubire. Dar au de-a face cu proiecțiile vinovăției noastre asupra Lui. Nu Dumnezeu a fost Cel Care i-a izgonit din rai pe Adam și pe Eva; Adam și Eva s-au izgonit singuri din rai!

Odată ce credem că am păcătuit împotriva lui Dumnezeu – o convingere pe care o împărtășim cu toții –, trebuie să credem și că Dumnezeu ne va pedepsi. *Cursul* pomenește patru obstacole în calea păcii, ultimul fiind frica de Dumnezeu (T-19.IV-D). Firește, devenind temători la adresa lui Dumnezeu, nu am făcut decât să preschimbăm Dumnezeul Iubirii într-un Dumnezeu al fricii – un Dumnezeu al urii, al pedepsei și al răzbunării. E tocmai ce vrea eul. Odată ce avem sentimentul vinovăției, indiferent de unde credem că provine vinovăția, vom crede nu numai că suntem vinovați, ci și că Dumnezeu o să ne nimicească. Așa că Dumnezeu, Care e Tatăl nostru iubitor și singurul nostru Prieten, ne devine dușman. Și, pe deasupra, e de la sine înțeles că va fi ditamai dușmanul!

După cum am spus, aici își găsesc originea toate afirmațiile din Biblie sau de aiurea din care reiese că

Dumnezeu ar fi un Tată Care pedepsește. A crede că e așa ceva înseamnă a-I atribui aceleași trăsături caracteristice eului pe care le avem noi. După cum a spus Voltaire: „Dumnezeu l-a creat pe om după chipul și asemănarea Sa, iar omul l-a întors complimentul“. Dumnezeul creat de noi e, într-adevăr, după chipul și asemănarea eului nostru.

În lumea aceasta, nimeni nu poate trăi cu un asemenea grad de teamă și de groază, cu un asemenea grad de ură de sine și de vinovăție în conștient. Ne-ar fi absolut imposibil să trăim cu atâta neliniște și groază, pur și simplu, ne-ar distruge. Trebuie să existe atunci o posibilitate de a le face față. Deoarece nu putem cere ajutorul lui Dumnezeu, pentru că – în cadrul sistemului eului – L-am transformat deja într-un dușman, singura cale de scăpare pe care o mai avem la îndemână e eul însuși.

Cerem atunci ajutorul eului și îi spunem: „Ascultă, trebuie să faci ceva. Nu mai pot tolera neliniștea și groaza pe care le simt. Ajută-mă!“ Eul, care nu se dezmințe, ne oferă un fel de ajutor care nu ajută, deși pare să o facă. Acest „ajutor“ se prezintă sub două forme esențiale, aici putând fi înțelese și apreciate pe deplin contribuțiile lui Freud.

### Negare și proiecție

Cred că ar trebui să pun o vorbă bună pentru Freud, care are parte azi de presă proastă. Se face mare caz de Jung și de alți psihologi netradiționali, și pe bună dreptate, dar Freud e pus în umbră. Cu toate acestea, felul în care e descris eul în Curs se bazează direct pe învățăturile lui Freud. Freud a fost un om strălucit și, dacă nu ar fi fost el, nu ar fi existat nici *Cursul de miracole*. Jung însuși a afirmat că, în ciuda tuturor problemelor pe care le avea cu Freud, nu face decât să stea pe umerii acestuia. Același lucru se poate spune despre toți cei ce au venit după Freud. El e cel care a descris, cu exactitate, sistematic și logic, felul în care funcționează eul.

Aș dori să menționez că Freud folosește cuvântul „eu” într-un mod diferit de felul în care e folosit în Curs. În Curs, „eul” e un echivalent aproximativ al cuvântului folosit în Orient. Altfel spus, eul e sinele cu literă mică. Pentru Freud, eul e doar o parte a aparatului psihic, alcătuit din id (subconștient), supraeu (conștient) și eu – partea minții care le integrează pe toate. Felul în care se folosește cuvântul „eu” în Curs ar fi aproximativ echivalent cu întregul aparat psihic freudian. Dacă vrem să lucrăm cu *Cursul*, trebuie să facem această tranziție.

În paranteză fie spus, singura greșală a lui Freud e colosală! El nu și-a dat seama că întregul aparat psihic nu e decât un mecanism de apărare împotriva adevăratului nostru Sine, împotriva adevăratei noastre realități. Lui Freud i-a fost atât de teamă de propria lui spiritualitate, încât a fost nevoit să construiască un sistem de gândire practic de neclintit la amenințarea pe care o simțea venind din partea spiritului. Cu toate acestea, descrierea pe care a făcut-o felului în care funcționează psihicul sau eul a fost de-a dreptul genială. Repet, singura lui greșală a fost aceea de a nu recunoaște că întregul aparat nu e decât un mecanism de apărare împotriva lui Dumnezeu.

În esență, tot ce discutăm azi despre eu se bazează pe ce a spus Freud. Îi datorăm, cu toții, un car de recunoștință, în special pentru contribuțiile în domeniul mecanismelor de apărare, contribuții demne de toată atenția, pentru că ne ajută să înțelegem cum ne apărăm de vinovăția și de frica noastră.

Când cerem ajutorul eului, deschidem cartea lui Freud și găsim două lucruri care ne vor fi de mare ajutor. Primul este reprimarea, sau negarea. (*Cursul* nu folosește cuvântul „reprimare”, întrebându-se doar „negare”, dar se poate folosi oricare dintre ele.) Ce facem cu vinovăția, cu senzația păcatului și cu groaza pe care le simțim? Ne închipuim că nu există.

Le împingem în jos, respingându-le din conștient, o împingere pe care o numim reprimare sau negare. Pur și simplu, le negăm existența. De exemplu, dacă ne e prea lene să măturăm podeaua, ascundem gunoiul sub preș și ne închipuim apoi că nu există – ca un struț înspăimântat care își vârstă capul în nisip, să nu trebuiască să vadă sau să înfrunte ce îl amenință. Ei bine, această metodă nu dă rezultate, din motive evidente. Dacă tot ascundem gunoiul sub preș, acesta o să devină tot mai denivelat și o să ne împiedicăm în cele din urmă, iar struțul, dacă rămâne cu capul în jos, ar putea să o pățească rău de tot.

La un anumit nivel însă, știm că vinovăția nu a dispărut. Așa că ne readresăm eului, spunându-i că „negarea a fost bună, dar o să trebuiască să faci altceva. Lucrurile o să se adune clare peste grămadă și atunci chiar că o să explodez. Te rog, ajută-mă“. La care eul răspunde: „Am chiar ce îți trebuie“. Ne spune să ne uităm la pagina cutare din Interpretarea viselor lui Freud, de pildă, unde vom găsi așa-numita proiecție. Nu există idee mai crucial de înțeles în tot *Cursul*! Dacă nu înțelegi proiecția, nu vei înțelege niciun cuvânt din Curs, nici despre cum funcționează eul, nici despre cum se va desface, prin Spiritul Sfânt, tot ce a făcut eul. Proiecția înseamnă, pur și simplu, că iei ceva din interiorul tău și spui că nu mai e aco-

lo, e în afara mea, în altcineva. Literalmente, cuvântul înseamnă a arunca sau a azvârli din ceva spre altceva – exact ce facem prin proiecție. Luăm vinovăția sau păcătoșenia pe care credem că le avem înăuntru și spunem: nu e în mine; e în tine. Nu eu sunt vinovat; tu ești. Nu sunt responsabil de necazul și nefericirea mea, tu ești. Din perspectiva eului, nu contează cine ești „tu“. Eului nu îi pasă asupra cui proiectezi, cât timp găsești pe cineva asupra căruia îți poți descărca vinovăția. Iată cum ne spune eul că scăpăm de vinovăție.

Poate cea mai bună descriere a acestui proces de proiecție pe care o cunosc se găsește în Vechiul Testament, în capitolul 16 din Levitic, unde fiilor lui Israel li se spune ce trebuie să facă în Ziua Ispășirii, Yom Kippur. Li se spune să se adune, avându-l în mijlocul taberei pe Aaron, care – ca Mare Preot – mijloc este între oameni și Dumnezeu. Lângă Aaron stă un țap, iar Aaron își pune mâinile pe capul țapului, transferându-i sărmanului țap, în mod simbolic, toate păcatele acumulate de oameni de-a lungul anului. După aceea, țapul e izgonit din tabără. Iată o excelentă reprezentare grafică a proiecției! Firește, tot de aici vine și expresia „țap ispășitor“.

Ne luăm, așadar, păcatele și spunem că nu sunt în noi, ci în tine. Iar apoi ne distanțăm de păcatele noas-

tre. Nimeni nu dorește să fie în preajma propriei păcătoșenii, așa că o luăm din interiorul nostru și o punem asupra altcuiva, după care izgonim persoana respectivă din viața noastră. O putem face în două feluri. O modalitate e aceea de a ne separa fizic de cealaltă persoană; cealaltă modalitate e aceea de a ne distanța psihologic. De fapt, separarea psihologică e cea mai devastatoare și, totodată, cea mai subtilă.

Odată ce ne-am pus păcatele asupra altora, ne separăm de ei, atacându-i sau supărându-ne pe ei. Orice expresie a mâniei – indiferent dacă ia forma unei mici iritări sau a unei furii intense (nu contează, sunt toate același lucru, vezi C-pl.21.2:3-5) – este o încercare de a ne justifica proiectarea vinovăției, indiferent care pare a fi cauza mâniei. Această nevoie de a ne proiecta vinovăția stă la baza întregii mâni. Nu trebuie să fii de acord cu ce spun sau fac alții, dar – în clipa în care reacția ta personală e mânia, judecata sau critica – motivul e întotdeauna acela că ai văzut în celălalt ceva ce ai negat în tine.

Cu alte cuvinte, îți proiectezi propriul păcat și propria vinovăție asupra celui alt și apoi le ataci. De data aceasta însă, nu le ataci în tine; le ataci în cealaltă persoană, pe care vrei să o trimiți cât mai departe de tine.

Ce vrei să faci de fapt e să îți împingi păcatul cât mai departe posibil.

Când citim Vechiul Testament, mai ales capitolele 11-15 ale Leviticului, a treia carte a Torei, e interesant să vedem cu câtă bogăție de amănunte încercau fiii lui Israel să identifice formele de necurătenie care îi înconjurau, și apoi cum credeau că trebuie să se distanțeze de ele. Există niște pasaje care descriu chiar foarte amănunțit ce e necurătenia, în trăsăturile umane, în formele ei sau în anumite persoane. Se explică apoi cum trebuie feriți fiii lui Israel de toate aceste forme de necurătenie. Indiferent de celelalte motive implicate, una dintre semnificațiile-cheie ale acestor învățături viza necesitatea psihologică de a scoate din tine propria necurătenie, de a o pune în afară, asupra altcuiva, și de a te separa apoi de această persoană.

Odată ce ai această înțelegere, e interesant să parcurgi Noul Testament și să vezi cum a combătut Isus aceste practici. Isus a îmbrățișat toate formele de necurătenie care, potrivit religiei, fuseseră definite și considerate foarte importante de izolat. S-a străduit în mod special să includă proscrisii sociale, după cum fuseseră definiți de legea iudaică, de parcă ar fi vrut să spună: „Nu îți poți proiecta vinovăția asupra altora. Trebuie să ți-o identifice în tine și să ți-o vindec tot acolo“. De aceea se spun în Biblie lucruri de genul: să cureți interiorul paharului, nu partea din afară (Luca 11:39); să nu te preocupe paul din ochiul fratelui tău,

ci bârna din ochiul tău (Luca 6:41-42); și că pe om îl sporcă nu ce intră în gură, ci ce iese din gură (Matei 15:11). Mesajul e exact același în Curs: sursa păcătoșeniei noastre nu se află în afară, ci înăuntrul. Proiecția urmărește însă să ne facă să ne vedem păcatul în afara noastră, pentru a încerca apoi să rezolvăm problema în afară, așa încât să nu vedem niciodată că este de fapt în interior.

Când cerem ajutorul eului și îi spunem: „Ajută-mă să scap de vinovăție“, eul spune: „Bine. Poți scăpa de vinovăție, reprimând-o mai întâi și apoi proiectând-o asupra altora. Așa vei scăpa de ea“. Ce nu ne spune eul e că vinovăția proiectată este un atac, fiind cel mai bun mod de a o păstra. Eul nu e prostul nimănui; el vrea să ne țină vinovați. Dați-mi voie să explic puțin această idee, pentru că e și ea una dintre ideile-cheie în înțelegerea modului în care ne sfătuiește eul.

*Cursul de miracole* vorbește despre „atracția vinovățier“ (T-19.IV-A.10-17). Eul e deosebit de atras de sentimentul vinovăției, motivul acestei atracții fiind evident odată ce ne amintim ce este eul. Felul în care își argumentează sfatul de a nega și de a proiecta se păzează pe următorul lucru: eul nu e decât o credință – credința în realitatea separării.

Eul e sinele fals care a părut să ia ființă când ne-am separat de Dumnezeu.

De aceea, cât timp credem că separarea e reală, eul va avea o funcție. Când vom crede că nu există separare, se va termina și cu eul. După cum spune *Cursul*, eul, cu lumea pe care a făcut-o, dispare la loc în nimicul din care a venit (M-13.1:2). De fapt, eul nu e nimic. Cât timp credem că păcatul originar a avut loc, cât timp credem în realitatea păcatului separării, afirmăm realitatea eului. Vinovăția e cea care ne învață că păcatul e real. Toate sentimentele de vinovăție sunt o afirmație care spune: „Am păcătuit“. Iar semnificația ultimă a păcatului e aceea că m-am separat de Dumnezeu. De aceea, cât timp cred în realitatea păcatului meu, sunt vinovat. Indiferent dacă văd vinovăția în mine sau în altul, afirm atât realitatea păcatului, cât și a eului. De aceea, eul are tot interesul să ne țină vinovați.

De fiecare dată când se confruntă cu nevinovăția, eul o va ataca, pentru că nevinovăția e păcatul cel mai mare la adresa sistemului de gândire al eului. Dacă ești nevinovat înseamnă că ești și fără păcat, iar – dacă ești lipsit de păcat – eul nu există. O frază din text spune: „Pentru eu, nevinovații sunt vinovați“ (T-13.II.4:2), nevinovăția fiind un păcat la adresa poruncii eului: „Să fii vinovat“. Dacă ești nevinovat, te faci vinovat de nevinovăție. De aceea l-a ucis lumea pe Isus, de pildă. Ne învața că suntem nevinovați și a trebuit să fie ucis, pentru că hulea eul.



Prin urmare, obiectivul fundamental al eului e să ne țină vinovați, deși nu ne-o poate spune, pentru că nu i-am mai acorda atenție. Ne spune atunci că vom reuși să scăpăm de vinovăție dacă îi urmăm sfatul de a nega prezența ei în noi, de a o vedea în altul și de a ataca apoi persoana respectivă. Eul nu ne spune însă că atacul e cel mai bun mod de a rămâne vinovați, pentru că, după cum afirmă o altă axiomă psihologică, de câte ori ataci pe cineva, cu gândul sau cu fapta, te vei simți vinovat. Nu ai cum să îi faci rău cuiva, cu gândul sau cu fapta, fără să te simți vinovat. Poate nu simți vinovăția – psihopații, de pilda, nu au sentimente de vinovăție –, dar nu înseamnă că, la un nivel mai profund, nu te simți vinovat.

Într-un mod isteț, eul stabilește atunci un ciclu de vinovăție și atac prin care, cu cât ne simțim mai cuprinși de vinovăție, cu atât ne va fi mai mare nevoia de a o nega în noi și de a o ataca în altul. Dar, cu cât îl atacăm mai tare pe acesta, cu atât ne vom simți mai vinovați de ce am făcut, pentru că la un anumit nivel – vom recunoaște că l-am atacat nejustificat. Nu ne-ar face decât să ne simțim vinovați și, așa, cercul vicios s-ar repeta la nesfârșit. Nu iubirea pune în mișcare roata lumii<sup>2</sup>, ci acest ciclu de vinovăție și atac.

<sup>2</sup> Aluzie la proverbul englezesc *love makes the world go round* („iubirea pune în mișcare roata lumii”) [nota trad.].

Dacă îți spune cineva contrariul, nu știe multe despre eu. Iubirea ține de lumea lui Dumnezeu și e posibil să se reflecte în lumea aceasta. În lumea aceasta însă, iubirea nu are loc.

Ce are loc e ciclul vinovăție-atac, o dinamică deosebit de prezentă în viețile noastre, atât la nivel individual, cât și la nivel colectiv.

### Ciclul atac-apărare

Se stabilește apoi un ciclu secundar: ciclul atac-apărare. Odată ce mă consider vinovat și îmi proiectez vinovăția asupra ta și te atac, voi crede (datorită principiului menționat mai înainte) că vinovăția mea cere pedeapsă. Pentru că te-am atacat, voi crede că merit să fiu atacat, la rândul meu. Nu contează dacă mă ataci cu adevărat; voi crede că o faci datorită vinovăției pe care o simt. Crezând că vei riposta prin atac, voi crede apoi că trebuie să mă apăr de atacul tău. Și, din moment ce încerc să îmi neg vinovăția, voi simți că atacul tău împotriva mea nu se justifică. În clipa în care te atac, frica mea inconștientă este că o să mă atac, la rândul tău, și că ar fi bine să mă pregătesc pentru această eventualitate. Trebuie, adică, să îmi construiesc o apărare la atacul tău.

Tot ce se va întâmpla atunci e că o să începi să te temi; și vom ajunge astfel parteneri într-un schimb în

care, cu cât te atac mai tare, cu atât trebuie să te aperi mai tare de mine și să mă ataci și tu, iar eu va trebui să mă apăr de tine și să te atac, la rândul meu. Și o vom ține tot așa, la nesfârșit (C-pl.153.2-3).

Firește, prin această dinamică se explică demența cursei înarmărilor nucleare, precum și demența pe care o simțim cu toții. Cu cât simt mai tare nevoia de a mă apăra, cu atât întăresc tocmai faptul că sunt vinovat. E un principiu foarte important de înțeles relativ la eu, fiind afirmat, poate cu cea mai mare claritate, într-o frază din text care spune: „Mecanismele de apărare fac tocmai lucrul de care apără” (T-17.IV.7:1). Scopul tuturor mecanismelor de apărare e să ne protejeze sau să ne apere de propria noastră frică. Dacă nu mi-ar fi frică, nu aș avea nevoie de apărare, dar tocmai faptul că am nevoie de ea îmi spune că trebuie să mă tem, pentru că – dacă nu m-aș teme – nu aș avea de ce să îmi bat capul cu nevoia de a mă apăra. Însuși faptul că mă apăr îmi întărește convingerea că trebuie să mă tem, și trebuie să mă tem pentru că sunt vinovat. Mecanismele mele de apărare întăresc, atunci, chiar lucrul de care mă aștept să mă protejeze – frica mea. Prin urmare, cu cât mă apăr mai tare, cu atât învăț mai terneimic că sunt un eu. păcătos, vinovat și fricos.

Eul nu e prostul nimanui. Ne convinge că trebuie să ne apărăm, dar, cu cât o facem mai tare, cu atât ne

simțim mai vinovați. Ne spune, în multe feluri, cum trebuie să ne apărăm de vinovăția noastră. Însă protecția pe care o oferă va întări această vinovăție, făcându-ne să ne învârtim în cerc. O lecție minunată spune: „În neapărarea mea stă siguranța mea” (C-pl.153). Dacă vreau să știu că sunt în siguranță și că adevărata mea ocrotire vine de la Dumnezeu, o pot face cel mai bine neapărându-mă. De aceea citim în Evanghelii că Isus nu s-a apărut absolut deloc în ultimele lui zile. Din momentul în care a fost arestat, tot timpul cât a fost persecutat, batjocorit și osândit, până a fost ucis, nu s-a apărut deloc (vezi, de pildă, Matei 26:52-53 și Matei 27:14).

Iată ce zicea: „Nu am nevoie de apărare”, pentru că, după cum se spune în culegerea de exerciții, „Fiul lui Dumnezeu nu are nevoie să se apere de adevărul realității sale” (C-pl.135.26:8).

Când știm cu adevărat Cine suntem și Cine e Tatăl nostru, Tatăl nostru din Cer, nu avem nevoie de ocrotire, pentru că adevărul nu are nevoie de apărare. Cu toate acestea, în cadrul sistemului eului vom simți că avem nevoie de ocrotire și ne vom apăra în permanență. Prin urmare, aceste două cicluri funcționează de fapt ca să țină pe roate întreaga afacere cu eul. Cu cât ne simțim mai vinovați, cu atât vom ataca mai tare. Cu cât atacăm mai tare, cu atât ne vom simți mai

vinovați. Cu cât atacăm mai tare, cu atât vom simți mai tare nevoia de a ne apăra de pedeapsa sau de contraatacul așteptat – care e, în sine, tot un atac.

Al doilea capitol al Genezei se încheie cu Adam și Eva, goi față în față, fără rușine. De fapt, rușinea nu e decât un alt cuvânt pentru vinovăție, iar nerușinarea e o expresie a condiției dinainte de separare.

Cu alte cuvinte, nu a existat vinovăție, pentru că nu a existat nici păcat.

Doar în capitolul al treilea se vorbește despre păcatul original, capitolul începând cu imaginea lui Adam și a Evei pe punctul de a mânca din fructul oprit. Acest act reprezintă nesupunerea lor față de Dumnezeu, acesta fiind de fapt păcatul.

Cu alte cuvinte, Adam și Eva se văd cu o voință separată de Dumnezeu, capabilă să aleagă altceva decât ce a creat El. După cum am spus, așa s-a născut eul din credința că păcatul e posibil.

Ei mușcă din fructul oprit și primul lucru pe care îl fac după aceea este să se privească – de data aceea se simt rușinați și se acoperă. Își pun frunze de smochin în jurul organelor sexuale, un gest ce devine apoi expresia vinovăției pe care o simt. Își dau seama că au făcut ceva păcătos, goliciunea trupurilor lor devenind simbolul păcatului. Acesta trebuie apoi apărat, un lucru care le exprimă vinovăția.

Imediat după aceea, Adam și Eva aud glasul lui Dumnezeu, Care îi caută, și încep să se teamă de ce le va face dacă îi prinde. Așa că se ascund printre tufe, să nu îi vadă. Vedem aici legătura dintre credința în păcatul că te poți separa de Dumnezeu și sentimentul vinovăției că l-ai comis, urmat de frica de ce o să se întâmple când ne prinde Dumnezeu și ne pedepsește. Într-adevăr, după cum ni se spune mai departe în capitolul al treilea, Adam și Eva au avut dreptate, pentru că Dumnezeu chiar îi pedepsește. E interesant că, atunci când Dumnezeu îl ia la întrebări pe Adam, el își proiectează vinovăția asupra Evei, spunând: „Nu eu sunt vinovat; Eva m-a pus”. (Mereu femeia o pățește.) Iar Dumnezeu Se uită la Eva, care face același lucru, spunând: „Nu eu sunt de vină. Nu da vina pe mine, ci pe șarpe”. Putem vedea aici ce anume facem ca să ne apărăm de frica și de vinovăția noastră: ne proiectăm vinovăția asupra altuia.

Dacă mai rețineți ce am spus mai înainte, vinovăția cere întotdeauna pedeapsă. Eul cere ca Adam și Eva să fie pedepsiți pentru păcatul comis, așa că, atunci când îi prinde Dumnezeu, îi pedepsește, condamnându-i la o viață plină de durere și suferință, din clipa nașterii până la sfârșitul pe care îl reprezintă moartea. În încheierea acestei zile, o să arăt cum desface Isus întregul proces. În orice caz, acest capitol

din Geneză rezumă foarte bine structura eului în totalitate: relația dintre păcat, vinovăție și frică.

Eul se apără de vinovăție în primul rând prin atacarea altora. Iată ce pare să facă mânia noastră: de fiecare dată când ne supărăm, urmărim să justificăm proiectarea vinovăției noastre asupra altora.

Este extrem de important să recunoaștem cât de mult investește lumea – și fiecare dintre noi, ca părtași la lume – în justificarea faptului că ne-am supărat, pentru că toți avem nevoie de un dușman.

În lumea aceasta nu există cineva care, la un nivel sau altul, să nu investească lumea cu însușirile binelui și răului. Separăm lumea, punându-i pe unii în categoria binelui și pe alții în categoria răului.

Scopul acestei separări este acela de a ne satisface nevoia colosală de a avea pe cineva asupra căruia să ne putem proiecta vinovăția. Avem nevoie de cel puțin o persoană, o idee sau un grup pe care să le putem preface în personaj negativ, în țap ispășitor.

Iată sursa tuturor prejudecăților și discriminărilor: nevoia noastră colosală, de obicei inconștientă, de a găsi pe cineva pe care să îl putem face țap ispășitor, ca să putem scăpa de povara propriei noastre vinovății. Așa au stat lucrurile de la începuturile istoriei consemnate. Așa au stat lucrurile cu fiecare sistem de gândire sau de viață care a existat vreodată în lume.

Toate sunt predicate pe baza distincției dintre buni și răi. Putem vedea același lucru chiar și în istoria creștinismului. Chiar de la început, a existat un proces de separare a celor buni de cei răi: evreii care credeau în Isus contra evreilor care nu credeau în Isus; mai apoi, cei care credeau în Isus s-au împărțit în adepții Sfinților Petru, Pavel, Iacov etc., iar Biserica s-a tot subdivizat de atunci încolo.

Lucrul acesta se datorează aceleiași nevoi inconștiente de a găsi pe cineva pe care să îl putem considera diferit și nicidecum la fel de bun ca noi. Revin, este extrem de util să recunoaștem cât de mult am investit în acest proces.

De aceea jubilează lumea la sfârșitul filmelor, când învinge personajul pozitiv, iar cel negativ pierde.

Împărțăm cu toții aceeași investiție în pedepsirea personajului negativ, pentru că în momentul respectiv – credem că am scăpat de păcate.

### Relațiile speciale

Ce am descris până acum ca mânie nu e de fapt decât una dintre formele pe care le ia proiecția.

E forma cea mai evidentă dintre cele două forme de atac la care se referă *Cursul* sub numele de relații speciale. Cel mai dificil concept de înțeles din Curs – și chiar mai dificil de trăit efectiv și de pus în practică

este ideea specialității<sup>3</sup> și a transformării relațiilor noastre speciale în relații sfinte.

Relațiile speciale se prezintă sub două forme. Prima o constituie relațiile speciale de ură despre care am vorbit, în care găsim pe cineva pe care îl facem obiectul urii noastre, ca să putem scăpa de adevăratul obiect al urii: noi înșine. A doua formă e cea care primește în Curs numele de relații speciale de iubire.

Sunt cele mai puternice și mai insidioase, pentru că sunt și cele mai subtile. După cum am spus, nu există în Curs concept mai dificil de înțeles sau de aplicat la adresa noastră. Relațiile speciale nu sunt menționate în culegerea de exerciții și nici în manual, și nu apar în text până la Capitolul 15, dar – de acolo înainte, timp de cam nouă capitole – nu citim aproape despre nimic altceva.

Motivul pentru care iubirea specială e atât de greu de recunoscut și de adresat este acela că pare a fi ce nu e. E foarte greu să îți ascunzi că te-ai înfuriat pe cineva. O poți face un timp, dar e deosebit de greu să menții iluzia prea multă vreme. Iubirea specială e cu totul altceva. Ea va părea întotdeauna a fi ce nu e.

În realitate, e fenomenul cel mai ispititor și mai înșelător din lume. Iubirea specială urmează, în esență, aceleași principii ca ura specială, dar o face într-o

<sup>3</sup> *Specialitatea*: faptul de a face sau a deveni special (n.t.)

altă formă. Principiul de bază e acela că încercăm să scăpăm de vinovăție văzând-o în altcineva.

Prin urmare, iubirea specială nu e de fapt decât un vâl care abia maschează ura. După cum am spus, ura nu e decât o încercare de a urî pe altcineva ca să nu trebuiască să simțim adevărata noastră ură de sine.

Doresc să arăt acum trei moduri diferite în care, sub masca încercării de a ne mântui de vinovăție prin „iubire“, eul consolidează vinovăția prin ură.

Pentru început, doresc să descriu iubirea specială, după care voi vorbi despre felul în care operează.

Dacă vă amintiți, chiar la început când am vorbit de vinovăție și am trecut printr-o listă de cuvinte care conțin sentimentul de vinovăție, una dintre expresiile pe care le-am folosit a fost sentimentul că lipsește ceva din noi, că există în noi un oarecare neajuns. Iată ce se înțelege în Curs prin „principiul carenței“, un principiu ce stă la baza dinamicii iubirii speciale.

Principiul carenței spune că lipsește ceva din noi, că există în noi ceva neîmplinit și incomplet. Din cauza acestei lipse, avem anumite nevoi – o parte importantă a experienței vinovăției.

Recurgem, așadar, din nou la eu și spunem: „Ajutor! Acest sentiment al nimicniciei sau al deșertăciunii mele, acest sentiment că îmi lipsește ceva e absolut intolerabil. Trebuie să faci ceva“. Eul ne spune:

„Bine, iată ce vom face“. Ne trage mai întâi o palmă, spunând: „Da, ai absolută dreptate. Nu ești decât o ființă nenorocită și nu se poate face absolut nimic în privința faptului că ai neajunsuri și că îți lipsește ceva de o importanță vitală“. Desigur, eul nu ne spune că ne lipsește Dumnezeu, pentru că – dacă ne-ar spune – L-am alege pe Dumnezeu și eul și-ar înceta existența. Ne spune că avem în noi o carență inerentă și că nu se poate face nimic pentru a o remedia. Ne mai spune însă că putem face ceva în privința durerii pe care o produce lipsa. Deși este adevărat că nimic nu poate schimba acest neajuns inerent în noi, putem căuta – în afara noastră – ceva sau pe cineva care să poată compensa ce ne lipsește pe dinăuntru.

În esență, iubirea specială spune că am anumite nevoi speciale, pe care Dumnezeu nu mi le poate satisface, din cauză că L-am transformat, inconștient, într-un dușman; așa că, în cadrul sistemului eului, nu cer ajutor Dumnezeului adevărat. Dar, când te găsești pe tine, ființă specială cu anumite atribute sau calități speciale, decid că tu îmi vei satisface nevoile speciale. Iată de unde vine expresia „relații speciale“.

Nevoile mele speciale vor fi satisfăcute de anumite calități speciale existente în tine, făcându-te să devii o persoană specială. Iar, când îmi vei satisface nevoile speciale, după cum mi le-am stabilit eu, te voi iubi.

Și, la rândul tău, când vei avea anumite nevoi speciale pe care ți le pot satisface, mă vei iubi. Prin prisma eului, iată ce înseamnă o adevărată partidă!

Prin urmare, ce înțelege lumea prin iubire nu e de fapt decât specialitate, o uriașă distorsiune a iubirii pe care o vede Spiritul Sfânt. Un alt cuvânt care descrie același tip de dinamică e „dependență“. Devin dependent de tine pentru a-mi satisface nevoile și te voi face dependent de mine pentru a-ți satisface nevoile. Cât timp o facem amândoi, totul o să fie bine. Iată ce e specialitatea. Intenția ei este să compenseze ce pare să lipsească în noi, folosind pe altcineva ca să umple golul. O facem în modul cel mai clar și mai distructiv cu oamenii, dar o putem face și cu substanțe sau lucruri. O persoană dependentă de alcool, de pildă, încearcă să își umple golul interior întreținând o relație specială cu sticla. Cei ce mănâncă mai mult decât trebuie fac și ei același lucru. Cei ce au mania să își cumpere multe haine, să facă mulți bani, să achiziționeze multe lucruri sau să își facă o situație în lume – nu fac altceva. E o încercare de a compensa sentimentul groaznic pe care îl simțim în privința noastră, printr-un act exterior care ne va face să ne simțim bine. Spre sfârșitul textului, există un fragment frumos și impresionant, intitulat „Nu căuta în afara ta“ (T-29.VII). Când căutăm în afara noastră, căutăm în-

totdeauna un idol, definit ca înlocuitor al lui Dumnezeu. În realitate, numai Dumnezeu ne poate satisface această nevoie. Iată ce face specialitatea: servește scopul eului de a se preface că ne ocrotește de vinovăția pe care o simțim, în timp ce o consolidează de fapt. O face în trei moduri principale, pe care le voi rezuma în cele ce urmează.

În primul caz, dacă am această nevoie specială și vii tu să mi-o satisfaci înseamnă că te-am prefăcut într-un simbol al vinovăției mele. (Mă refer acum doar la cadrul de referință al eului; să nu ne ocupăm, pe moment, de Spiritul Sfânt.)

Nu am făcut decât să te asociez cu vinovăția mea, pentru că singurul scop pe care l-am conferit relației mele cu tine și iubirii pe care ți-o port este acela de a-mi satisface nevoile. Deși, la nivelul conștientului, am făcut din tine un simbol al iubirii, la nivelul subconștientului nu am făcut decât să te prefac într-un simbol al vinovăției mele. Dacă nu m-aș simți vinovat, nu aș avea nevoie de tine. Însuși faptul că am nevoie de tine îmi aduce aminte, la nivelul subconștientului, că sunt de fapt vinovat. Iată deci primul mod în care iubirea specială consolidează chiar vinovăția de care încearcă să ne apere iubirea ei. Cu cât devii mai important în viața mea, cu atât îmi vei aminti mai tare că adevăratul scop căruia îi servești în viața mea este

acela de a mă ocroti de propria mea vinovăție, ceea ce întărește faptul că sunt vinovat.

Ca să vizualizăm acest proces, să ne imaginăm mintea ca un borcan de sticlă care conține toată vinovăția fiecăruia. Mai mult decât orice pe lume, dorim să ținem vinovăția bine închisă în borcan. Nu vrem să știm de ea. Când ne căutăm un partener special, căutăm pe cineva care să folosească drept capac la borcan. Vrem ca acest capac să fie bine strâns.

Cât timp stă strâns, vinovăția mea nu poate ieși la suprafața conștientului și nu voi ști de ea, pentru că rămâne în subconștient. Însuși faptul că am nevoie de tine să îmi folosești drept capac la borcan îmi amintește că borcanul conține ceva îngrozitor, ceva ce nu vreau să iasă afară. Repet, însuși faptul că am nevoie de tine îmi amintește, la nivelul subconștientului, că am această vinovăție.

Al doilea mod în care iubirea specială întărește vinovăția e „sindromul mamei evreice“. Ce se întâmplă când această persoană care a venit să îmi satisfacă toate nevoile începe brusc să se schimbe și nu îmi mai satisface nevoile în chiar același fel în care o făcea la început? Ființele umane au calitatea nefericită de a se schimba și de a crește; nu stau fixe, după cum am vrea să stea. Înseamnă atunci că, pe măsură ce persoana respectivă începe să se schimbe (poate nemaivând

nevoie de mine în felul în care a avut la început), capacul borcanului va începe să se desfacă. Nevoile mele speciale nu vor mai fi satisfăcute în forma cerută. Pe măsură ce capacul se desface tot mai mult, vinovăția mea începe să mă amenințe brusc, ieșind la suprafață și scăpând din borcan. Scăparea vinovăției din borcan ar însemna să conștientizez cât de groaznic cred că sunt în realitate, o experiență pe care voi face tot posibilul să o evit.

La un moment dat, Dumnezeu îi spune lui Moise în Exod: „Nimeni nu Îmi poate vedea fața și să trăiască” (Exod 33:20). Putem spune același lucru despre vinovăție: nimeni nu poate vedea fața vinovăției și să trăiască. Experiența confruntării cu grozăvia care credem că suntem e atât de copleșitoare, încât ne-am confrunța, mai degrabă, cu orice altceva. Așa că, atunci când capacul începe să se desfacă și vinovăția începe să clocotească la suprafață, mă cuprinde panica, pentru că sunt pus subit față în față cu toate sentimentele groaznice pe care le am despre mine. În clipa respectivă, obiectivul meu e foarte simplu: să strâng la loc, cât mai repede, capacul la borcan.

Înseamnă că vreau să revin la felul în care ai fost cândva. În lumea aceasta, nu există mod mai puternic de a forța pe altul să facă ce vrei decât acela de a-l face să se simtă vinovat.

Dacă vrei să faci ceva un lucru, faci persoana respectivă să se simtă cât mai vinovată și va face ce vrei. Nimănui nu îi place să se simtă vinovat. Manipularea prin intermediul vinovăției e marca mamei eвреice, dar și neevreii știu să o facă. Poți fi italian, irlandez, polonez etc.; e totuna, sindromul fiind universal. Voi încerca să te fac vinovat, spunând ceva de genul: „Ce s-a întâmplat cu tine? Eras atât de decent, de bun, de iubitor, atent, sensibil, blând și înțelegător. Și acum? Uite cum te-ai schimbat! Acum nu îți mai pasă.

Ești egoist, nesimțit, interesat numai de tine” etc. etc. Încerc să te fac să te simți atât de vinovat, încât o să revii la felul în care erai înainte. Cunoaștem cu toții această manipulare, nu-i așa?

Dacă joci, ca mine, același joc al vinovăției, vei face ce vreau eu, capacul se va strânge la loc și te voi iubi din nou ca înainte. Dacă nu faci ce vreau și nu mai joci același joc, mă voi supăra pe tine și iubirea mea se va preface rapid în ură (ceea ce și era tot timpul).

Persoana de care ești dependent este întotdeauna cea pe care o urăști, din motivele pe care le-am explicat în primul exemplu — pentru că persoana de care depinzi atât de mult îți aduce aminte de vinovăția ta, pe care o urăști. Și așa, prin asociere, vei urî și persoana pe care susții că o iubești.

Acest exemplu arată ce era de fapt.



Când nu îmi mai satisfac nevoile în felul în care am nevoie să îmi fie satisfăcute, voi începe să te urăsc. Iar motivul pentru care te voi urî e acela că nu suport să mă confrunt cu propria mea vinovăție. Iată ce se înțelege prin sfârșitul lunii de miere. În zilele noastre, pare să se întâmple tot mai devreme.

Când nevoile speciale nu mai sunt satisfăcute cum au fost cândva, iubirea se prefăce în ură. E foarte clar ce se întâmplă când îmi spui că nu vei mai fi capac la borcanul meu: îmi găsesc o altă persoană. După cum spune una dintre lecțiile din culegere: „Poți găsi alta“ (C-pl.170.8:7), destul de ușor. Atunci nu faci decât să muți aceeași dinamică de la o persoană la alta. O poți face în mod repetat, tot mereu, sau până faci ceva în privința adevăratei probleme: vinovăția ta. Când te vei desprinde de vinovăție, vei fi gata să intri într-un alt fel de relație. Va fi o iubire așa cum o vede Spiritul Sfânt. Dar, cât timp nu te desprinzi de ea, cât timp singurul tău obiectiv e acela de a-ți ascunde vinovăția, nu faci decât să cauți un alt capac la borcan.

Iar lumea cooperează întotdeauna foarte bine la găsirea celor care să ne satisfacă această nevoie. Așa intrăm într-o serie întreagă de relații speciale, una după alta, un proces pe care *Cursul* îl descrie cu lux de amănunte

Al treilea mod în care specialitatea maschează ura

– și vinovăția, în locul iubirii – se aplică atât în cazul urii speciale, cât și în cel al iubirii speciale. De câte ori îi folosim pe alții ca mijloace de a ne satisface propriile nevoi, nu vedem ce sunt cu adevărat; nu vedem Cristosul din ei. Nu ne interesează decât cum să îi manipulăm ca să ne satisfacă nevoile. Nu ne uităm să vedem lumina ce răzbate din ei; ne uităm să vedem doar anumita formă de întuneric care va corespunde anumitei forme de întuneric din noi. De fapt, de câte ori îi folosim sau îi manipulăm pe alții să ne satisfacă nevoile, îi atacăm de fapt, pentru că le atacăm adevărata Identitate cristică, văzându-i sub forma unui eu ce întărește eul din noi. Atacul e întotdeauna ură și trebuie să ne lase, de aceea, cu sentimentul vinovăției.

Iată cele trei moduri în care eul întărește vinovăția, deși ne spune că face altceva. Din acest motiv, *Cursul* descrie relațiile speciale ca sediul vinovăției.

Revenind, ceea ce face din iubirea specială un mecanism de apărare atât de devastator și de eficace din perspectiva eului e faptul că pare a fi ce nu e. Pare un lucru atât de minunat, de iubitor și de sfânt la începutul iubirii speciale! Dar cât de repede se poate schimba, dacă nu putem răzbate prin ce pare a fi, ca să ajungem la miezul problemei – vinovăția.

Există în text un fragment important, intitulat „Cele două tablouri“ (T-17 IV), în care se descrie

diferența dintre tabloul eului și tabloul Spiritului Sfânt.

Tabloul eului e iubirea specială: un tablou al vinovăției, al suferinței și al morții, în final. Nu e însă tabloul pe care vrea să îl vedem, pentru că – repet –, dacă am ști cu adevărat de ce e în stare eul, nu i-am acorda nicio atenție. Așa că eul își înrămează tabloul într-o ramă foarte frumos ornată, ce sclipeste de diamante, rubine și tot felul de nestemate. Suntem seduși de ramă, sau de sentimentele aparent bune pe care urmează să ni le aducă specialitatea, și nu recunoaștem darul care ni se face de fapt: darul vinovăției și al morții.

Doar când ne apropiem de ramă și o privim cu adevărat, ne dăm seama că diamantele nu sunt decât lacrimi și că rubinele sunt picături de sânge. Iată la ce se rezumă eul! Fragmentul este izbitor. Pe de altă parte, tabloul Spiritului Sfânt e cu totul diferit. Rama Spiritului Sfânt e foarte precară și cade, dând la iveală adevăratul dar: Iubirea lui Dumnezeu.

Există apoi o altă calitate deosebit de importantă, prin care se poate testa dacă suntem implicați într-o relație specială sau într-o relație sfântă: atitudinea noastră față de alții. Dacă suntem implicați într-o relație specială, relația respectivă va fi o relație exclusivă. Nu va fi loc de alții. Odată ce recunoști cum funcționează eul, motivul este evident. Dacă am făcut din tine un mântuitor și lucrul de care mă mântuiești e vinovăția

mea, atunci iubirea pe care mi-o porți și atenția pe care mi-o acorzi mă vor mântui de vinovăția pe care încerc să o țin ascunsă. Dar, dacă începi să ai un interes diferit de persoana mea, față de o altă persoană sau de o altă activitate, nu îmi vei acorda sută la sută din atenția ta. Cu cât începi să îți deplasezi interesul sau atenția asupra unei alte persoane sau a altui lucru, cu atât o să primesc eu mai puțin. Înseamnă că, dacă nu primesc sută la sută, capacul borcanului meu va începe să se desfacă. Iată sursa geloziei.

Motivul pentru care oamenii devin geloși e sentimentul că nevoile lor speciale nu vor mai fi satisfăcute în felul în care urmau să fie satisfăcute. Prin urmare, dacă mai iubești pe cineva pe lângă mine, o să capăt mai puțină iubire. Pentru eu, iubirea e cantitativă.

Există doar o anumită cantitate de dat, așa că – dacă îl iubesc pe unul – nu pot să îl iubesc la fel de mult și pe altul. Pentru Spiritul Sfânt, iubirea e calitativă și include toți oamenii. Nu înseamnă că îi iubim pe toți la fel, un lucru imposibil în lumea aceasta. Înseamnă doar că sursa iubirii e aceeași, că iubirea însăși e aceeași, deși mijloacele de expresie vor fi diferite. Îmi voi „iubi” părinții „mai mult” decât voi iubi părinții oricui din sala aceasta – nu calitativ, ci cantitativ. Iubirea va fi aceeași în esență, dar se va exprima – firește – altfel. Nu înseamnă că, iubindu-i pe părinții mei, îi iubesc pe

ai tăi mai puțin sau că părinții mei sunt mai buni decât ai tăi. Nu înseamnă decât că i-am ales pe aceștia, pentru că voi învăța iertarea din relația cu ei, un lucru ce îmi permite să îmi aduc aminte de iubirea lui Dumnezeu. Nu înseamnă că trebuie să te simți vinovat dacă ai o relație mai profundă cu unii decât cu alții. Există exemple foarte clare ale acestui lucru în Evanghelii, din care reiese că Isus era mai apropiat de anumiți discipoli decât de alții, și era mai apropiat de discipoli decât de alți adepți de-ai săi. Nu înseamnă că i-a iubit pe alții mai puțin; înseamnă doar că expresia iubirii a fost mai intimă și mai profundă cu unii decât cu alții. (Vezi, de exemplu, Matei 17:1-2; Ioan 13: 23-25.)

O relație sfântă înseamnă că, iubind o anumită persoană, nu excluzi pe altcineva; că nu se face pe socoteala altcuiva. Iubirea specială se va face întotdeauna pe socoteala altcuiva. Va fi întotdeauna o iubire bazată pe comparație, în care anumiți oameni sunt comparați cu alții, unii fiind considerați necorespunzători, iar alții, acceptabili. Iubirea în lumea aceasta nu e așa. Recunoști, pur și simplu, că ți s-au „dat” și ai ales anumiți oameni ca să poți învăța și preda anumite lecții, dar nu îi consideri mai buni sau mai răi decât alții. Repet, așa poți să recunoști dacă o relație e specială, și nu sfântă – uitându-te în ce măsură îi exclude pe alții.

## Capitolul 4

### MINTEA CORECTĂ: GÂNDIREA SPIRITULUI SFÂNT

Există în *Cursul de miracole* un pasaj frumos, în care Isus spune că ne-a păstrat toate gândurile de iubire și le-a purificat de toate greșelile (T-5.IV.8:3-4). Tot ce are nevoie de la noi, ca să ne facă din ele o realitate, e să acceptăm că așa este.

Cu toate acestea, nu o putem face cât timp ținem cu dinții de vinovăție. Voi vorbi acum despre modul perfect pe care ni-l oferă Spiritul Sfânt de a ne desprinde de toată vinovăția.

#### Mânie-iertare

Spiritul Sfânt e foarte isteț. Oricât de isteț se crede eul, Spiritul Sfânt e și mai și. Folosind tocmai dinamica proiecției pe care a folosit-o eul ca să ne răstignească și să ne țină în închisoarea vinovăției, Spiritul Sfânt răpune eul cu propriile lui arme.

Dacă vă gândiți la proiecție ca la un proiector de film, imaginați-vă că sunt un proiector și că îmi derulez continuu propriul film de vinovăție. Cu alte cuvinte, îmi populez lumea cu vinovăția mea.

Proiectez vinovăția din filmul meu pe ecranele reprezentate de acești oameni, văzându-mi apoi propriul păcat și propria vinovăție în altcineva.

Repet, motivul pentru care o fac este acela că urmez logica eului, potrivit căreia așa scap de vinovăție. Mi-e imposibil să îmi rezolv vinovăția de unul singur. Mi-e imposibil să văd fața vinovăției și să trăiesc, acesta fiind un gând prea devastator. Dar tocmai lucrul pe care l-a folosit eul să mă atace, întărindu-mi vinovăția în timp ce se prefăcea că mă scapă de ea, tocmai acest mecanism al deplasării vinovăției mele în afară îmi dă și șansa să mă desprind de ea. Văzând în tine vinovăția cu care nu mă pot confrunța în mine, am ocazia să mă desprind de ea.

Iată care e sensul iertării: iertarea este, pur și simplu, dez-proiectarea vinovăției.

Ca să revin: faptul că proiectez pe ecranul pe care îl reprezinti tu tocmai vinovăția cu care nu mă pot confrunța și de care nu mă pot debarasa în mine îmi dă șansa să o privesc și să spun că acum o pot vedea altfel. Păcatele și vinovăția pe care le trec cu vederea și le iert în tine sunt aceleași păcate și aceeași vinovăție de care mă consider răspunzător.

Apropo, mă refer aici la *conținutul* păcatului, nu la *formă*, care poate fi complet diferită. Iertând-o în tine, o iert în mine de fapt. Iată ideea-cheie a întregului

Curs. Iată la ce se referă toate acele cuvinte. Ne proiectăm vinovăția asupra altora și, când decidem să îi privim cum vrea Spiritul Sfânt – cu viziunea lui Cristos –, putem să ne schimbăm radical felul de a gândi la adresa noastră.

Nu am făcut decât să îmi proiectez propriul întuneric asupra ta, ca să nu răzbată lumina lui Cristos din tine. Luând decizia de a spune că nu ești în întuneric, ci în lumină – o afirmație ce reprezintă decizia de a nu mă mai crampona de întunericul în care te-am învăluit – afirm de fapt același lucru despre mine.

Spun că lumina lui Cristos strălucește nu numai în tine, dar și în mine. De fapt, e una și aceeași lumină. Iată ce e iertarea.

Înseamnă atunci că trebuie să fim recunoscători pentru absolut fiecare persoană din viața noastră, mai ales pentru cei cu care avem cele mai multe probleme. Cei pe care îi urâm cel mai tare, pe care îi considerăm cei mai dezagreabili și mai incomozi sunt chiar cei pe care nu i-a „trimis” Spiritul Sfânt și pe care îi poate folosi să ne arate că putem lua o altă hotărâre în privința persoanei asupra căreia am fost tentați, inițial, să ne proiectăm vinovăția. Dacă nu ar fi fost aceste persoane în filmul și pe ecranul vieților noastre, nu am ști că vinovăția respectivă e în noi de fapt. Și nu am avea ocazia să ne desprindem de ea. Singura șansă pe care

o avem vreodată să ne iertăm vinovăția și să ne eliberăm de ea este aceea de a o vedea în altcineva și de a o ierta acolo. Iertând-o în cealaltă persoană, o iertăm în noi. Repet, în aceste câteva propoziții stă toată esența și toată substanța *Cursului de miracole*.

Descrisă pe scurt, iertarea e alcătuită, așadar, din trei pași fundamentali. Primul e recunoașterea că problema nu se află în afară, pe ecran, ci în interior, în filmul *meu*. Primul pas spune că mânia mea nu se justifică, chiar dacă mânia îmi spune mereu că problema este în afara mea, în tine, și că tu trebuie să te schimbi ca să nu trebuiască să mă schimb eu. Așadar, primul pas spune că problema nu e în afară, ci în mine. Motivul pentru care acest pas e atât de important este acela că Dumnezeu a pus Răspunsul la problema separării înăuntrul nostru: Spiritul Sfânt nu e în afară, ci înăuntru, în mințile noastre. Susținând că problema e în afara noastră, un lucru pe care proiecția îl susține de fiecare dată, ținem problema departe de răspuns. E tocmai ce vrea eul, pentru că, dacă Spiritul Sfânt răspunde la problema eului, eul nu mai există.

Eul, așadar, e deosebit de șiret și de subtil atunci când ne face să credem că problema este în afara noastră, în alții – părinți, profesori, prieteni, soț, soție, copii, Președinte – sau în lucruri ca bursa de valori, vremea, chiar și Dumnezeu. Suntem cu toții foarte

buni când e vorba să vedem problema acolo unde nu e, ca să o putem izola de soluție. Lecțiile 79 și 80 din culegere o afirmă foarte clar: „Să recunosc problema, ca să se poată rezolva“ și „Să recunosc că mi s-au rezolvat problemele“. Există o singură problemă – credința în separare sau problema vinovăției – care e întotdeauna interioară, nu exterioară. Repet, primul pas în iertare este acela de a spune că problema nu e în tine, ci în mine. Vinovăția nu e în tine, ci în mine. Problema nu e pe acest ecran pe care am proiectat-o, ci în filmul meu interior, un film de vinovăție.

Pasul al doilea, care e cel mai dificil și pe care am face orice să îl evităm, este acela de a ne confrunța cu acest film; adică, de a ne confrunța cu propria noastră vinovăție. Repet, de aceea investim atât de mult în justificarea și menținerea mâniei și atacului, și în perceperea lumii ca împărțită în bine și rău. Cât timp o facem, nu trebuie să ne ocupăm de pasul al doilea, adică de confruntarea cu propria noastră vinovăție și cu toate sentimentele de ură de sine pe care le avem.

În primul pas, spun că mânia mea reprezintă decizia de a-mi proiecta vinovăția. În pasul al doilea, spun că această vinovăție reprezintă și ea o decizie aceea de a mă vedea vinovat, și nu lipsit de vinovăție. Trebuie să admit, în schimb, că sunt un Fiul al lui Dumnezeu, și nu fiul eului, că adevărata mea Casă nu

se află în lumea aceasta, ci în Dumnezeu. Dar nu o putem face până nu ne privim vinovăția și nu spunem că nu reprezintă ce suntem de fapt.

Iar lucrul acesta nu îl putem spune până nu ne uităm la altul și nu spunem: „Nu ești ce am făcut din tine. Ești de fapt ce a creat Dumnezeu“.

Există în Curs câteva pasaje izbitoare care descriu cât de înspăimântător e acest pas. Una dintre păreri greșite pe care și le fac adesea cititorii *Cursului de miracole*, mai ales când îl văd pentru prima sau a doua oară, e aceea că e destul de ușor.

Dacă nu suntem atenți, *Cursul* ne poate păcăli. La un nivel, ne spune cât de simplu este; că suntem cu toții „acasă în Dumnezeu, visând la exil“ (T-10.I.2:1); că toate se vor face într-o clipă, dacă ne schimbăm doar modul de a gândi etc. Vedem aceste pasaje și uităm de toate celelalte care vorbesc de groaza pe care o va produce acest proces; de stările incomode, de împotrivirile și conflictele prin care vom trece când începem să facem acești pași în confruntarea noastră cu vinovăția pe care o simțim.

Nimeni nu își poate lăsa eul fără să se confrunte cu vinovăția și cu frica pe care le simte, pentru că eul nu e decât vinovăție și frică. Isus a spus în Evanghelie: „Până nu vă luați crucea și nu Îmi urmați, nu puteți fi ucenicii Mei“ (Matei 10:38; Marcu 8:34; Luca

14:27). Iată despre ce e vorba. A-ți lua crucea înseamnă a te confrunta cu vinovăția și frica proprie, trecând dincolo de eu. E imposibil să poți trece prin acest proces fără dificultăți și fără durere. Nu e Voia lui Dumnezeu în ce ne privește; nu e decât voia noastră.

Noi suntem cei care am făcut vinovăția, așa că, înainte de a ne putea desprinde de ea, trebuie să o privim, un lucru ce poate fi deosebit de dureros. Există două locuri anume care descriu acest proces și groaza cumplită pe care o implică: Lecțiile 170 și 196 (C-pI.170; C-pI.196.9-12). De asemenea, „Cele două lumi“ din text (T-18.IX.3) vorbește despre groaza aparentă prin care trebuie să trecem și despre groaza confruntării cu această frică de Dumnezeu, ultimul obstacol în calea păcii, locul în care vinovăția noastră e îngropată cel mai adânc.

Prin urmare, al doilea pas e bunavoința de a ne privi vinovăția și de a spune că noi am inventat-o, că vinovăția nu ne e dată de Dumnezeu, ci rezultă din decizia noastră de a ne vedea așa cum nu ne-a creat Dumnezeu. Înseamnă să te vezi fiul vinovăției, nu al iubirii. *Cursul de miracole* subliniază foarte clar că, datorită faptului că noi am făcut vinovăția, noi suntem cei care o pot desface. Pentru a o desface, avem nevoie de ajutor din afara eului. Acest ajutor e Spiritul Sfânt. Singura noastră opțiune este aceea de a invita

Spiritul Sfânt să corecteze sistemul de gândire al eului și să ia vinovăția de la noi. Acesta e pasul al treilea.

Pasul al doilea Îi spune efectiv Spiritului Sfânt:

„Nu mai vreau să mă văd vinovat; te rog, ia vinovăția de la mine“.

Pasul al treilea Îi aparține Spiritului Sfânt, iar El ia vinovăția, pur și simplu, pentru că de fapt a și luat-o. Singura noastră problemă e acceptarea acestui fapt.

Să recapitulăm, așadar, cei trei pași: primul desface mânia proiectată, afirmând că problema nu e în afara mea, ci în mine. Al doilea spune că problema din mine e una inventată de mine, pe care nu o mai doresc acum. Al treilea are loc când l-am cedat-o Spiritului Sfânt și El o ia de la noi.

Pași ni se pot părea foarte simpli, dar ne putem considera norocoși dacă îi vom parcurge în decursul unei vieți. Să nu credeți că se pot face peste noapte.

Sunt unii care nutresc magica speranță că, trecând prin culegerea de exerciții într-un an, vor ajunge direct în Împărăție. Toate bune, până ajungi la finalul culegerii și citești: „*Cursul* acesta e un început, nu un sfârșit“ (C-pII.ep.1:1) Scopul exercițiilor este acela de a ne îndrepta pe calea care trebuie, de a ne pune în legătură cu Spiritul Sfânt și de a opera împreună cu El, de atunci înainte. Desfacerea vinovăției noastre reprezintă o muncă de o viață, pentru că vinovăția din

noi e atât de enormă, încât – dacă ne-am confrunta cu toată deodată – ne-ar copleși, făcându-ne să credem că o să murim pe loc sau că o să înnebunim. De aceea, trebuie să ne confruntăm cu ea pe bucăți. Diversele experiențe și situații din care sunt alcătuite viciile noastre pot fi incluse în planul Spiritului Sfânt de a ne duce din vinovăție în nevinovăție.

*Cursul de miracole* pomeneste deseori că ne va scuti de timp. De fapt, spune de multe ori că ne va scuti de mii de ani (de exemplu, în T-1.II.6:7). Cu toate acestea, în cadrul iluziei de timp a lumii, avem de-a face totuși cu o perioadă de timp considerabilă. Sublimez lucrul acesta pentru că nu vreau să vă simțiți vinovați dacă mai aveți probleme pe măsură ce lucrați cu *Cursul*. Adevăratul obiectiv al *Cursului*, la nivel practic, nu e acela de a scăpa de probleme, ci de a recunoaște care sunt, ca să putem recunoaște apoi, în noi, mijloacele de a le desface.

Repet, obiectivul *Cursului de miracole* e, foarte clar, acela de a expune sistemul de gândire al eului și sistemul de gândire al Spiritului Sfânt mintea noastră greșită și mintea noastră corectă și de a ne da astfel posibilitatea de a alege în defavoarea minții greșite, în favoarea iertării și a Spiritului Sfânt. E un proces lent și trebuie să avem răbdare. Nimeni nu scapă de vinovăție peste noapte. Cei ce spun că au depășit

eul probabil că nu au reușit. Dacă ar fi reușit cu adevărat, nici nu ar menționa acest lucru, tocmai pentru că l-au depășit.

Să vorbim acum, în mod concret, despre felul în care funcționează acest proces. Aici putem vedea cum ne roagă Isus și Spiritul Sfânt să ne confruntăm cu situațiile care survin în viața noastră. Să spunem că șed aici, încercând să mă ocup de ale Tatălui (Luca 2:49), când intră cineva și mă insultă sau dă în mine cu ceva. Să presupunem că, la ora respectivă, în timp ce stau aici, nu gândesc cu mintea corectă. Cu alte cuvinte, cred că sunt un eu. Mă simt cuprins de frică și vinovăție, și nu cred că Dumnezeu este cu mine; nu mă simt prea bine în privința mea. Atunci intri tu și începi să bați câmpii la adresa mea, acuzându-mă de tot felul de lucruri. La un anumit nivel, deoarece mă simt vinovat, voi crede că atacul tău asupra mea este justificat. Nu are nimic de-a face cu ce spui sau nu spui, cu adevărul sau neadevărul spuselor tale. Faptul că mă simt deja vinovat îmi va cere să cred că trebuie să fiu pedepsit și atacat. Tu intri și faci exact ce cred că urmează să se întâmple. Două lucruri vor rezulta de aici. În primul rând, atacul tău asupra mea va întări toată vinovăția pe care o simt deja.

În al doilea rând, el va întări vinovăția pe care o simți deja și *tu*, pentru că nu m-ai ataca dacă nu te-ai

simți deja vinovat. Atacul tău asupra mea va întări sentimentul tău de vinovăție.

În această situație, nu voi continua să stau și să îmi primesc atacul în mod pasiv. Voi face una din două, ambele posibilități reprezentând același lucru. O posibilitate este să mă vâd într-un colț, să încep să plâng și să îți spun cât de groaznic te-ai purtat cu mine, cât de multă suferință mi-ai pricinuit, cât de nefericit mă simt și cât de răspunzător ar trebui să te simți pentru toate aceste lucruri. Mesajul pe care ți l-aș transmite atunci ar fi următorul: datorită lucrului groaznic pe care mi l-ai făcut, acum sufăr. E felul meu de a-ți spune că trebuie să te simți cât de vinovat pentru ce ai făcut. Cealaltă posibilitate, prin care voi face același lucru, este să te atac la rândul meu. Te-aș insulta în fel și chip, spunându-ți: „De unde până unde mă insulti așa? *Tu* ești de fapt cel rău etc.”

Ambele moduri de a mă apăra sunt de fapt moduri de a te face să te simți vinovat pentru ce-ai făcut. La rândul ei, încercarea mea de a te face să te simți vinovat constituie un atac pentru care mă voi simți vinovat. Iar faptul că îți impun o vină, când te simți deja vinovat, urmează să îți întărească vinovăția. În momentul în care vinovăția ta se ciocnește de a mea, ni le întărim reciproc, condamnându-ne amândoi și mai tare la închisoarea vinovăției în care trăim.



Să presupunem, de data aceasta, că intri și mă insulti, dar acum gândesc cu mintea corectă și mă simt bine în privința mea. Știu că Dumnezeu e alături de mine, că mă iubește și că, datorită acestui lucru, nimic nu mă poate atinge. Indiferent ce îmi faci, pentru că știu că Dumnezeu e alături de mine, știu că sunt ocrotit și protejat pe deplin. Știu că, indiferent ce spui, chiar dacă e adevărat la un anumit nivel, la un nivel mai profund nu poate fi adevărat, pentru că știu că sunt un Fiu al lui Dumnezeu și, de aceea, Tatăl meu mă iubește pe deplin. E imposibil să faci ceva sau să spui ceva care să îmi răpească acest lucru.

Dacă presupunem că aceasta e situația în care mă aflu, șezând aici în timp ce intri și mă insulti, sunt liber să îți văd faptele altfel. O afirmație minunată din prima epistolă a Sf. Ioan din Noul Testament spune: „Iubirea desăvârșită alungă frica“ (1 Ioan 4:18). Isus o citează de câteva ori în Curs în diferite feluri (vezi, de pildă, T-13.X.10:4; T-20.III.11:3). Înseamnă că iubirea desăvârșită alungă nu numai frica, dar și păcatul, vinovăția și toate formele de suferință sau de mânie. E imposibil să fii plin de iubirea lui Dumnezeu (cu care să te identifice) și să simți frică, mânie, vinovăție sau să încerci să îi faci rău curva. E o imposibilitate absolută să simți iubirea lui Dumnezeu și să încerci să îi faci rău altcuiva. Ți-e, pur și simplu, imposibil.

Dacă încerci să îmi faci rău înseamnă că nu te consideri, pe moment, cuprins de iubirea lui Dumnezeu. Nu te legitimezi, pe moment, ca Fiu al lui Dumnezeu. Nu crezi că Dumnezeu îți este Tată și, fiind în starea eului, te vei simți amenințat și vinovat. Vei simți că Dumnezeu e pe urmele tale. Și singurul mod de a face față acestei vinovății e să îți ataci fratele un lucru pe care vinovăția îl va face întotdeauna. De aceea, faptul că mă insulti sau mă atacă spune în realitate: „Te rog, învață-mă că greșesc. Învață mă, te rog, că există un Dumnezeu Care mă iubește și că sunt fiul Lui.

Arată-mi, te rog, că iubirea pe care o cred imposibilă la adresa mea există cu adevărat“.

Fiecare atac e, așadar, un strigăt după ajutor sau un strigăt după iubire.

Prima parte a Capitolului 12 din text, „Judecata Spiritului Sfânt“ (T-12.I), e o afirmație foarte clară a acestui lucru. În ochii Spiritului Sfânt, fiecare atac este un strigăt după ajutor, un strigăt după iubire, întrucât persoana respectivă nu ar fi atacat dacă s-ar fi simțit iubită. Atacul e o expresie a faptului că nu se simte iubită, fiind, prin urmare, un strigăt după iubire care spune: „Te rog, arată-mi că greșesc, că există într-adevăr un Dumnezeu Care mă iubește, că sunt fiul Lui, și nu fiul eului“. Dacă stai aici cu mintea corectă, iată ce voi auzi în atac: un strigăt după iubire.

Deoarece mă identific, pe moment, cu iubirea lui Dumnezeu, cum aş putea reacţiona altfel decât încercând să acord această iubire?

Forma concretă în care voi reacţiona la atac e la latitudinea Spiritului Sfânt. Dacă gândesc cu mintea corectă, Îl voi ruga şi îmi va arăta cum trebuie să reacţionez. Forma în care mă port e lipsită de importanţă. Nu avem de-a face cu un curs de bună purtare sau conduită, ci cu un curs de schimbare a gândirii.

După cum spune *Cursul de miracole*: „Nu căuta să schimbi lumea, ci alege să îţi schimbi gândirea la adresa lumii” (T-21.in.1:7). Dacă gândim în conformitate cu Spiritul Sfânt, va fi corect tot ce facem. Sfântul Augustin a spus odată: „Iubeşte şi fă ce vrei”.

Cu iubire în inimi, va fi bine tot ce facem. Fără iubire în inimi, tot ce facem va fi greşit, indiferent ce e.

De aceea, preocuparea sau interesul meu nu vizează ce fac când mă ataci, ci felul în care pot să rămân cu mintea corectă, ca să Îl pot întreba apoi pe Spiritul Sfânt ce trebuie să fac. Repet, dacă gândesc cu mintea corectă, îţi voi vedea atacul ca strigăt de ajutor şi nicidecum ca atac.

Acest mod de a concepe judecata e extrem de important. După cum am spus, potrivit Spiritului Sfânt, există doar două judecăţi pe care le putem emite vreodată la adresa oamenilor sau a lucrurilor din lume

fie că sunt o expresie a iubirii, fie că sunt un strigăt după iubire. Nu sunt posibile alte opţiuni, o imposibilitate ce face viaţa în lumea aceasta să fie foarte simplă, de îndată ce gândeşti în acest fel.

Dacă îmi exprimă cineva iubire, cum pot să reacţionez altfel decât exprimând iubire, la rândul meu?

Dacă un frate sau o soră de-a mea strigă după iubire, cum pot să reacţionez altfel decât dând iubirea cerută? Repet, viaţa în lumea aceasta devine atunci foarte simplă. Înseamnă că, orice facem, indiferent ce pare să ne facă lumea, reacţia noastră va fi mereu una plină de iubire, ceea ce face să fie totul foarte simplu. După cum spune *Cursul*: „complexitatea ţine de eu” (T-15.IV.6:2), în timp ce simplitatea ţine de Dumnezeu. Urmând principiile lui Dumnezeu, tot ce facem va fi mereu acelaşi lucru. Ultima parte a Capitolului 15 a fost pusă pe hârtie în noaptea de Anul Nou. Isus sugerează în ea o hotărâre pentru Noul An – aceea de a face „anul acesta să fie altfel, făcându-l să fie întru totul la fel” (T-15.XI.10:11). Dacă vezi totul fie ca o expresie a iubirii, fie ca un strigăt după iubire, vei reacţiona întotdeauna în acelaşi fel: cu iubire.

Iertarea înseamnă că privesc dincolo de întunericul atacului tău şi îl văd, în schimb, ca pe un strigăt după lumină. Aceasta e viziunea lui Cristos, iar obiectivul *Cursului de miracole* e să ne ajute să întâm-

pinăm fiecă situație și fiecă persoană din viața noastră, fără excepție, cu această viziune. A face până și o singură excepție înseamnă a spune că există o parte din mine pe care vreau să o țin învăluită în întunericul vinovăției și veșnic neeliberată de lumină. O voi face proiectând vinovăția asupra ta și văzând în tine pata de întuneric. Viziunea finală a *Cursului* vine tocmai în ultima pagină a textului, unde se spune că „nu mai rămâne nicio singură pată de întuneric să ascundă fața lui Cristos de cineva” (T-31.VIII.12:5). Atunci se va spulbera tot întunericul vinovăției din noi. Atunci vom vedea fața lui Cristos, care – în paranteză fie spus – nu e fața lui Isus. Fața lui Cristos e fața inocenței pe care o vom vedea în fiecare om din lume.

În momentul respectiv, am dobândit viziunea lui Cristos. La ea se referă *Cursul* când vorbește de lumina reală, care e ținta finală înainte de Cer.

În privința modului în care ne trăim viața, înseamnă că putem vedea absolut fiecă lucru care se întâmplă – din clipa în care ne naștem până în clipa în care murim, din clipa în care ne trezim în fiecare zi până în clipa în care mergem la culcare în fiecare noapte – ca pe o ocazie pe care Spiritul Sfânt o poate folosi să ne ajute să ne vedem lipsiți de vinovăție. Felul în care îi privim pe ceilalți oameni din viața noastră e felul în care ne privim pe noi înșine. De aceea, cei mai dificili

și mai problematici sunt cel mai mare dar pentru noi, pentru că – dacă ne putem vindeca relația cu ei – nu vom face decât să ne vindecăm relația cu Dumnezeu.

Absolut fiecare problemă văzută într-o persoană, pe care o dorim exclusă din viața noastră, nu e de fapt decât dorința secretă de a exclude din noi o parte din vinovăția noastră, ca să nu trebuiască să ne desprindem de ea. Iată ce atracție are vinovăția pentru eu.

Cel mai bun mod de a ne păstra vinovăția e să îi dăm în cap altuia. De câte ori suntem tentați să o facem, *Cursul* ne spune că există Cineva cu noi Care ne va bate pe umăr și ne va spune: „Frate, mai alege o dată” (T-31.VIII.3:2). Iar de ales avem întotdeauna între a ierta și a nu ierta. Opțiunea de a ierta pe cineva e opțiunea de a ne ierta pe noi înșine. Nu există nicio diferență între interior și exterior; totul e o proiecție a felului în care ne simțim pe dinăuntru. Dacă simțim vinovăție pe dinăuntru, pe aceasta o vom proiecta în afară. Dacă simțim pe dinăuntru iubirea lui Dumnezeu, pe aceasta o vom extinde în afară. Toți oamenii și toate împrejurările vieților noastre ne oferă șansa de a vedea ce este în proiectorul propriilor noastre minți. Toate ne oferă șansa de a alege altfel.

Î: Ideea îmi sună grozav, dar mă încurc în situațiile concrete. Pot da aici un exemplu în care sunt în im-

pas și nu pot vedea cum se poate rezolva. De pildă, să spunem că lucrezi la un proiect școlar. Ai o oră să îl termini și cineva te deranjează. În momentul acela, ai de ales să reacționezi într-un mod sau altul.

Să presupunem că persoana respectivă te deranjează din nou și, iarăși, ai numai o oră să termini proiectul. În ce moment se poate exprima corect, dar vi-guros, mânia în cadrul minții corecte?

**R:** E o întrebare foarte bună. Henri Nouwen, profesor la Yale, povestea odată că era mereu întrerupt când încerca să își vadă de treabă, până și-a dat seama că întreruperile erau de fapt treaba lui. Unul ca mine, care pare să fie întrerupt mereu, găsește în aceste întreruperi o lecție foarte utilă. Să încerc să vă dau câteva lămuriri.

Răspunsul depinde de fapt de felul în care crezi că trebuie să îți petreci ora respectivă: fie crezi că e obiectivul tău, fie că e obiectivul lui Dumnezeu în privința ta. O posibilitate ar fi aceea că lucrul ce trebuie făcut în timpul orei respective nu trebuie să ia tocmai o oră. Poate că nu trebuie făcut chiar deloc. Și poate că persoana care te întrerupe e mai importantă decât treaba respectivă. Poate că sunt importante amândouă. Poate că treaba trebuie dusă la bun sfârșit și poate că persoana respectivă are nevoie de o expresie

sie a iertării. Aici e foarte importantă credința. Tot ce am spus până acum despre iertare implică ce trebuie să facem noi. *Cursul de miracole* subliniază foarte clar că iertarea nu o putem face noi, ci o face prin noi Spiritul Sfânt. Când pari să te afli în situația în care vei greși indiferent ce faci, credința îți spune că nu e întâmplător. Face parte integrantă din niște lecții importante pentru tine și pentru celălalt.

Ce trebuie să faci atunci e să te cufunzi în tine și să te rogi în felul tău, spunând ceva de genul: „Uite, vreau să termin proiectul, dar omul ăsta țipă după ajutor. Nu vreau să îl văd ca o pacoste, ci ca frate sau soră. Ajută-mă!“ Dacă acesta îți este într-adevăr obiectivul să nu rănești pe nimeni în timp ce termini ce crezi că ai de terminat – se va rezolva într-un fel sau altul.

Iată ce e miracolul: nu e ceva magic, care se întâmplă în afară, ci ceva ce se întâmplă în interiorul tău, permițând situației să se rezolve. Este principiul pe care trebuie să îl urmezi de fiecare dată când ai o situație ce pare de nerezolvat; când ești sincer motivat să nu rănești pe nimeni, dar vrei să faci totuși lucrul pe care trebuie să îl faci și nu știi cum. E afirmația cea mai onestă pe care o poți face, pentru că – în noi și de la noi – nu știm ce să facem, nici când ne simțim absolut siguri. Există Cineva în noi Care știe însă, iar El e Cel la Care putem apela.

Iată răspunsul la problema noastră. Și tot acesta va fi răspunsul la toate problemele pe care le avem.

Voi vorbi acum despre „Isus în Templu“. E o întrebare care mi se pune aproape de fiecare dată când vorbesc despre mânie, mai ales dacă se întâmplă să mă adresez unui grup de creștini. Cunoașteți cu toții scena cu Isus din Templu. Probabil că s-a întâmplat cu adevărat, pentru că nu ar fi apărut altfel în toate cele patru Evanghelii (Matei 21:12; Marcu 11:15; Luca 19:45; Ioan 2:15). Apropo, așa aflăm dacă s-a întâmplat ceva cu adevărat. Există trei Evanghelii – după Matei, Marcu și Luca – și ele constituie un grup.

Mai este apoi Evanghelia după Ioan, care e cu totul diferită. Dacă se relatează ceva în toate patru, probabil că s-a întâmplat cu adevărat. Poate că nu s-a întâmplat întotdeauna chiar așa cum e scris, dar probabil că s-a întâmplat.

Scena e plasată de Matei, Marcu și Luca la sfârșitul vieții lui Isus, chiar înainte de a fi arestat. În Ioan, are loc la începutul preoției lui. Isus se află în Templul din Ierusalim, cel mai sfânt loc al iudaismului. Oamenii vând tot felul de lucruri, folosind Templul în propriile lor scopuri. Isus le spune: „Voi faceți din casa Tatălui meu o peșteră de tâlhari“, referindu-se aici la Ieremia (Ieremia 7:11). Răstoarnă apoi mesele la care

își făceau treaba zarafii și îi alungă din Templu. Apropo, nu se pomeniște niciunde în Evanghelii că Isus s-ar fi înfuriat, deși e descris ca într-o stare ce poate fi egalată cu mânia. E singurul incident pe care îl folosește lumea ca să justifice așa-numita „mânie îndreptățită“. La urma urmei, spun ei, Isus s-a înfuriat, așa că de ce nu mă pot înfuria și eu? E interesant că au uitat toate celelalte remarci din Evanghelii în care Isus spune foarte clar ce părere are despre mânie.

Nu trebuie decât să citești Predica de pe Munte, unde a spus: „Ați auzit ce s-a zis celor de demult: «Să nu ucizi». Eu însă vă spun: să nici nu vă mâniați măcar“ (Matei 5:21-22). E o afirmație foarte clară, care descrie cu exactitate ce făcea Isus la sfârșitul vieții lui, când era evident că nimeni nu ar fi fost mai justificat să se înfurie decât el. Dar nu s-a înfuriat.

E foarte interesant cum alege lumea un singur incident și uită de restul. Cu toate acestea, cred că scena se poate interpreta în trei feluri. În primul rând, putem spune că întâmplarea nu a avut loc în felul în care s-a scris despre ea. Această alternativă poate fi considerată o formă de eschivare, dar sunt destule dovezi, în studiile biblice contemporane, care arată că multe din cuvintele înfuriate puse în gura lui Isus nu i-au aparținut lui, ci i-au fost atribuite de Biserica primară, care încerca să își justifice propria poziție.

Există un verset în care Isus e citat spunând: „N-am venit să aduc pace, ci sabie” (Matei 10:34); în paranteză fie spus, Isus reinterpretează versetul în Curs (T-6.1.15.2). *The Jerome Biblical Commentary*, un volum de studii catolice de certă autoritate, întreabă cum a fost posibil ca Domnul Păcii să spună așa ceva. Concluzia la care se ajunge în volum este aceea că versetul aparține Bisericii primare, și nu lui Isus. O posibilitate clară e, așadar, aceea că incidentul nu s-a petrecut nicidecum în felul în care a fost descris.

Dar, lăsând la o parte această interpretare, presupunând că s-a purtat în acest fel, aș alege să înțeleg reacția lui Isus în felul următor: ca orice bun profesor, Isus știa cum să se facă înțeles în modul cel mai eficient. Avem de-a face cu o scenă foarte dramatică, în văzul tuturor celor ce se aflau în Ierusalim pentru sărbătoarea Paștelui evreiesc, una dintre cele trei sărbători iudaice principale, când toată lumea trebuia să vină la Templul din Ierusalim. Scena avea loc chiar înaintea Paștelui evreiesc, așa că locul era plin de oameni. Pentru un evreu, Templul era cel mai sfânt loc de pe pământ și tocmai aici a ales Isus să arate clar cum trebuiau să se poarte cu templul Tatălui său.

O interpretare a acestei scene ar fi atunci aceea că el personal nu s-a înfuriat, ci a încercat să evidențieze un lucru în modul cel mai dramatic și mai convingă-

tor posibil. Vorbind despre mânie, putem spune că are trei însușiri principale. Prima este aceea că persoana înfuriată nu e împăcată. Nimeni nu încearcă să susțină că, în momentul în care ne înfuriem, suntem și împăcați. Cele două stări se exclud reciproc. A doua însușire este aceea că, în momentul în care te înfurii, Dumnezeu e lucrul cel mai îndepărtat de mintea ta.

Nu te gândești la Dumnezeu; te gândești la ce ți-a făcut persoana aceea îngrozitoare. A treia însușire a mâniei se referă la persoana pe care te înfurii: în clipa respectivă, nu o vezi nicidecum ca frate sau soră.

E evident că o vezi ca dușman, pentru că – altminteri – nu ai ataca-o.

Personal, mi-e foarte greu să cred că, în acel stadiu al vieții sale, Isus ar fi putut găsi în lume ceva care să îi răpească pacea, făcându-l să uite de Tatăl său și determinându-l să nu considere pe cineva din lume ca fratele sau sora sa. De aceea, cred că gestul lui Isus din Templu nu a fost o reacție de mânie, în felul în care ne-am înfuria noi, ci o prezentare făcută foarte viguros și o lecție predată în așa fel încât să îl priceapă lumea. Există multe exemple în Evangheliu din care reiese foarte clar că Isus preda într-un fel când predica mulțimii și într-un alt fel când îi învăța pe apostolii de care era mai apropiat – Ioan, Iacov sau Petru (vezi, de exemplu, Matei 5; Marcu 9:2).

După cum știe orice profesor, există multe niveluri de predare. Templul era un loc public, în care Isus a încercat să atragă atenția oamenilor pentru a demonstra o anumită idee. Prin urmare, el, personal, nu s-a înfuriat pe cei pe care i-a alungat din Templu.

Există apoi o a treia explicație, potrivit căreia Isus a suferit, pe moment, un atac de eu. S-a săturat brusc, și-a pierdut răbdarea și s-a înfuriat, după care a început să tună și să fulgere. Personal, nu pot să cred că s-ar fi putut întâmpla așa ceva în acel stadiu al vieții lui Isus. Dar, dacă așa spuneți că au stat lucrurile, ar mai rămâne de văzut de ce ați vrea să vă identificați cu eul lui, în loc să vă identificați cu Cristosul din el și cu toate celelalte lucruri pe care le-a predat, pe care le-a afirmat și exemplificat.

Prin urmare, cele trei explicații sunt următoarele: (1) scena nu s-a întâmplat nicidecum în felul în care s-a scris despre ea, (2) Isus încerca să predea la un nivel diferit și nu s-a înfuriat, sau (3) a avut, pur și simplu, un atac de eu; de ce ai vrea să te identifici cu acesta, când există alte moduri mai bune de a trata problema?

**Î:** Cum se face că mânia se folosește atât de mult în psihoterapie ca mijloc terapeutic, care trebuie exercitat și așa mai departe?

**R:** Marea parte a psihoterapiei ține de eu. Din nefericire, psihologia ultimilor douăzeci sau treizeci de ani a descoperit mânia și a făcut din ea un adevărat idol.

Să vorbesc puțin despre mânie, care e una dintre marile probleme ale lumii. De fapt, în broșura *Psihoterapie*<sup>22</sup>, mânia e considerată problema de bază a psihoterapiei, deoarece e cel mai proeminent mecanism de apărare împotriva vinovăției. Mânia ne ține ațintiți în afara noastră.

E interesant să privim mânia prin prisma istoricului ei de-a lungul acestui secol, mai ales în felul în care au văzut-o psihologii. Ni se explică astfel felul în care o vede lumea acum. Pe perioada primilor cincizeci de ani ai acestui secol, psihologia a fost dominată de Freud și de psihanaliză. Când îl citim pe Freud și vedem influența pe care a avut-o, e util să ne aducem aminte că și-a desfășurat toată activitatea într-o atmosferă foarte victoriană. Viena din preajma trecerii în noul secol era influențată de valorile victoriene, iar Freud nu a fost decât un fiu al timpurilor în care a trăit. Avea deci o anumită predispoziție și se temea de sen-

*Psychotherapy: Purpose, Process and Practice* (Mill Valley, CA: Foundation for Inner Peace, 1976). În martie 1996, această broșură și *The Song of Prayer* au fost publicate laolaltă într-o ediție broșată, intitulată *Supplements to A Course in Miracles*, publicată de Viking, o filială a editurii Penguin U.S.A.

timente, temându-se, prin urmare, și de exprimarea lor. E interesant că toată teoria lui Freud este menită să ne elibereze de reprimare, dar atitudinea pe care a avut-o personal și pe care a comunicat-o în teoriile sale este aceea că trebuie să nu ne exprimăm sentimentele. Le putem analiza, sublima sau transfera, dar nu e voie să le exprimăm. Ne vom concentra acum exclusiv asupra sentimentului de mânie.

Opinia predominantă în psihologie și în psihoterapie era aceea că înveți oamenii să își analizeze sentimentele, să și le sublimeze sau să și le transfere altor lucruri. Cu toate acestea, nu aveau voie să și le exprime. Firește, avem de-a face aici și cu o valoare predominant creștină. Un creștin „adevărat” întoarce obrazul celălalt, ceea ce înseamnă că suntem pocniți de două ori peste față, după cum s-a predat și s-a înțeles această învățătură. (În paranteză fie spus, nu e ce a vrut să spună Isus – să fim victime ce suferă în numele lui.) Toate acestea au fost întărite și mai mult de ideea că mânia e ceva de care trebuie să ne fie teamă.

Era considerată un lucru rău, care trebuie reprimat și împins tot mai la fund. După cel de al doilea război mondial însă, a avut loc o revoluție în psihologie.

Dintr-odată, lumea a descoperit că are sentimente. A urmat întreaga mișcare a grupurilor T, a grupurilor de sensibilizare, a antrenamentelor de sensibilizare, a

atelierelor relaționale, a ședințelor maraton etc. Oamenii au început să fie foarte versați în ce privește străpungerea mecanismelor de apărare împotriva mâniei și trăirea tuturor senzațiilor și sentimentelor, mai ales a celor de mânie.

Pendulul a trecut de la o extremă la alta. În loc ca oamenii să fie educați să își reprime mânia și să o analizeze, criteriul sănătății mintale devenise acum capacitatea de a da frâu liber sentimentelor. Lumea devenea expertă în exprimarea sentimentelor. S-au stabilit, așadar, două alternative fundamentale: una, de a reprima mânia; alta, de a o exprima. Dacă ne tot reprimăm mânia, vom suferi de ulcere și de alte probleme gastro-intestinale. Pe de altă parte, dacă ne exprimăm mânia în mod constant, vom face exact ce am pomenit mai înainte: vom întări chiar vinovăția care stă la baza mâniei. Nu pare să existe deci nicio cale de ieșire.

Pentru a înțelege problema, e necesar să vedem premisa care stă la baza ambelor alternative: e interesant că avem de-a face cu una și aceeași premisă. Soluțiile par a fi total diferite – una e reprimare, cealaltă e exprimare –, dar premisa e aceeași. Nu sunt decât fațetele aceleiași monede. Premisa este aceea că mânia e un sentiment uman fundamental, inerent speciei umane. De aceea, când se discută despre mânie, e descrisă aproape ca și cum ar fi o masă de energie



cuantificabilă. Există ceva inerent în noi care ne face oameni și care include mânia, cu care trebuie să facem ceva. Dacă o împingem la fund și o ținem înăuntru, erupe în interior prin ulcere. Altfel, putem extrage această masă de energie din noi și din organismul nostru, și atunci ni se pare că ne simțim minunat când scoatem afară groaznica povară a mâniei. Adevăratul motiv pentru care exprimarea mâniei ne face să ne simțim atât de bine nu are nimic de-a face cu faptul că i s-a dat frâu liber.

În schimb, ce pare să se întâmple este că, pentru prima oară, suntem convinși că ne-am scăpat, în sfârșit, de toată povara vinovăției.

Prin urmare, sentimentul uman fundamental nu e mânia, ci vinovăția. Iată aberația pe care se bazează concepția pe care o are lumea despre mânie. *Cursul de miracole* conține un fragment încântător, intitulat „Cele două sentimente” (T-13.V), în care spune că nu avem decât două sentimente. Primul ni s-a dat, iar pe celălalt l-am făcut noi. Cel care ni s-a dat este iubirea; ea ne-a fost dată de Dumnezeu. Iar cel pe care l-am făcut noi să înlocuiască iubirea este frica. După cum am spus, frica poate fi înlocuită cu vinovăția.

Sentimentul uman fundamental, care este sentimentul fundamental al eului, nu e mânia, ci frica sau vinovăția. Mânia e o proiecție a vinovăției, nefiind

niciodată adevărata problemă. Adevărata problemă e întotdeauna vinovăția subiacentă. Motivul pentru care ne simțim atât de bine când ne revărsăm mânia asupra cuiva e acela că, în clipa respectivă, suntem convinși că am scăpat, în sfârșit, de vinovăție. Problema apare în dimineața zilei următoare sau la câteva zile după aceea, când ne trezim și ne simțim îngrozitor. Resimțim atunci mahmureala psihologică numită depresie. Nu știm de unde ne vine depresia. Dăm vina pe tot felul de lucruri. Nu ne dăm seama că adevăratul motiv al deprimării noastre e acela că ne simțim vinovați pentru ce i-am făcut celuilalt.

De câte ori ne înfuriem sau atacăm, ne vom simți vinovați mai târziu. Se vorbește de depresie ca de o furie neexprimată. Lucrul acesta e adevărat la un anumit nivel, dar dedesubtul furiei este vinovăția. Adevărata semnificație a depresiei e vinovăția sau ura de sine.

Acum, după ce am spus toate aceste lucruri groaznice despre mânie, dați-mi voie să spun că există o împrejurare în care exprimarea mâniei poate fi pozitivă, împrejurare la care se referă întrebarea care mi s-a pus. E vorba de considerarea mâniei din punct de vedere terapeutic. Dacă am fost învățați toată viața că nu e bine să ne înfuriem – după cum am învățat probabil toți din sala aceasta – înseamnă că nu am învățat altceva decât că mânia e înspăimântătoare.

Credem atunci că, dacă ne-o exprimăm, o să i se întâmple ceva îngrozitor celeilalte persoane; sau, și mai și, că o să ni se întâmple nouă ceva îngrozitor. Poate fi foarte util atunci, din punct de vedere terapeutic, ca parte integrantă a procesului de eliberare completă de mânie și de vinovăție, să trecem printr-o perioadă în care ne exprimăm mânia și vedem că nu e mare lucru. Ne putem înfuria pe alții, iar ei nu vor cădea morți la picioarele noastre. Ne putem înfuria pe cineva, iar Dumnezeu nu ne trăznește din cauza lucrului groaznic pe care l-am făcut. De fapt, nu se va întâmpla nicio grozăvie. Nu e mare scofală. În clipa respectivă, ne putem privi mânia mai obiectiv și putem recunoaște că problema nu e nicidecum ea. Adevărata problemă e mânia pe care o îndreptăm asupra noastră din cauza vinovăției pe care o simțim.

Pericolul pe care îl întrevăd este acela de a nu vedea că și această fază trebuie depășită. Datorită învățăturilor recente din domeniul psihologiei, o vom vedea ca pe un obiectiv. Ce se va întâmpla atunci este că mânia va fi venerată ca un idol, pentru că ne simțim atât de bine când ne dăm drumul și ne înfuriem pe cineva. Psihologia nu ne va învăța niciodată (psihologia fiind un sistem foarte laic) că adevărata problemă e vinovăția și că vinovăția e un mecanism de apărare împotriva lui Dumnezeu. În cazul acesta, obiectivul

nostru devine exprimarea mâniei, care ne face să ne simțim atât de bine, încât nu mai vrem să renunțăm la ea. Obiectivul nostru ar trebui să fie, în schimb, contactarea și confruntarea vinovăției subiacente. E nevoie să ne exprimăm mânia doar ca o fază în procesul prin care o depășim complet. Așa că, dacă trecem printr-o perioadă în care simțim nevoia să ne înfuriem, trebuie să o considerăm un stadiu temporar și să încercăm să vedem că mânia nu e mare scofală. O să putem ajunge atunci la adevărata problemă, care e vinovăția. Când ne ocupăm de ea efectiv și îi dăm drumul, nu va mai fi nevoie să ne înfuriem vreodată.

**I:** Unul dintre lucrurile pe care le-am reținut ascultându-l pe d-nul Krishnamurti e sugestia dumnealui că schimbarea poate fi instantanee.

**R:** *Cursul de miracole* spune același lucru. Spune că toate pot sfârși într-o singură clipă. În alte locuri însă, spune că va lua mult timp și că trebuie să ai răbdare. Chiar la începutul textului, există o frază care sunt sigur că i-a necăjit pe mulți. Se vorbește în ea de Judecata de apoi, care e desfacerea colectivă a eului sau desăvârșirea Ispășirii. Spune că, „așa cum separarea a avut loc de-a lungul a milioane de ani, tot așa și Judecata de apoi se va întinde pe o perioadă la fel de lungă, poate chiar și mai lungă” (T-2.VIII.2:5).

Însă, imediat după aceea, spune că miracolele pot scurta timpul în mod considerabil. În orice caz, nu poate avea loc peste noapte. Dacă vă gândiți cum s-a constituit lumea noastră, există o frică extrem de mare care motivează și stă la baza fiecărui aspect al lumii.

Fiecare instituție, fiecare sistem de gândire din cadrul lumii se motivează prin frică și vinovăție.

Nu se pot schimba toate pe loc. Cred că planul Ispășiri și rolul pe care îl joacă acest Curs în cadrul lui urmăresc să schimbe mentalitatea oamenilor mult mai rapid decât s-ar întâmpla altfel. Aceasta e „accelerarea celestă”<sup>3</sup>, care are loc însă în contextul unei perioade de timp considerabile.

### Semnificația miracolelor

Ar trebui să spun câte ceva despre miracole, din moment ce ele constituie titlul cărții. Iată încă unul dintre cuvintele folosite diferit. *Cursul de miracole* folosește cuvântul „miracol” pentru a denumi, pur și simplu, o corecție – desfacerea unei percepții false. E o reorientare a percepției, e iertare, e mijlocul vindecării. Toate aceste cuvinte sunt, de fapt, unul și același lucru. Miracolul nu are nimic de-a face cu ceva exterior. Un așa-zis miracol exterior, cum ar fi mersul pe

Vezi nota de subsol de la pagina 35.

apă sau o vindecare exterioară, nu ar fi decât o reflecție a miracolului interior.

Un miracol este o reorientare lăuntrică. Una dintre cele mai frumoase fraze din Curs definește miracolul în felul următor: „Cel mai sfânt dintre toate locurile de pe pământ este locul în care o ură străveche a devenit o iubire prezentă” (T-26.IX.6:1). Iată ce e miracolul. Când treci brusc de la o percepție a urii față de o persoană la una în care o privești cu iubire, ai de-a face cu un miracol. E o reorientare a percepției, o corecție a felului în care vede eul, de la felul lui de a vedea la felul în care vede Spiritul Sfânt.

De aceea e un curs *de miracole* pentru că ne spune cum să le facem. *Cursul* vorbește despre cum să ne schimbăm mentalitatea. Repet, nu schimbăm lumea, ci ne schimbăm felul de a gândi la adresa lumii.

Nu urmărim să schimbăm o altă persoană, ci felul în care o privim. Spiritul Sfânt va lucra atunci prin noi să facă ce crede El mai bine. E o schimbare la nivelul minții, însoțită de o reorientare la nivelul percepției. Iată ce e miracolul; iată care e obiectivul *Cursului*.

Să vorbim puțin despre rolul pe care îl joacă aici Dumnezeu și Spiritul Sfânt.

Una dintre marile calități ale *Cursului de miracole* constă în faptul că e o carte religioasă. Nu e doar o carte de autodepășire sau un sistem psihologic robust,

ci și o carte profund religioasă. Aspectele ei religioase se concentrează asupra a două puncte de vedere. Primul e acela că, fără Dumnezeu, nu ne rămâne decât eul. Dacă nu știm că există un Dumnezeu Care ne-a creat, al Cărui Fiu suntem, rămânem cu imaginea sau percepția pe care o avem despre noi, care va fi întotdeauna o ramificație a eului. Iertarea adevărată e imposibilă dacă nu e nutrită mai întâi de convingerea că suntem invulnerabili; cu alte cuvinte, că nu ne poate face rău absolut nimeni și nimic. O asemenea convingere e imposibilă dacă nu știm că există un Dumnezeu

Care ne-a creat și Care ne iubește. Iată deci temelia întregului sistem de gândire pe care ni-l oferă Spiritul Sfânt, în felul în care e exprimat în Curs.

A doua parte a importanței lui Dumnezeu în toate acestea e ceva mai practică. Iertarea adevărată este imposibilă fără Spiritul Sfânt, din două puncte de vedere. Pe de o parte, nu noi suntem cei ce iartă; nu noi suntem cei ce desfac vinovăția. În sens strict, când *Cursul de miracole* vorbește despre iertare, vorbește de fapt despre decizia de a lăsa iertarea Spiritului Sfânt să vină prin noi. În noi și de la noi – cel puțin în lumea aceasta, suntem euri. Nu putem schimba un sistem de gândire din interiorul sistemului respectiv.

Avem nevoie de ajutor din afara sistemului de

gândire, un ajutor care pătrunde în sistemul de gândire și îl transformă.

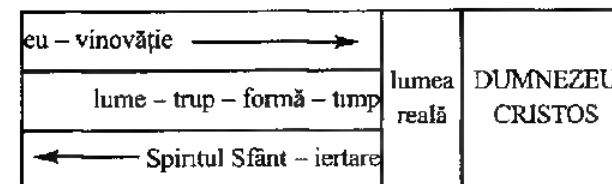
Acest ajutor din afara sistemului de gândire al eului e Spiritul Sfânt. El e Cel Care iartă prin noi.

Acest al doilea lucru e chiar mai important și va răspunde la un mare număr de întrebări. Iertarea e cel mai dificil lucru din lume; iată de ce nu o practică mai nimeni și de ce noțiunea iertării pe care ne-a dat-o Isus a fost înțeleasă atât de greșit de la bun început.

Motivul e acela că, atunci când iertăm cu adevărat – în felul în care se vorbește în Curs despre iertare – ne desprindem de propria noastră vinovăție. Cei ce se identifică însă cu eul nu doresc să o facă. Fără ajutorul lui Dumnezeu, ne-ar fi imposibil să trecem prin cele mai profunde probleme ale vinovăției cu care ne vom confrunta.

Dacă vă imaginați timpul ca un proces continuu, imaginea unui covor ne ajută să îl descriem mai bine

Covorul timpului



Când a avut loc separarea, acest covor al timpului a început să se desfășoare și, de atunci încolo, am tot mers de-a lungul lui, îndepărtându-ne tot mai mult de Dumnezeu. Cu cât ne-am îndepărtat mai mult de Dumnezeu, cu atât ne-am implicat mai adânc în lume și în problemele vinovăției și ale păcatului. Când cerem ajutorul Spiritului Sfânt, inversăm acest proces și începem să pășim în direcția lui Dumnezeu.

Fragmentele despre timp se numără printre cele mai interesante din Curs. Dar sunt foarte greu de înțeles, pentru că suntem încă înglobați în el. La un moment dat, *Cursul* spune că timpul pare să meargă înainte, dar merge de fapt înapoi, spre punctul în care a început (T-2.II.6; M-2.3; 4:1-2). Atunci a avut loc separarea. Scopul Ispășirii nu e altul decât planul Spiritului Sfânt de a desface eul, înfășurat în acest covor al timpului. Eul ar vrea să îl desfășurăm tot mai mult, în timp ce Spiritul Sfânt vrea să îl înfășurăm la loc, în direcția începutului.

Înfășurându-l la loc – prin iertare și miracol – ne apropiem tot mai mult de însăși temelia sistemului eului. Capătul covorului reprezintă nașterea eului, unde stau păcatul și vinovăția, partea cea mai adâncă a sistemului eului. Dacă ne gândim la imaginea aisbergului menționată înainte, baza aisbergului este nucleul de vinovăție pe care îl simțim cu toții.

Apropiindu-ne de vinovăția și de frica de care fugim de o viață (dacă nu chiar de mai multe vieți), ne va cuprinde panica de-a dreptul. Vinovăția aceasta e cel mai devastator și mai înspăimântător lucru din lume. De aceea avem de-a face cu un proces lent și, tot de aceea, trebuie să avem răbdare pe parcursul desfășurării lui. Dacă mergem prea repede, nu vom fi pregătiți pentru atacul violent al vinovăției care se va abate asupra noastră. În ultimele două paragrafe ale primului capitol din text (T-1.VII.4-5) ni se prezintă nevoia de a parcurge – foarte lent și cu multă atenție – tot materialul, inclusiv primele patru capitole. Dacă nu le parcurgem așa, nu vom fi pregătiți pentru ce urmează și ne va cuprinde teama de ce va veni. Iată momentul în care azvârlim cartea!

Trebuie să parcurgem încet tot materialul din noi, ca să nu mai vorbim de materialul din Curs; altfel, se va stârni în noi o frică atât de mare, încât nu o să îi putem face față. Pe măsură ce ne apropiem tot mai mult de temelia sistemului eului, vom începe să ne temem tot mai tare de vinovăția îngropată acolo. Dacă nu știm că există Cineva Care merge cu noi și ne ține de mână, Care e altul decât noi și Care ne iubește, nu vom fi în stare să facem acest pas.

*Cursul de miracole* ne învață că obiectivul procesului de desfacere a vinovăției noastre nu e acela de a

ne trezi complet din vis, ci de a trăi în „lumea reală” sau în „visul fericit”. Așadar, pe măsură ce înfășurăm covorul, atingem în cele din urmă – o stare mentală în care nu mai avem de proiectat nicio vinovăție, pacea domnind în noi tot timpul, indiferent ce se întâmplă în lumea exterioară. Această stare mentală este „lumea reală”, o noțiune care reflectă blândețea demersului descris de Curs. După cum spune textul: „Dumnezeu i-a voit o trezire blândă și voioasă, și i-a dat mijloace să se trezească fără frică” (T-27.VII.13:5).

Sunt întrebat deseori cum le vorbesc despre iertare celor ce nu cred în Dumnezeu. Am avut ocazia chiar săptămâna aceasta să mă adresez unor cetățeni mai în vârstă dintr-un cămin în care mama mea face muncă voluntară. E o organizație evreiască, dar majoritatea celor de acolo nu sunt de fapt religioși în felul în care ne-am aștepta să fie. Le-am vorbit despre iertare, lucrul despre care vorbesc întotdeauna. A fost o experiență interesantă. M-am străduit să nu îl includ prea mult pe Dumnezeu în ce spuneam, pentru că i-ar fi înstrăinat și mai mult pe oameni. E foarte dificil însă să vorbești despre iertare, fără să îl incluzi în discuție pe Dumnezeu, pentru că fără Dumnezeu – nu se poate ierta cu adevărat.

Primele etape ale procesului de iertare pot fi întreprinse de toți, pentru că putem învăța cum să vedem

oamenii altfel. Dar, de îndată ce intrăm în problemele chiar dificile ale vieții noastre, care – la urma urmei – sunt probleme de iertare, trebuie să știm că există Cineva cu noi Care ne iubește. Persoana aceea însă nu suntem noi, ci Spiritul Sfânt, sau Isus, sau ce nume vrei să îi dai. Fără ajutorul Lui, vom fi prea înspăimântați să parcurgem restul drumului; vom fi dispuși să mergem doar până la un punct. De aceea, Spiritul Sfânt nu ne este numai Călăuză și Profesor, ci și Mângâietor. La sfârșitul culegerii de exerciții, Isus spune: „și poți fi sigur de un lucru: nu te voi lăsa nemângâiat niciodată” (C-pII.ep.6:8).

Dacă nu știm că folosește aceste cuvinte într-un sens foarte literal, că există în noi Cineva Care nu e unul dintre noi, Care ne va iubi și ne va mângâia, nu vom fi în stare să trecem de temelia sistemului eului, când trebuie să ne confruntăm cu propria noastră vinovăție. Repet, o facem întotdeauna în contextul iertării unei alte persoane. Nici lui Isus, nici Spiritului Sfânt nu Le pasă ce nume alegem să Le dăm. Dar Le pasă să recunoaștem și să fim încredințați că există Cineva cu noi de la Dumnezeu, Care ne ia de mână și ne arată drumul până la capăt. Fără acest sentiment de mângâiere și încredințare, nu vom putea depăși eul niciodată. De aceea, repet, când lucrurile par să se înrăutățească, s-ar putea să se îmbunătățească de fapt.

În Capitolul 9 din text există două fragmente foarte utile „Cele două evaluări” (T-9.VII) și „Grandoare vs grandiozitate” (T 9.VIII). Sunt două expuneri clare ale felului în care ne va ataca eul, devenind plin de cruzime exact când urmăm Spiritul Sfânt. Dacă vă aduceți aminte, pentru eu, nevinovații sunt vinovați. Când trădăm eul și începem să alegem nevinovăția în locul vinovăției, eul se va face simțit din plin. De aceea ni se spune în Curs că gama afectivă a eului se întinde de la suspiciune la cruzime (T-9.VII.4:7).

Când începem să luăm în serios Spiritul Sfânt, eul ajunge să fie chiar plin de cruzime. Lucrurile vor părea să devină dificile atunci. Vorbesc ca și când aș vorbi de un principiu abstract, dar când trecem prin acest proces – numai abstract nu este. Poate fi cea mai puternică, cea mai oribilă și mai dureroasă experiență prin care vom trece vreodată. Repet, dacă nu știm că e Cineva cu noi, Care vorbește în numele adevărului și al iubirii, și Care ne vede altfel, nu vom trece prin ea. Nu vom face decât să aruncăm cartea, să ne ascundem sub pat și să nu mai ieșim niciodată. Sau o să fugim în direcție opusă. Iată de ce procesul trebuie întreprins foarte lent și, tot din acest motiv, suntem conduși cu multă atenție. Planul Ispășirii a fost croit foarte atent pentru fiecare, ceea ce explică perioadele de timp diferite ce ne sunt necesare să îl ducem la bun sfârșit.

După cum se explică în *Cursul de miracole*, programa de studiu a Ispășirii e individualizată (M-29.2:6), ceea ce înseamnă că Spiritul Sfânt corectează toate formele concrete în care ne manifestăm, ca indivizi, eroarea împărtășită a separării. Nu noi stabilim planul acestei programe. Noi nici măcar nu înțelegem care e de fapt planul. Și, în mod categoric, nu ne călăuzim singuri prin această programă. E important, așadar, să nu ne confundăm cu Dumnezeu, pentru că dacă o facem – nu vom mai avea la ajutorul cui să apelăm când trecem prin perioade dificile.

Deși e adevărat ce spune *Cursul* – că Spiritul Sfânt va „trimite” mereu oameni în lume să ne ajute – scopul ultim al acestora e să ne îndrume spre cunoașterea că Persoana Care ne poate ajuta cel mai mult e înăuntrul nostru. Slavă Domnului că sunt oameni care ne pot ține de mână când trecem prin perioade dificile!

Cu toate acestea, Sursa ultimă a mângâierii va fi întotdeauna în interior, căci acolo a pus Dumnezeu Răspunsul. Trebuie să subliniez din nou că avem de-a face cu un proces lent.

Dacă mergem prea repede, frica va deveni copleșitoare înainte de a ne fi dezvoltat suficientă încredere în noi sau în Dumnezeu. Încrederea în noi constă de fapt în cunoașterea că Spiritul Sfânt este prezent să ne ajute să trecem prin toate.

Pe măsură ce progresăm și exersăm toate exercițiile zilnice, începem să recunoaștem că nu noi suntem autorii miracolelor și schimbărilor care au loc.

Ele se fac prin noi, dar nu de către noi. Există Cineva Care ne ajută să trecem prin toate.

Printre lucrurile afirmate foarte clar în *Cursul de miracole* se numără importanța dezvoltării unei relații personale fie cu Isus, fie cu Spiritul Sfânt. Din perspectiva funcției, nu contează pe cine alegem.

Amândoi au funcția de Profesori lăuntrici, iar *Cursul* îi folosește alternativ în acest rol. Când se subliniază în Curs nevoia acestei relații personale cu Profesorul nostru lăuntric, nu se vorbește de Spiritul Sfânt ca de o Ființă abstractă. Se vorbește de El ca de o Persoană, folosindu-se pronumele „El“. De asemenea, se vorbește adesea de Spiritul Sfânt ca de o expresie a iubirii pe care ne-o poartă Dumnezeu.

La fel stau lucrurile când Isus vorbește de propriul său rol. *Cursul* vrea, așadar, să ne dezvoltăm senzația că există Cineva în noi, nu o forță abstractă, ci o Persoană reală Care ne iubește și Care ne va ajuta. Dacă nu avem acest sentiment de încredințare, ne vom opri cu mult înainte de a ne atinge ținta, pentru că frica va fi, pur și simplu, prea copleșitoare.

Dacă nu ai încă această experiență personală cu Spiritul Sfânt, să nu intri în panică. Ai răbdare și o să

apară de Unul singur. E de ajuns să știi că te ajută Cineva, fie că o simți, fie că o știi doar la nivel intelectual. Acest Cineva ți Se va face cunoscut în forma în care Îl poți accepta. Forma nu e importantă, dar e important să conștientizezi că ai pe Cineva cu tine Care nu ține de persoana ta. Este în tine, dar nu ține de tine, venind dintr-o parte a ta care nu e sinele eului tău.

**Î:** Din moment ce avem liberul arbitru, nu am putea alege să accelerăm timpul, dacă ne simțim pregătiți?

**R:** Da, desigur. Acesta e rostul miracolului.

**Î:** Ne referim la cuprinsul unei vieți. De ce trebuie să gândim atunci prin prisma milioanei de ani?

**R:** Milioanele de ani se referă la întreaga Fiime. Judecata de apoi ar fi sfârșitul universului material, după cum îl cunoaștem. Cu toate acestea, un singur individ poate scurta timpul în mod considerabil.

Încă o dată, dacă totul merge bine și începe să ne sâcăie ceva, probabil că e un semn bun. E un indiciu că eul s-a speriat. Eul o să încerce atunci să ne facă să ne îndoim de Vocea pe care o auzim. O să încerce să ne facă să ne îndoim de Curs și de tot ce am învățat că funcționează în cazul nostru. Trebuie să ne așteptăm la așa ceva, dar să nu încercăm să îl provocăm. Când are loc atacul eului, o să știm însă ce este; o să



ne ajute mult dacă putem recunoaște eul drept ce este. Repet, atacul eului vine exact când credem că ne-am eliberat de eu, așa că reamintiți-vă acest lucru când începe să vă fie greu. Nu înseamnă că a fost totul o farsă, ci că am început să ne temem, ceea ce înseamnă că eului nostru a început să îi fie frică. În momentul acela, trebuie să ne dăm înapoi, să îl luăm de mână pe Isus și să îi cerem să ne ajute să ne examinăm frica. Însuși faptul că îl luăm de mână arată că nu suntem una cu eul. Ne vom uita atunci la atacul eului și ne vom da seama că nu e ce pare a fi.

Există un fragment important, intitulat „Deasupra câmpului de luptă” (T-23.IV), în care Isus ne cere să ne ridicăm deasupra câmpului de luptă și să privim de sus ce se întâmplă.

Din această perspectivă, vom vedea lucrurile altfel. Dar, dacă stăm în mijlocul câmpului de luptă, tot ce vom vedea va fi multă durere, ucidere și vinovăție. Dacă ne putem înălța punctul de unde privim ca să vedem de sus câmpul de luptă al eului, îl vom vedea altfel. Vom vedea că nu e decât eul nostru, agitându-se să i se dea atenție

Și vom vedea că nu are nicio importanță.

Procesul acesta cere într-adevăr timp. Să nu ne așteptăm să aibă loc peste noapte. Dar, când are loc, cel puțin vom recunoaște că nu e decât eul nostru,

care ne dă de furcă. Nu e o realitate. Realitatea este că există un Dumnezeu Care ne iubește și că a trimis pe Cineva să Îl reprezinte, fie pe Isus, fie Spiritul Sfânt, Care ne ține de mână și ne conduce prin această perioadă greuă.

**Î:** Să fie oare ce se întâmplă când meditez? Când trec prin diferite faze în care nu mă pot confrunta cu mine însumi în timpul meditației și mintea îmi pălăvrăgește încontinuu? Să fie oare lupta eului?

**R:** Da. Trebuie să recunoști acest lucru și să nu îl iei prea în serios. Nu te lupta cu el. Când te lupți cu el, dai realitate problemei. Trebuie să faci un pas înapoi, să îl privești și să râzi

Există câteva locuri în Curs în care ni se spune că trebuie să râdem de eu. La un moment dat, se spune că visul acesta care credem că e lumea a început când Fiul lui Dumnezeu a uitat să rădă (T-27.VIII 6-2-3). Dacă putem râde de lume și de eu, o să dispară ca problemă. Cel mai rău lucru pe care îl putem face e să ne luptăm cu problema, pentru că o face să pară reală.

Râsul acesta nu e însă ironic și nu trebuie considerat o încurajare a indiferenței față de modurile concrete în care își exprimă oamenii problema de bază a separării.

## Capitolul 5

### ISUS: SCOPUL VIEȚII SALE

Cred că e important să vorbim acum despre Isus pentru că toți părem să avem dificultăți cu el, din câte-va din motivele discutate mai înainte. Dacă am crescut în lume ca evrei sau creștini, concepția pe care o avem despre Isus trebuie să fie o concepție distorsionată. În *Cursul de miracole*, Isus vrea să pună lucrurile la punct. Vrea ca oamenii să îl considere un frate iubitor, nu un frate inexistent sau un frate într-udecată, moarte, vinovăție și suferință.

De aceea a venit *Cursul* așa cum a venit și, tot de aceea, Isus ține să precizeze că e autorul *Cursului*.

Să vedem mai întâi cum se descrie Isus și cum își prezintă scopul vieții.

Printre cele mai importante noțiuni din *Curs* se numără și noțiunea de cauză și efect, reprezentând un mod util de a examina ideea iertării, mai ales cu privire la misiunea lui Isus și la felul în care și-a îndeplinit-o. Noțiunea de cauză și efect e de așa natură încât nu putem avea cauză fără efect și viceversa.

Ce face o cauză dintr-un lucru e faptul că duce la un efect. Și ce face un efect dintr-un lucru e faptul că provine dintr-o cauză.

Isus: Scopul vieții sale

Una dintre frazele mele preferate din *Curs* pare aproape de neînțeles: „Cauza cauză se face prin efectele ei” (T-28.II.1.2). E un mod poetic de a spune că efectele sunt cele ce fac cauza să fie o cauză.

Deci, ce face o cauză dintr-un lucru e faptul că are un efect. Tot așa, ce face un efect dintr-un lucru e faptul că are o cauză. E un principiu fundamental al acestei lumi și al Cerului, deopotrivă. Dumnezeu e Prima Cauză, iar Efectul e Fiul Lui.

Prin urmare, Dumnezeu e Cauza care Și-a stabilit Fiul ca Efect. Și, ca Efect al lui Dumnezeu, noi Îl stabilim pe Dumnezeu ca Tată sau Creator.

Principiul funcționează și în lume, în așa fel încât fiecare acțiune va avea o reacțiune. Mai înseamnă și că, dacă un lucru nu e o cauză, nu poate exista în lume. Toate lucrurile din lume trebuie să aibă un efect; altfel, nu ar exista. Fiecare acțiune trebuie să aibă o reacție, potrivit unui principiu fundamental al fizicii. Dacă un lucru există, va avea un efect asupra altui lucru.

Așadar, tot ce există în lume e o cauză și are un efect, acest efect fiind cel ce stabilește cauza. Da? E foarte important să înțelegeți acest principiu, pentru că îl putem folosi atunci ca formulă abstractă, căreia îi putem da apoi valori concrete.

Gândiți-vă din nou la povestea biblică a păcatului originar. Când Dumnezeu i-a prins pe Adam și pe Eva

asupra faptei și i-a pedepsit, a exprimat pedeapsa într-un context causal.

A spus: „Din cauza faptelor voastre, iată ce se va întâmpla. Din cauză că ați păcătuț, efectul păcatului vostru va fi o viață plină de suferință“. Păcatul, așadar, e cauza tuturor suferințelor lumii. Păcatul separării, care a dat naștere eului, face să i se ivească efectul: o viață de suferință, durere și moarte, în final.

Tot ce știm în lumea aceasta este efectul credinței noastre în păcat. Prin urmare, păcatul e cauza, iar durerea, suferința și moarta sunt efectul lui. Sfântul Pavel a făcut o afirmație strălucită când a spus: „Căci plata păcatului este moartea“ (Romani 6:23). (Afirmația se citează și în Curs; vezi T-19.II.3:6.) Spunea exact același lucru. Păcatul e cauza, iar efectul e moartea. Nu există mărturie mai viguroasă la realitatea lumii separate decât moartea.

Avem de-a face aici cu o temă esențială a *Cursului*.

Moartea devine, așadar, dovada supremă a realității păcatului. Moartea e efectul păcatului, iar păcatul e cauza. Dacă încercăm să urmărim gândirea Spiritului Sfânt și vrem să dovedim că lumea aceasta nu este reală și că păcatul separării nu a avut loc nicicând, tot ce trebuie să facem e să dovedim că păcatul nu are niciun efect. Dacă am putea dovedi lipsa de efect a cauzei, cauza nu mai poate exista.

Dacă un lucru nu e o cauză, nu are realitate. Tot ce e real trebuie să fie o cauză și trebuie să aibă un efect. Dacă înlăturăm efectul, eliminăm și cauza.

Dacă moartea e cel mai mare efect al păcatului în lumea aceasta, atunci – demonstrând că moartea e o iluzie – demonstrăm, simultan, că nu există păcat și că separarea nu a avut loc niciodată. Avem nevoie, așadar, de cineva care să ne arate că nu există moarte. Prin desfacerea morții, persoana respectivă va desface și păcatul, și ne va arăta – simultan – că nu există separare, că separarea nu a avut loc nicicând și că singura realitate, singura Causă adevărată, e Dumnezeu.

Acel cineva a fost Isus, iar misiunea lui a fost aceea de a arăta că nu există moarte.

Principiul cauzei și efectului este rezumat în următoarea diagramă:

|      | CAUZĂ              | ↔ | EFFECT                       |
|------|--------------------|---|------------------------------|
| Cer  | Dumnezeu<br>(Tată) | ↔ | Cristos<br>(Fiu)             |
| lume | păcat              | ↔ | suferință<br>boală<br>moarte |

Evangelistiile vorbesc de Isus ca de Mielul lui Dumnezeu care ridică păcatele lumii (de exemplu, Ioan 1.29). Felul în care a ridicat păcatele lumii a fost acela de a arăta că nu au avut efect. Prin faptul că a biruit moartea, a ridicat toate păcatele. Și totuși, nu așa l-au înțeles Bisericele și nu așa l-au predat. De aceea, un motiv important pentru care *Cursul* a venit în momentul și în forma în care a venit este acela de a corecta această greșeală. Isus nu a făcut decât să trăiască în lume – lumea suferinței, a păcatului și a morții – și să arate că nu a avut efect asupra lui.

La baza *Cursului de miracole* stă înțelegerea că învierea lui Isus a avut loc cu adevărat. În sens strict, învierea nu e decât trezirea din visul morții, vizând deci numai mintea, nu și trupul. Dar, pentru a păstra uzul limbajului creștin tradițional, *Cursul* folosește deseori cuvântul „înviere” într-un mod ce corespunde înțelegerii tradiționale. Isus a spus: „Nu predă că am murit în zadar. Predă în schimb că nu am murit, demonstrând că trăiesc în tine” (T-11.VI.7:3-4). O spune de multe ori și în multe feluri. Ce e crucial de înțeles atunci este că nu există moarte, pentru că – dacă moartea e reală – toate celelalte forme de suferință sunt reale, iar Dumnezeu e mort. În plus, dacă păcatul e real înseamnă că o parte din Dumnezeu s-a separat de Dumnezeu, ceea ce înseamnă că nu poate exista un

Dumnezeu. Dumnezeu, și Fiul Său nu pot fi separați.

Isus s-a confruntat, așadar, cu cea mai convingătoare mărturie la realitatea lumii și a demonstrat că nu are nicio putere asupra lui. Iată care a fost rostul vieții lui Isus, misiunea și funcția lui. A birui moartea înseamnă a demonstra că moartea nu este reală, că nu e reală nici cauza ei aparentă și că nu ne-am separat de Tatăl nostru.

Iată cum se desface separarea. *Cursul* vorbește de Spiritul Sfânt ca de principiul Ispășirii. În clipa în care a părut să aibă loc separarea, Dumnezeu a pus în noi Spiritul Sfânt, prin Care ea s-a și desfăcut. Acesta e principiul, dar principiul a trebuit să devină manifest în această lume. Isus a fost cel ce a manifestat principiul Ispășirii prin propria lui viață, moarte și înviere.

Repet, pentru a beneficia de pe urma *Cursului de miracole*, nu e necesar să credem că Isus e mântuitorul nostru personal sau Domnul nostru, indiferent de cuvintele pe care le folosim la adresa lui. La un anumit nivel însă, chiar de nu credem în Isus, trebuie să acceptăm că învierea e ceva ce s-a putut întâmpla.

În ultimă instanță, nu putem accepta *Cursul* dacă nu acceptăm și faptul că moartea e o iluzie. Nu trebuie să îl acceptăm imediat și nu trebuie să îl integrăm total în viețile noastre, pentru că – în clipa în care o facem – nu vom mai fi aici. Acesta ne este obiectivul

Dar, ca idee intelectuală, trebuie să îl recunoaștem ca parte esențială a întregului sistem.

**I:** Când spui că nu vom mai fi aici, vrei să spui că vom muri?

**R:** Înseamnă de fapt că nu e *nevoie* să fim aici pentru propria noastră Ispășire; în cele din urmă, vom atinge obiectivul prezenței noastre aici. Când se va atinge acest obiectiv, putem să ne depunem trupul și să ne întoarcem Acasă. E un gând frumos, nu cumplit, după cum îl vedem îndeobște.

Principiul cauzei și efectului funcționează și în cadrul iertării, iar Isus ne oferă câteva exemple care o demonstrează perfect. Gândiți-vă din nou la exemplul anterior, acela în care șed aici când intră cineva și mă atacă. Dacă nu gândesc, pe moment, cu mintea corectă, îmi voi vedea cauza suferinței în cealaltă persoană.

Suferința mea va fi atunci efectul păcatului persoanei respective. Felul în care reacționez, arătând că sunt lezat, va întări faptul că a păcătuit. Dacă gândesc cu mintea corectă, voi întoarce obrazul celălalt, ceea ce înseamnă – în acest sens – că îi voi arăta celeilalte persoane că păcatul ei asupra mea nu a avut efect, pentru că nu am fost lezat. Anulând efectul, anulez deopotrivă și cauza. Iată adevărata iertare. Isus ne-a arătat acest exemplu nu numai prin învierea lui, ci și prin

diverse fapte care au avut loc la sfârșitul vieții lui.

Acestea sunt prezentate izbitor într-un fragment din text intitulat „Mesajul răstignirii” (T-6 I). Oamenii îl atacau, îl umileau, își băteau joc de el și îl insultau, ucigându-l, în cele din urmă. Păcătuiind la adresa lui, au părut să îi provoace suferință. Faptul că nu i-a atacat, la rândul lui, ci a continuat să îi iubească și să îi ierte a fost felul în care le-a spus că păcatul lor la adresa lui nu a avut efect. Prin urmare, nu au păcătuit, ci au greșit doar. Au strigat doar după ajutor.

Așa ne-a iertat Isus păcatele, nu numai în timpul vieții, ci mai ales prin învierea lui. Învierea a afirmat clar că păcatul uciderii pe care l-a comis lumea la adresa lui Isus nu a avut efect.

Isus e cu noi în continuare și nu se poate să fi fost ucis, ceea ce înseamnă că nu au comis niciun păcat. Nu au făcut decât să își interpreteze greșit „păcatul”.

Iată planul de iertare al Spiritului Sfânt pe care îl descrie *Cursul*. Cauza se desface arătând că nu a avut niciun efect. Cel mai dificil lucru din lume e să întâmpini atacul cu iertare. Dar e singurul lucru pe care ni-l cere Dumnezeu, singurul lucru pe care ni-l cere și Isus. Partea frumoasă e că Isus ne-a dat nu numai exemplul perfect care ne arată cum să iertăm, ci a și rămas în noi să ne ajute să o facem. Nimeni nu poate întâmpina atacurile lumii fără să știe că există cineva în noi care ne

ocrotește, ne iubește și ne mângâie, cerându-ne să îi împărtășim iubirea cu persoana care ne atacă. Nu o putem face fără ajutorul lui. Iată rugămintea pe care ne-o tot adresează Isus în *Cursul de miracole* – să îi acceptăm ajutorul, ca să iertăm.

**I:** Înseamnă că, atunci când iertăm pe cineva cu adevărat, după ce am fost atacați, nu eul nostru iartă, ci cei ce am „devenit” – adică, manifestarea Spiritului Sfânt, El fiind Cel Care iartă?

**R:** Da. Atunci când Isus spune în Curs că e manifestarea Spiritului Sfânt, vrea să spună că nu are altă voce. Spiritul Sfânt e descris ca Vocea pentru Dumnezeu. Dumnezeu nu are două voci. Isus nu mai are eu, așa că singura Voce care îi mai stă la dispoziție e a Spiritului Sfânt, iar el e manifestarea Acesteia.

În măsura în care putem să ne identificăm cu el, împărtășind percepția pe care o are asupra lumii (viziunea lui Cristos), devenim și noi manifestările Spiritului Sfânt, iar vocea noastră va deveni Vocea Lui.

Atunci, de fiecare dată când deschidem gura să vorbim, se va auzi Vocea Lui. Iată ce ne cere Isus.

Una dintre cele mai frumoase fraze din Curs se găsește în introducerea la a cincea recapitulare din culegerea de exerciții (C-pl.r.V.9:2-3). E unul dintre puținele locuri din culegere în care Isus vorbește despre

el însuși. Parafrizat, pasajul respectiv spune: „Am nevoie de ochii tăi, de mâinile și de picioarele tale. Am nevoie de vocea ta, prin care măntuiesc lumea”.

Înseamnă că el nu poate mântui lumea fără noi. Iată ce vrea să spună când afirmă în text: „Am tot atâta nevoie de tine câtă ai și tu de mine” (T-8.V.6:10).

Vocea lui nu se poate auzi în lume decât dacă vine prin noi, pentru că nimeni nu o poate asculta altminteri. Ea trebuie să vină prin formele și trupurile concrete ale acestei lumi, pentru a putea fi auzită de alte trupuri. Altfel, Isus va rămâne pentru totdeauna o abstracție simbolică cu prea puțin înțeles.

Are nevoie să ne lepădăm eul atât cât să îi îngăduim lui să vorbească prin noi. O minunată rugăciune a Cardinalului Newman se termină în felul următor: „Iar, când ridică ochii, să nu mă vadă pe mine, ci numai pe Isus”. Când ne aud oamenii vorbind, să nu ne audă pe noi, ci numai cuvintele sale. Nu e necesar să ne identificăm personal cu Isus ca persoană istorică, un om care a fost răstignit și „a înviat din morți”.

Nu e necesar nici măcar să ne identificăm cu el ca autor al *Cursului* sau ca profesor al nostru. Dar e necesar să îl iertăm. Dacă nu, îi facem o vină din ce ne facem una nouă înșine. Nu ne cere să îl acceptăm ca profesor personal. Nu ne cere decât să îl privim altfel și să nu îl facem răspunzător de ce au făcut alții din el.

Isus: Scopul vieții sale

La un moment dat, Spiritul Sfânt ne spune în Curs: „S-au făcut niște idoli cunpliți din cel care nu vrea să îi fie lumii decât frate“ (E-5.5:7). După cum a spus Freud: „Nu sunt freudian“, Isus ar putea spune: „Nu sunt creștin“. Nietzsche a spus că ultimul creștin a murit pe cruce, ceea ce din păcate poate e adevărat. Recapitulând, putem reaminti cuvintele lui Isus din *Cursul de miracole*, care ne spun să îl luăm ca model de învățare (T-5.II.9.6-7; 12:1-3; T-6.in.2:1; T-6.I.7:2; 8:6-7). Firește, nu înseamnă că trebuie să fim răstigniți ca el, ci că trebuie să ne identificăm cu înțelesul morții lui. Adică, atunci când suntem tentați să ne simțim nedreptățiți, văzându-ne victime inocente ale lucrurilor pe care ni le-a făcut lumea, să ne aducem aminte de exemplul lui Isus și să îi cerem ajutorul.

Fără nicio urmă de îndoială, Isus a fost o victimă inocentă în ochii lumii; și totuși, nu a împărtășit această percepție. Ne cere deci, în condiții îndeobște cu mult mai puțin extreme decât ale vieții lui, să ne aducem aminte că nu putem fi victimizați decât de propriile noastre gânduri; că pacea și iubirea lui Dumnezeu – reprezentând adevărata noastră Identitate – nu pot fi afectate de ce ne fac sau par să ne facă alții.

Rememorarea acestui lucru stă la baza iertării, iar scopul *Cursului de miracole* este acela de a ne ajuta să o învățăm.

## APENDICE

## GLOSAR

Acest glosar urmărește să faciliteze înțelegerea celor mai importanți termeni ai *Cursului*. Explicațiile termenilor sunt împrumutate din *Glossary-Index for A COURSE IN MIRACLES (Glosar și indice la CURSUL DE MIRACOLE)*, de Kenneth Wapnick.

**abundența** – principiul Cerului, prin contrast cu credința eului în carență; Fiul lui Dumnezeu nu poate avea lipsuri sau nevoi, deoarece darurile lui Dumnezeu, care i-au fost date pentru totdeauna în procesul de creație, sunt mereu cu el.

**adevăr-iluzie** – ceva este adevărat sau fals, realitate sau iluzie; nu poate exista niciun compromis: fie suntem creați de Dumnezeu, fie suntem făcuți de eu; acest principiu explică de ce miracolele nu au o ordine a dificultății, din moment ce tot ce e necesar pentru producerea vindecării sau a miracolului este să trecem de la iluziile eului la adevărul Spiritului Sfânt.

**atacul** – încercarea de a justifica proiecția v. novăției asupra altora, demonstrându-le păcătoșenia și vinovăția, ca să ne putem simți noi eliberați de ele; atacul fiind întotdeauna o proiectare a responsabilității pentru separare, nu se justifică niciodată; folosit și



pentru a denota gândul separării de Dumnezeu, pentru care credem că Dumnezeu ne va ataca și pedepsi, drept răsplată. (Notă: „atacul“ și „mânia“ sunt practic sinonime în Curs.)

**a avea a fi** – starea Împărăției, unde nu se face nicio distincție între ce avem și ce suntem; o expresie a principiului abundenței: tot ce avem vine de la Dumnezeu și nu se poate pierde sau nu poate lipsi, inclusiv Identitatea noastră ca Fiul al Său; parte integrantă a celor trei „Lecții ale Spiritului Sfânt“.

**boala** – un conflict la nivelul minții (vinovăția) deplasat asupra trupului, încercarea eului de a se apăra împotriva adevărului (spiritul) prin concentrarea atenției asupra trupului; un trup bolnav e *efectul* unei minți bolnave sau dedublate, care e *cauza* lui, reprezentând dorința eului de a-i face vinovați pe alții prin propriul lui sacrificiu, proiectând asupra lor răspunderea pentru acest atac.

**cauză efect** – cauza și efectul sunt interdependente, din moment ce existența unuia determină existența celuilalt; în plus, dacă ceva nu e o cauză, nu poate exista, din moment ce toată ființa are efecte.

*cunoaștere*: Dumnezeu este singura *Cauză* și Fiul Său este *Efectul* Său;

*percepție*: gândul separării – păcatul – e *cauza* visului de suferință și moarte, care e *efectul* păcatului; iertarea desface păcatul demonstrând că păcatul nu are efect; adică, pacea lui Dumnezeu și relația noastră de iubire cu El sunt total neafectate de ce ne-au făcut alții; neavând efecte, păcatul nu poate fi o cauză și nu poate exista.

**Cerul** – lumea nedualistă a cunoașterii, în care Dumnezeu și creația Sa sălășluiesc în desăvârșita unitate a Voii Sale și a spiritului Său; deși în afara lumii percepției, Cerul se poate reflecta aici în relația sfântă și în lumea reală.

**clipa sfântă** – clipa din afara timpului în care alegem iertarea în locul vinovăției, miracolul în locul unui resentiment, Spiritul Sfânt în locul eului; expresia micii noastre disponibilități de a trăi în prezent, care se deschide în veșnicie, în locul cramponării de trecut și al fricii de viitor, care ne țin în iad; folosit și pentru a denota suprema clipă sfântă, lumea reală, punctul culminant al tuturor clipelor sfinte pe care le-am ales pe parcurs.

**creația** – extinderea ființei sau a spiritului lui Dumnezeu, Cauza, care L-a avut ca rezultat pe Fiul Său, Efectul; descrisă ca Prima Venire a lui Cristos; e

funcția Fiului în Cer să creeze, după cum și funcția lui Dumnezeu a fost să Îl creeze pe El.

(Notă: există doar la nivelul cunoașterii și nu e echivalentă cu creația sau cu creativitatea, în felul în care sunt folosiți acești termeni în lumea percepției.)

**credința** – exprimă unde alegem să ne punem încrederea; suntem liberi să ne încredem în eu sau în Spiritul Sfânt, în iluzia păcatului din alții sau în adevărul sfințeniei lor ca Fii ai lui Dumnezeu.

**Cristos** – a doua Persoană a Treimii; singurul Fiul al lui Dumnezeu, sau totalitatea Ființei; Sinele creat de Dumnezeu prin extinderea spiritului Său; deși Cristos creează ca Tatăl Său, El nu e Tatăl, deoarece Dumnezeu L-a creat pe Cristos, dar Cristos nu L-a creat pe Tatăl.

(Notă: a nu se raporta exclusiv la Isus.)

**cunoașterea** Cerul, sau lumea lui Dumnezeu și a creației Sale unificate înainte de separare, în care nu există diferențe, nici forme, și care este, prin urmare, în afara lumii percepției; a nu se confunda cu termenul popular de „cunoaștere”, care implică dualismul unui subiect care cunoaște și al unui obiect care este cunoscut; în Curs, reflectă experiența pură a nedualității, lipsită de dicotomia subiect-obiect.

**Cursul de miracole** – Cursul face numeroase referiri la el însuși; obiectivul pe care îl urmărește nu e iubirea sau Dumnezeu, ci desfacerea, prin iertare, a obstacolelor ridicate de vinovăția și frica noastră în calea acceptării Sale de către noi; se concentrează, așadar, mai mult asupra eului și a mijloacelor de a-l desface, decât asupra lui Cristos sau a spiritului.

**a da-a primi** - *minte greșită*: dacă dai, ai mai puțin, întărind credința eului în carență și în sacrificiu, și ilustrând principiul eului „dă, ca să capeți”, potrivit căruia dă ca să poată câpăta altceva în schimb; crezând că ne poate dărui vinovăție și frică, eul are o versiune proprie asupra actului de a da, care este, de fapt, a proiecta;

*minte corectă*: a da este același lucru cu a primi, reflectând principiul abundenței Cerului și legea extinderii: spiritul nu poate pierde niciodată, din moment ce atunci când dai iubire – o și primești; darurile Spiritului Sfânt sunt calitative, nu cantitative, și sporesc, așadar, pe măsură ce sunt împărtășite; același principiu funcționează la nivelul eului, căci dând vina (proiecție) – o și primești.

**darul** – *cunoaștere*: darurile lui Dumnezeu sunt iubirea, viața veșnică și libertatea, care nu ni se iau înapoi niciodată, deși pot fi negate în visarea lumii;

*percepție: minte greșită:* darurile eului sunt frica, suferința și moartea, deși deseori nu realizăm că sunt ceea ce sunt; darurile eului se „cumpără” prin sacrificiu;

*minte corectă:* darurile lui Dumnezeu sunt traduse de Spiritul Sfânt în iertare și bucurie, care ni se dau când le dăm altora.

**a Dona Venire** – vindecarea minții Ființii; revenirea colectivă la conștiința realității noastre ca singurul Fiu al lui Dumnezeu, pe care am avut-o la creația noastră, Prima Venire; precedă Judecata de apoi, după care această lume a iluziei ia sfârșit.

**Dumnezeu** prima Persoană a Treimii; Creatorul, Sursa întregii ființe sau a întregii vieți; Tatăl, a Cărui Paternitate e determinată de existența Fiului Său, Cristos; Prima Cauză, al Cărui Fiu este Efectul Său; esența lui Dumnezeu e spirit, împărtășit cu toată creația, a cărei unitate e starea Cerului.

**eul** – credința în realitatea sinelui separat sau fals, făcut să înlocuiască Sinele creat de Dumnezeu; gândul separării care dă naștere păcatului, vinovăției, fricii, precum și unui sistem de gândire bazat pe *specialitate* și menit să îl protejeze; partea minții care crede că e separată de Mintea lui Cristos; această minte

dedublată se compune din: mintea greșită și mintea corectă; folosit aproape întotdeauna pentru a denota „mintea greșită”, dar poate include partea minții dedublate care poate învăța să aleagă mintea corectă.

(Notă: a nu se echivala cu „eul” psihanalizei, dar poate fi echivalat aproximativ cu întregul aparat psihic, din care face parte și „eul” psihanalitic.)

**extinderea** – *cunoaștere:* procesul continuu de creație, în care spiritul se extinde pe sine: crearea lui Cristos de către Dumnezeu; întrucât Cerul depășește timpul și spațiul, „extinderea” nu poate fi înțeleasă ca proces temporal sau spațial;

*percepție adevărată:* extinderea Spiritului Sfânt sau a viziunii lui Cristos sub forma iertării sau a păcii; modul în care Spiritul Sfânt folosește legea minții, prin contrast cu proiecția eului, din moment ce ideile nu își părăsesc sursa, ce se extinde rămâne în minte, de unde se reflectă în lumea iluziilor.

**a face-a crea** – spiritul creează, în timp ce eul face.

*cunoaștere:* creația are loc doar în cadrul lumii cunoașterii, creând adevărul;

*percepție:* facerea, denumită și creație greșită, duce numai la iluzii; termen folosit rar pentru Spiritul Sfânt, descris ca Făcător al lumii reale.

**fața lui Cristos** – simbol al iertării; fața inocenței adevărate văzute în altul când folosim viziunea lui Cristos, fără protecțiile vinovăției noastre; este, așadar, extinderea la alții a stării de nevinovăție pe care o vedem în noi, independent de ce văd ochii fizici. (Notă: a nu se confunda cu fața lui Isus, nici cu cea exterior.)

**Fiul lui Dumnezeu** – *cunoaștere*: a doua Persoană a Treimii; Cristos, adevărul nostru Sine; *percepție*: identitatea noastră ca Fii separați, sau Fiul lui Dumnezeu ca eu cu o minte greșită și o minte corectă; expresia biblică „fiul omului” se folosește uneori pentru a indica Fiul în starea de separare.

**frica** – sentimentul eului, prin contrast cu iubirea, sentimentul pe care ni l-a dat Dumnezeu; își are originea în pedeapsa care credem că e de așteptat pentru păcatele noastre și pe care o cere vinovăția noastră; groaza rezultată din ce credem că merităm ne face – prin dinamica negării și a protecției – să ne apărăm atacându-i pe alții, ceea ce nu face decât să ne întărească sentimentul vulnerabilității și al fricii, stabilind un cerc vicios al fricii și al apărării.

**iadul** – tabloul iluzoriu al lumii de dincolo de moarte zugrăvit de eu, o lume care ne va pedepsi pentru păcatele noastre; iadul devine astfel vinovăția trecutului proiectată asupra viitorului, ocolind prezentul; folosit și pentru a denota sistemul de gândire al eului.

**iertarea** – examinarea *specialității* noastre cu Spiritul Sfânt sau cu Isus, fără vinovăție sau judecată; funcția specială care ne face să trecem de la percepția altuia ca „dușman” (ura specială) sau „mântuitor-idol” (iubire specială) la percepția lui ca frate sau prieten, înlăturând toate proiecțiile vinovăției care au fost aruncate asupra lui; expresia miracolului sau a viziunii lui Cristos, care vede toți oamenii uniți în Fiimea lui Dumnezeu, trecând cu vederea diferențele aparente care reflectă separarea: așadar, perceperea păcatului ca real face imposibilă iertarea adevărată; recunoașterea faptului că ne-am făcut singuri ce credem că ne-au făcut alții, din moment ce suntem responsabili pentru scenariile vieții noastre și, de aceea, numai noi ne putem lipsi de pacea lui Dumnezeu: îi iertăm, așadar, pe alții pentru ce *nu* ne-au făcut, nu pentru ce ne-au făcut.

**Ispășirea** – planul de corecție al Spiritului Sfânt, menit să desfacă eul și să vindece credința în separare; a apărut după separare și se va încheia când

fiecare Fiu separat își va împlini rolul în Ispășire, prin atingerea iertării totale; principiul ei este acela că separarea nu a avut loc niciodată.

**Isus** – sursa *Cursului*, persoana întâi a acestuia; cel care și-a încheiat rolul în cadrul Ispășirii, lucru care i-a dat posibilitatea să răspundă de întregul plan; depășindu-și eul, Isus a ajuns să se identifice cu Cristos, putându-ne servi acum drept model de învățare și sprijin omniprezent, când apelăm la el în dorința de a ierta. (Notă: a nu se identifica exclusiv cu Cristos, a doua Persoană a Treimii.)

**iubirea** – *cunoaștere*: esența ființei lui Dumnezeu și a relației Sale cu creația Sa, care e neschimbătoare și veșnică; nu poate fi definită sau predată, numai resimțită sau cunoscută, odată ce s-au înlăturat barierele vinovăției prin iertare;

*percepție adevărată*: imposibilă în lumea iluzorie a percepției, dar exprimată aici prin iertare; sentimentul transmis de Dumnezeu, prin contrast cu sentimentul de frică pe care îl transmite eul, și reflectat în orice expresie de reală unire cu altul.

**învierea** – trezirea din visul morții; totala schimbare totală mentală ce depășește eul și percepțiile lui asupra lumii, trupului și morții, dându-ne posibili-

tatea să ne identificăm complet cu adevăratul nostru Sine; se referă, deopotrivă, la învierea lui Isus.

**Judecata de apoi** – *cunoaștere*: prin contrast cu noțiunea tradițional-creștină a judecății și pedepsei, pentru a reflecta relația de iubire dintre Dumnezeu și *toți* Fiii Săi: Judecata Sa Finală; *percepție adevărată*: prin contrast cu noțiunea tradițional-creștină a judecății și pedepsei, și echivalată cu sfârșitul Ispășirii când, în urma celei de-a Doua Veniri, se face distincția finală între adevăr și iluzie, se desface toată vinovăția și ni se redă conștiința că suntem Cristos – Fiul Dumnezeului Cel viu.

**liberul arbitru** (1) - existent numai în lumea iluzorie a percepției, unde Fiul Lui Dumnezeu pare să aibă puterea de a se separa de Dumnezeu; din moment ce, la nivel perceptual, am ales să fim separați, putem alege și să ne schimbăm mințile; această libertate de a alege – între mintea greșită și mintea corectă – e singura posibilă în lumea aceasta; în starea nedualistă a unității desăvârșite din Cer, nu există opțiuni și, de aceea, liberul arbitru, după cum îl înțelegem în mod obișnuit, nu are niciun înțeles în realitate.

(Notă: a nu se confunda cu „libertatea de voință”, care reflectă faptul că eul *nu* poate interzice Voia lui Dumnezeu, care trebuie să rămână mereu liberă.)

**liberul arbitru (2)** – un aspect al liberului nostru arbitru în cadrul iluziei: suntem liberi să credem ce vrem despre ce e realitatea, dar – din moment ce realitatea a fost creată de Dumnezeu – nu suntem liberi să o schimbăm în niciun fel; gândurile noastre nu afectează realitatea, dar afectează ce credem că e realitatea și modul în care o resimțim.

**magia** – încercarea de a rezolva o problemă acolo unde nu este; adică, încercarea de a rezolva o problemă la nivelul minții prin mijloace fizice sau „lipsite de minte”: strategia eului de a ține adevărata problemă – credința în separare – departe de Răspunsul lui Dumnezeu; vinovăția este proiectată în afara minților noastre asupra altora (atac) sau asupra trupurilor noastre (boală), după care se urmărește corectarea ei în locul respectiv, în loc să fie desfăcută în mințile noastre, prin aducerea ei la Spiritul Sfânt; denumită „vindecare falsă” în *Cântecul rugăciunii*.

**mântuirea** – Ispășirea, sau desfacerea separării; suntem „mântuiți” de *credința* noastră în realitatea păcatului și a vinovăției prin schimbarea minții prilejuită de iertare și de miracol.

**mecanismele de apărare** – *minte greșită*: dinamica pe care o folosim să ne „protejăm” de vinovăția

noastră, de frică și de atacul aparent al altora; cele mai importante dintre ele sunt negarea și proiecția; prin esența lor, „mecanismele de apărare fac tocmai lucrul de care apără”, întărind credința în propria noastră vulnerabilitate, care ne sporește frica și ne consolidează credința că avem nevoie de apărare;

*minte corectă*: reinterpretate ca mijloace de a ne elibera de frică: de exemplu, negarea neagă „negarea adevărului”, iar proiectarea vinovăției noastre ne dă posibilitatea să fim conștienți de lucrul pe care l-am negat, ca să îl putem ierta cu adevărat.

**mintea** – *cunoaștere*, agentul activator al spiritului, cu care este aproximativ echivalentă, furnizându-i energia creatoare;

*percepție*: agentul alegerei; suntem liberi să credem că mințile noastre pot fi separate sau desprinse de Mentea lui Dumnezeu (mintea greșită), sau că pot fi restituite acesteia (mintea corectă); mintea scindată poate fi înțeleasă ca fiind alcătuită din trei părți: mintea greșită, mintea corectă și partea minții (factorul de decizie) care alege între ele; a nu se confunda cu creierul, care e un organ fizic, deci un aspect al sinelui nostru trupesc.

**mintea corectă** – partea minților noastre separate care conține Spiritul Sfânt Vocea iertării și a rațiu-

nii; ni se cere, în repetate rânduri, să o alegem în locul minții greșite, să urmărim călăuzirea Spiritului Sfânt, în locul călăuzirii eului, și să revenim, aşadar, la starea Unei Minți a lui Cristos.

**mintea greșită** - partea minților noastre separate și dedublate care conține eul - vocea păcatului, vinovăției, fricii și atacului; ni se cere, în repetate rânduri, să alegem mintea corectă în locul minții greșite, care ne închide tot mai mult în lumea separării.

**miracolul** - schimbarea minții care ne reorientează percepția de la lumea eului, bazată pe păcat, vinovăție și frică, la lumea Spiritului Sfânt, bazată pe iertare; reversează proiecția, redând minții funcția ei cauzativă, dându-ne posibilitatea să mai alegem o dată; transcende legile acestei lumi, pentru a reflecta legile lui Dumnezeu; realizat prin unirea cu Spiritul Sfânt sau cu Isus, fiind mijlocul prin care vindecăm mințile noastre și ale altora.

(Notă: a nu se confunda cu miracolele înțelese în sens popular - acela de schimbări în cadrul unor fenomene exterioare.)

**moartea** *minte greșită*: mărturia finală la realitatea aparentă a trupului și a separării noastre de Creatorul nostru, Care e viață; dacă trupul moare, el trebuie să

fi fost viu, ceea ce înseamnă că eul - cel care l-a făcut - trebuie să fie real și viu, deopotrivă; văzută de eu ca pedeapsă supremă pentru păcatul de a ne fi separat de Dumnezeu;

*minte corectă*: depunerea liniștită a trupului după ce și-a atins scopul ca mijloc didactic.

**negarea** - *minte greșită*: evitarea vinovăției prin împingerea deciziei care a făcut-o în afara conștiinței, făcând-o astfel inaccesibilă corecției sau Ispășirii; echivalent aproximativ al reprimării; protejează credința eului că el este sursa noastră, și nu Dumnezeu;

*minte corectă*: folosită pentru a nega greșeala și a afirma adevărul: a nega „negarea adevărului“.

**O Minte** - Mintea lui Dumnezeu sau a lui Cristos; extinderea lui Dumnezeu e Mintea unificată a Ființii; depășind atât mintea corectă, cât și mintea greșită, ea există doar la nivelul cunoașterii și al Cerului.

**păcatul** - credința în realitatea separării noastre de Dumnezeu, considerată de eu un act imposibil de corectat, deoarece reprezintă atacul nostru la adresa Creatorului nostru, Care nu ne va ierta niciodată; duce la vinovăție, care cere pedeapsă; echivalent cu separarea; noțiunea principală în sistemul de gândire

al eului, din care decurg, în mod logic, toate celelalte; pentru Spiritul Sfânt, o greșală în gândirea noastră, care trebuie corectată – adică, iertată și vindecată.

**percepția NIVELUL I:** lumea dualistă a formei și a diferențelor de după separare, aflată în raport de excludere (reciprocă) cu lumea nedualistă a cunoașterii; această lume se naște din credința noastră în separare și nu are realitate în afara acestui gând;

**NIVELUL II:** provine din proiecție. ce vedem în interior determină ce vedem în afara noastră; este crucială, așadar, interpretarea pe care o dăm „realității”, și nu ce pare real în mod obiectiv;

*minte greșită:* percepția păcatului și a vinovăției întărește credința în realitatea separării;

*minte corectă:* percepția ocaziilor de a ierta servește la desfacerea credinței în realitatea separării.

**percepția adevărată** capacitatea de a vedea prin ochii lui Cristos; vizunea iertării care corectează percepțiile false ale eului în privința separării, prin reflectarea adevăratei unități a Fiului lui Dumnezeu; a nu se echivala cu văzul fizic; e atitudinea care desface proiecțiile vinovăției, permițându-ne să vedem lumea reală în locul lumii păcatului, fricii, suferinței și morții.

**predare-învățare** - ce credem că suntem e ceea ce predăm mereu, iar ce predăm ne întărește credința: predarea și învățarea au loc, așadar, tot timpul, sunt identice de fapt și nu pot fi separate una de alta; ce alegem să predăm și să învățăm provine din identitatea noastră ca spirit sau ca eu.

**principiul carenței** – un aspect al vinovăției; credința că suntem goi și incompleți, lipsiți de cele necesare; ne face să ne căutăm idoli sau relații speciale ca să compensăm carența pe care o simțim în noi; prin contrast cu principiul dumnezeiesc al abundenței.

**profesorul lui Dumnezeu** – în clipa în care am decis să ne unim cu cineva, o decizie de a intra în Ispășire, devenim profesori ai lui Dumnezeu; predând lecția de iertare a Spiritului Sfânt, o învățăm și noi, recunoscând că Profesorul nostru e Spiritul Sfânt, Care predă prin noi prin exemplul iertării și al păcii noastre; denumit și „făcător de miracole”, „mesager”, „slujitor al lui Dumnezeu”; sinonim pentru studenții *Cursului de miracole*.

**proiecția** – legea fundamentală a minții: proiecția face percepția - ce vedem în interior determină ce vedem în afara minților noastre.

*minte greșită:* întărește vinovăția, deplasând-o



asupra altuia, atacând-o apoi acolo și negându-i prezența în noi înșine; o încercare de a muta responsabilitatea separării de la noi la alții;

*minte corectă*: principiul extinderii, care desface vinovăția, permițând iertării Spiritului Sfânt să se extindă (proiecteze) prin noi.

**răstignirea** – un simbol al atacului eului asupra lui Dumnezeu și, prin urmare, asupra Fiului Său, stând mărturie pentru „realitatea” suferinței, a sacrificiului, a victimizării și a morții, pe care pare să le manifeste lumea; se referă, deopotrivă, la uciderea lui Isus, un exemplu extrem, care ne învață că adevărata noastră identitate ca iubire nu poate fi distrusă niciodată, pentru că moartea nu are nicio putere asupra vieții.

**relația sfântă** – mijlocul Spiritului Sfânt de a desface relația nesfântă sau specială, trecând de la obiectivul vinovăției la cel al iertării sau la adevăr; procesul de iertare prin care cel ce l a perceput pe altul ca separat se unește cu el, în mintea lui, prin viziunea lui Cristos.

**relațiile speciale** – relații asupra cărora ne proiectăm vinovăția și cu care înlocuim iubirea și adevărata noastră relație cu Dumnezeu; mijloacele de apărare

care ne întăresc credința în principiul carenței în timp ce par să îl desfacă făcând exact lucrul de care vor să ne apere; de fapt, relațiile speciale încearcă să umple lipsa percepută în noi, luând de la alții, care trebuie considerați atunci separați, întărind astfel o vinovăție ce provine, la urma urmei, din pretinsa noastră separare de Dumnezeu: gândul atacului care e originea sentimentului nostru de lipsă; toate relațiile din lumea aceasta încep ca relații speciale, deoarece încep cu perceperea separării și a diferențelor, care trebuie apoi corectate de Spiritul Sfânt prin iertare, transformând relația într-o relație sfântă; *specialitatea* are două forme: ura specială justifică proiecția vinovăției prin atac; iubirea specială ascunde atacul în iluzia iubirii, unde credem că nevoile noastre speciale sunt satisfăcute de oameni speciali cu atribute speciale, pentru care îi iubim: în acest sens, iubirea specială este echivalentul aproximativ al dependenței, care stârnește dispreț sau ură.

**revelația** comunicarea directă de la Dumnezeu la Fiul Său, reflectând forma originară de comunicare prezentă în creația noastră, sensul ei este de la Dumnezeu la Fiul Său, dar nu și invers; întoarcerea momentană la această stare e posibilă în lumea aceasta.

**rugăciunea** aparține lumii percepției, în felul în care o înțelegem cu toții, căci îi cere lui Dumnezeu ceva de care credem că avem nevoie; singura noastră rugăciune adevărată, pe de altă parte, este rugăciunea pentru iertare, din moment ce aceasta ne ajută să reconștientizăm că avem deja lucrul de care avem nevoie; în felul în care e folosită în Curs, include experiențele comuniunii cu Dumnezeu care urmează după perioade de liniștire sau meditație; comparată cu o scară în *Cântecul rugăciunii*, subliniind atât procesul de iertare, cât și comuniunea dintre Dumnezeu și Cristos, Cântecul ce se află tocmai la capătul scării.

**separarea** credința în păcat, care afirmă o identitate separată de Creatorul nostru; a părut să aibă loc cândva, iar sistemul de gândire care a luat naștere din această idee este reprezentat de eu; rezultatul e o lume a percepției și a formei, a durerii, a suferinței și a morții, reală în timp, dar necunoscută în veșnicie.

**sinele** – adevărata noastră Identitate ca Fiu al lui Dumnezeu, sinonim cu Cristos, a doua Persoană a Treimii, și contrastat cu sinele eului pe care l-am făcut ca înlocuitor al creației lui Dumnezeu; folosit rareori pentru a indica Sinele lui Dumnezeu.

**specialitatea** – vezi *relațiile speciale*

**spiritul** natura adevăratei noastre realități, care ținând de Dumnezeu - este neschimbătoare și eternă; prin contrast cu trupul, întruparea eului, care se schimbă și moare; Gândul din Mintea lui Dumnezeu care este Cristos unificat.

**Spiritul Sfânt** – a treia Persoană a Treimii, descrisă metaforic în Curs ca Răspunsul lui Dumnezeu la separare; Legătura care asigură comunicarea dintre Dumnezeu și Fiii Săi separați, Puntea peste fisura dintre Mintea lui Cristos și mintea noastră dedublă; amintirea lui Dumnezeu și a Fiului Său pe care am luat-o cu noi în via; Cel Care ne vede iluziile (percepție) și ne conduce prin ele la adevăr (cunoaștere); Vocea pentru Dumnezeu Care vorbește pentru El și pentru adevăratul nostru Sine, aducându-ne aminte de Identitatea pe care am uitat-o; cunoscut și sub numele de Punte, Mângâietor, Călăuză, Mediator, Profesor și Traducător.

**timpul** NIVELUL I: face parte integrantă din lumea separării iluzorii a eului, prin contrast cu veșnicia care nu există decât în Cer; timpul pare să fie liniar; de fapt, e conținut într-o minusculă clipă, care a fost corectată și desfăcută deja de Spiritul Sfânt;

**NIVELUL II:** *minte greșită*: mijloc de menținere a eului, păstrând păcatele trecutului prin vinovăție, proiectată în viitor prin frica de pedeapsă, și ignorând prezentul, lucrul cel mai apropiat de veșnicie;  
*minte corectă*: mijloc de desfacere a eului, iertând trecutul prin clipa sfântă, care e intermediarul miracolelor; când se va desăvârși iertarea, lumea timpului va realiza obiectivul Spiritului Sfânt și va dispărea pur și simplu.

**Treimea** nu e posibil să înțelegem unitatea Nivelurilor Sale în lumea aceasta, acestea se compun din: 1) Dumnezeu, Tatăl și Creatorul, 2) Fiul Său, Cristos, adevăratul nostru Sine, Care cuprinde creațiile noastre, 3) Spiritul Sfânt, Vocea pentru Dumnezeu.

**trupul** **NIVELUL I:** întruparea eului; gândul separării proiectat de minte și devenit formă; mărturia realității aparente a separării, care limitează iubirea și o exclude din conștiința noastră; include atât trupurile noastre fizice, cât și personalitățile noastre;  
**NIVELUL II:** neutru din fire, nici „bun“, nici „rău“; rostul lui e cel pe care i-l dă mintea;  
*minte greșită*: simbolul vinovăției și al atacului;  
*minte corectă*: mijlocul de a preda și de a învăța iertarea, prin care se desface vinovăția eului; instrumentul mântuirii prin care vorbește Spiritul Sfânt.

**vinovăția** sentimentul prin care trecem cu privirea la păcat; reflectarea ei din mințile noastre poate fi văzută în toate sentimentele și credințele negative pe care le avem la adresa noastră, cele mai multe dintre care sunt inconștiente; se bazează pe sentimentul nevredniciei noastre subiacente, care pare să depășească până și puterea de iertare a lui Dumnezeu, Care credem în mod greșit că ne cere pedepsirea pentru păcatul separării pe care doar pare că l-am comis împotriva Lui; urmând sfatul eului, care ne spune că examinarea vinovăției noastre ne-ar distruge, îi negăm prezența în mințile noastre și o proiectăm apoi în afară, sub forma atacului, fie asupra altora, ca mânia, fie asupra propriilor noastre trupuri, ca boală.

**vindecarea** corecția adusă, în cadrul minții, la credința în boală care face separarea și trupul să pară reale; efectul unirii cu o altă persoană întru iertare, mutându-ne percepția de la niște trupuri separate sursa tuturor bolilor la scopul pe care îl împărtășim cu toții în această lume: acela de a vindeca; din moment ce vindecarea se bazează pe credința că adevărata noastră identitate e spiritul, nu trupul, orice boală trebuie să fie iluzorie, pentru că numai un trup sau un eu poate suferi; vindecarea reflectă, așadar, principiul că miracolele nu au o ordine a dificultății.

**visul** – starea de după separare, în care Fiul lui Dumnezeu visează o lume a păcatului, a vinovăției și a fricii, crezând că aceasta reprezintă realitatea, în timp ce Cerul reprezintă visul; Fiul, cel ce visează, e *cauza* lumii, care e *efectul*, deși această relație causală apare răsturnată în lumea aceasta, unde părem să fim efectul sau victimele lumii; folosit uneori să denote visele din timpul somnului, deși nu există nicio diferență reală între ele și cele pe care le avem când suntem treji, pentru că ambele țin de lumea iluzorie a percepției.

**Vocea pentru Dumnezeu** vezi: *Spiritul Sfânt*

# INDICE DE TRIMITERI LA CURSUL DE MIRACOLE

|                      | text  |        |
|----------------------|-------|--------|
| T-1 II 6.7           | ..... | 93     |
| T-1.VII.4-5          | ..... | 121    |
| T-2 I.3-4            | ..... | 51     |
| T-2 II 6             | ..... | 120    |
| T-2.VIII.2:5         | ..... | 115    |
| T-3 I                | ..... | 42     |
| T-4 VI 8:2           | ..... | 16     |
| T-5.II.9:6-7; 12:1-3 | ..... | 140    |
| T 5.IV.8:3 4         | ..... | 85     |
| T-6.in.2:1           | ..... | 140    |
| T-6.I                | ..... | 42;137 |
| T-6.I.7:2; 8:6-7     | ..... | 140    |
| T-6.I.15:2           | ..... | 106    |
| T-6.I.19.1           | ..... | 48     |
| T-8.V.6:10           | ..... | 139    |
| T-9.VII              | ..... | 124    |
| T-9.VII.4:7          | ..... | 124    |
| T-9.VIII             | ..... | 124    |
| T-10.I.2 1           | ..... | 90     |
| T-11.VI.7-3-4        | ..... | 134    |
| T-12.I               | ..... | 97     |
| T-13.II.4:2          | ..... | 63     |
| T-13.V               | ..... | 112    |
| T-13.X.10-4          | ..... | 96     |

# Indice

|                       |     |
|-----------------------|-----|
| T-15.IV.6:2 .....     | 99  |
| T-15.XI.10:11 .....   | 99  |
| T-17.IV .....         | 81  |
| T-17.IV.7:1 .....     | 66  |
| T-18.IX.3 .....       | 91  |
| T-19.II.3:6 .....     | 132 |
| T-19.IV-A.10-17 ..... | 62  |
| T-19.IV-D .....       | 54  |
| T-19.IV-D.12:8 .....  | 16  |
| T-20.III.11:3 .....   | 96  |
| T-20.IV.6:5 .....     | 16  |
| T-21.in.1:7 .....     | 98  |
| T-23.IV .....         | 128 |
| T-26.IX.6:1 .....     | 117 |
| T-27.VII.13:5 .....   | 122 |
| T-27.VIII 6:2-3 ..... | 129 |
| T-28.II 1:2 .....     | 131 |
| T-29.VII .....        | 75  |
| T-29.VII.1-9 .....    | 31  |
| T-31.VIII.3:2 .....   | 101 |
| T-31.VIII.12:5 .....  | 100 |

## culegere de exerciții pentru studenți

|                     |    |
|---------------------|----|
| C-pl.21.2:3-5 ..... | 60 |
| C-pl.79, 80 .....   | 89 |
| C-pl.134.17:7 ..... | 16 |
| C-pl.135.26:8 ..... | 67 |

# Indice

|                    |    |
|--------------------|----|
| C pl.139.8.5 ..... | 45 |
| C-pl.153 .....     | 67 |

## culegere de exerciții (continuare)

|                     |     |
|---------------------|-----|
| C-pl.153.2-3 .....  | 66  |
| C-pl.169.5:4 .....  | 19  |
| C-pl.170 .....      | 91  |
| C-pl.170.8:7 .....  | 80  |
| C-pl.rV.9:2-3 ..... | 138 |
| C-pl.196.9-12 ..... | 91  |
| C plI.ep.1:1 .....  | 92  |
| C-plI.ep.6:8 .....  | 123 |

## manual pentru profesori

|                   |     |
|-------------------|-----|
| M-1.4:1-2 .....   | 31  |
| M-2.3 .....       | 120 |
| M-2.4:1-2 .....   | 120 |
| M-13.1:2 .....    | 63  |
| M-21.1-9-10 ..... | 45  |
| M-29.2:6 .....    | 125 |

## explicații terminologice

|                 |     |
|-----------------|-----|
| E-5.5:7 .....   | 140 |
| E-5.6:6-7 ..... | 24  |

#### FOUNDATION FOR A COURSE IN MIRACLES®

**Kenneth Wapnick** și a obținut doctoratul în psihologie clinică la Universitatea Adelphi în 1968. A fost prietenul apropiat și asociatul lui Helen Schucman și al lui William Thetford, cele două persoane a caror decizie de a-și uni eforturile în vederea unui interes comun a declanșat dictarea CURSULUI DE MIRACOLE. Kenneth lucrează cu *Cursul* din 1973, când a început să scrie pe tema lui, să îl predea și să îi utilizeze principiile în activitatea sa de psihoterapeut. Face parte din Consiliul de Administrație al Fundației pentru Pace Lăuntrică (Foundation for Inner Peace), fundația care se ocupă de publicarea CURSULUI DE MIRACOLE.

În 1983 Kenneth și soția sa, Gloria, au înființat Fundația CURSULUI DE MIRACOLE (Foundation for A COURSE IN MIRACLES), iar în 1984 fundația s-a transformat în Centrul de Predare și Vindecare din Crompond, New York, a cărui capacitate a fost curând depășită. În 1988 cei doi au deschis o Academie și un Centru de Refugiu Spiritual în nordul Statului New York. În 1995 au înființat Institutul pentru Predarea Păcii Lăuntrice prin Intermediul CURSULUI DE MIRACOLE, o societate didactică pe acțiuni, acreditată de Consiliul Rectoratelor Statului New York. În 2001, odată cu mutarea sediului Fundației la Temecula, în California, activitatea didactică a Fundației s-a reorientat pe predarea electronică. Fundația publică o circulară trimestrială, „The Lighthouse” (Farul), care se distribuie gratuit. În cele ce urmează,

Kenneth și Gloria își expun viziunea asupra Fundației.

În primii ani în care am studiat *Cursul de miracole*, răstimp în care l-am predat – în paralel – și l-am aplicat principiile în profesiile noastre de psihoterapeut și, respectiv, profesor și administrator școlar, ni s-a părut evident că nu se numără printre cele mai simple sisteme de gândire. Nu e vorba numai de priceperea intelectuală a învățăturilor *Cursului*, ci și de aplicarea – poate și mai importantă – a acestor învățături la viața noastră personală. Ni s-a părut evident, de la bun început, că avem de-a face cu un curs care se pretează la o predare paralelă cu cea pe care o desfășoară Spiritul Sfânt în ocaziile zilnice prilejuite de relațiile noastre cu alții, despre care se discută în primele pagini ale manualului pentru profesori.

Într-o zi, cu ani în urmă, în timp ce Kenneth discuta aceste idei cu Helen Schucman, Helen i-a împărtășit viziunea unui centru didactic ca un templu alb, cu o cruce de aur în vârf. Deși era o imagine simbolică, am înțeles că reprezenta ce urma să devină acest centru didactic: un loc în care se manifesta persoana lui Isus și mesajul lui din *Cursul de miracole*. Vedem uneori imaginea unui far care își aruncă lumina în largul mării, chemându-i la el pe toți cei ce o caută. Pentru noi, lumina aceasta e învățătura iertării care se desprinde din Curs, pe care sperăm să o împărtășim cu cei atrași de forma de predare a Fundației și de viziunea pe care o are asupra *Cursului*.

Această viziune provine din convingerea că Isus ne-a oferit *Cursul* – în momentul și în forma în care a venit – din

câteva motive. Iată câteva din ele:

1) necesitatea vindecării minții de credința că atacul mântuiește; aceasta se realizează prin iertare, care desface credința în realitatea separării și a vinovăției;

2) sublinierea importanței lui Isus și/sau a Spiritului Sfânt ca Profesor blând și iubitor, și cultivarea unei relații personale cu Profesorul respectiv;

3) corectarea greșelilor creștinismului, mai ales unde insistă asupra inerentei suferinței, a sacrificiului, a separării și a sfintelor taine în planul dumnezeiesc al mântuirii.

Gândirea noastră a fost inspirată mereu de Platon (și de mentorul lui, Socrate), atât omul, cât și învățăturile lui. Academia lui Platon era un loc în care oameni profunzi și serioși veneau să îi studieze filosofia într-o atmosferă prietenoasă de învățare, după care reveneau la profesiile lor să implementeze ce fuseseră învățați de marele filosof. Datorită modului în care a îmbinat idealurile filosofice abstracte cu experiența, școala lui Platon ne-a părut modelul ideal pentru centrul didactic pe care l-am condus atâția ani.

Considerăm, prin urmare, că scopul principal al Fundației e să ajute studenții *Cursului de miracole* să aprofundeze înțelegerea acestui sistem de gândire, din punct de vedere conceptual și empiric, pentru a deveni instrumente mai active ale învățării lui Isus în propriile lor vieți. Din moment ce predarea iertării fără elementul empiric e un lucru zadarnic, unul dintre obiectivele concrete ale Fundației este să ajute la facilitarea procesului prin care studenții

ajung să știe că păcatele lor sunt iertate și că Dumnezeu îi iubește cu adevărat. Numai așa poate Spiritul Sfânt să își extindă iubirea, prin ei, la alții.



Pasul nostru următor a fost, până la un punct, o reacție la „revoluția electronică”, având ca rezultat mutarea sediului Fundației la Temecula, în California. Odată cu mutarea Fundației într-un centru nerezidențial, interesul pe care l-am acordat prezentărilor făcute complet pe viu a fost reorientat - deși nu în exclusivitate - în direcția formelor de predare electronice și digitale, pentru a beneficia la maximum de pe urma noilor tehnici electronice de comunicare audiovizuală. Această reorientare ne va îngădui să lărgim sfera de influență a activității noastre didactice, al cărui conținut va rămâne identic, permițând formei de predare să se adapteze la cerințele secolului 21.

**Material aferent *Cursului de miracole*  
de Kenneth Wapnick, Ph.D.**

**Cărți**

*(Descrierea amănunțită a acestor titluri se găsește la pagina de internet a Fundației, sau în catalogul pe care îl distribuim gratuit.)*

**Christian Psychology in A Course in Miracles (Psihologia creștină a *Cursului de miracole*)** Ediția a doua, adăugită. ISBN 0-933291-14-0 • #B-1 • Carte broșată • 90 pagini. US\$5. Casetă audio după ediția a doua a cărții, în lectura lui Kenneth Wapnick • #T-2. US\$10.

*Editată și în limba spaniolă*

**A Talk Given on A Course in Miracles: An introduction (Introducere generală la *Cursul de miracole*)**. Ediția a șaptea. ISBN 0-933291-16-7 • #B-3 • Carte broșată • 131 pagini. US\$6.

*Editată și în limbile spaniolă, portugheză, germană<sup>1</sup> olandeză, franceză, daneză, italiană, afrikaans*

<sup>1</sup> Traducerile în limba germană pot fi comandate contactând Greuthof Verlag und Vertrieb GmbH • Herrenweg 2 • D 79261 Gutach i. Br. • Germania • Tel. 07681-6025 • FAX 07681-6027.

**Glossary Index for A Course in Miracles (Glosar și indice la *Cursul de miracole*)**. Ediția a cincea, revizuită și adăugită. ISBN 0-933291-03-5 • #B-4 • Copertă maleabilă • 349 pag. US\$10.

*Editată și în limbile spaniolă, germană*

**Forgiveness and Jesus: The Meeting Place of A Course in Miracles and Christianity (Iertare și Isus. Punctul de întâlnire a *Cursului de miracole* cu creștinismul)**. Ediția a șasea. ISBN 0-933291-13-2 • #B-5 • Carte broșată • 399 pagini. US\$16.

*Editată și în limbile spaniolă, germană*

**The Fifty Miracle Principles of A Course in Miracles (Cele cincizeci de principii ale miracolelor din *Cursul de miracole*)**. Ediția a cincea. ISBN 0-933291-15-9 • #B-6 • Carte broșată • 107 pagini. US\$8.

*Editată și în limbile spaniolă, germană*

**Awaken from the Dream (Trezește-te din vis)**. Ediția a doua. Gloria și Kenneth Wapnick.

ISBN 0-933291-04-3 • #B-7 • Carte broșată • 132 pagini. US\$10.

*Editată și în limbile germană, spaniolă*

**The Obstacles to Peace (Obstacolele din calea păcii)**  
ISBN 0-933291-05-1 • #B-8 • Carte broșată • 295 pagini. US\$12.



Love Does Not Condemn: The World, the Flesh, and the Devil According to Platonism, Christianity, Gnosticism, and A Course in Miracles (Iubirea nu condamnă: Lumea, trupul și diavolul în platonism, creștinism, gnosticism și în *Cursul de miracole*). ISBN 0-933291-07-8 • #B-9 • Volum cartonat • 614 pagini. US\$25.

A Vast Illusion: Time According to A Course in Miracles (O iluzie vastă: Timpul potrivit *Cursului de miracole*). Ediția a doua. ISBN 0-933291-09-4 • #B-10 • Carte broșată • 345 pagini. US\$12.

*Editată și în limba germană*

Absence from Felicity: The Story of Helen Schucman and Her Scribing of A Course in Miracles (Absent din fericire: Povestea lui Helen Schucman și a felului în care i s-a dictat *Cursul de miracole*). Ediția a doua. ISBN 0-933291-08-6 • #B-11 • Carte broșată • 498 pagini. US\$17.

*Editată și în limba germană*

Overeating: A Dialogue. An Application of the Principles of A Course in Miracles (Consumul excesiv de alimente. Dialog. Aplicație a principiilor *Cursului de miracole*). Ediția a doua. ISBN 0-933291-11-6 • #B-12 • Carte broșată • 70 pagini. US\$5.

A Course in Miracles and Christianity. A Dialogue (*Cursul de miracole* și creștinismul: Dialog). Kenneth Wapnick și W. Norris Clarke, S.J.

ISBN 0-933291-18-3 • #B-13 • Carte broșată • 110 pagini. US\$7.

*Editată și în limbile spaniolă, germană*

The Most Commonly Asked Questions About A Course in Miracles (Cele mai frecvente întrebări pe tema *Cursului de miracole*). Gloria și Kenneth Wapnick. ISBN 0-933291-21-3 • #B-14 • Carte broșată • 144 pagini. US\$8

*Editată și în limbile spaniolă, germană, olandeză*

The Message of A Course in Miracles. Volume One: All Are Called. Volume Two: Few Choose to Listen (Mesajul *Cursului de miracole*. Volumul întâi: Toți sunt chemați. Volumul al doilea: Puțini aleg să audă).

Volumul întâi, 380 pagini; Volumul al doilea, 239 pagini. ISBN 0-933291-25-6 • #B-15 • Carte broșată. US\$22 (set 2 vol.).

*Editată și în limbile germană, spaniolă*

The Journey Home: "The Obstacles to Peace" in A Course in Miracles (Călătoria spre casă: „Obstacolele din calea păcii” în *Cursul de miracole*). Gloria și Kenneth Wapnick. ISBN 0-933291-24-8 • #B-16 • Carte broșată • 510 pag. US \$16.95

Ending Our Resistance to Love: The Practice of A Course in Miracles (Încetarea rezistenței noastre la iubire: Practicarea *Cursului de miracole*). ISBN 1-59142-132-2 • #B-17 • Carte broșată • 94 pagini. US\$5.

Life, Death, and Love: Shakespeare's Great Tragedies and A Course in Miracles. Four-volume set based on King Lear, Hamlet, Macbeth, and Othello (Viață, moarte și iubire: Marile tragedii shakespeariene și *Cursul de miracole*. Set de 4 volume bazat pe piesele Regele Lear, Hamlet, Macbeth și Othello)

Volumul 1, 106 pagini; Volumul 2, 104 pagini;

Volumul 3, 82 pagini; Volumul 4, 91 pagini.

ISBN 1-59142-142-X • #B-18 • Carte broșată. US\$25 (set 4 vol.)

The Healing Power of Kindness – Volume One: Releasing Judgment (Puterea tămăduitoare a bunătății – Volumul întâi: Cum ne dezbrăăm de judecată). ISBN 1-59142-147-0 • #B-19 • Carte broșată • 107 pagini. US\$6

Pentru a se comanda aceste titluri, vizitați siteul [www.facim.org](http://www.facim.org), sau pe adresa

Foundation for A COURSE IN MIRACLES  
Dept. B  
41397 Buecking Drive  
Temecula, CA 92590, S.U.A.  
(951) 296-6261 • FAX (951) 296-5455

\* \* \* \* \*

## CĂRȚI PUBLICATE DE EDITURA FOR YOU

**Monica Vișan**

|  |          |
|--|----------|
| Metodă rapidă de învățare              | 6,50 RON |
| a gramaticii limbii engleze            |          |
| Exerciții de gramatică engleză vol. I  | 5,50 RON |
| Exerciții de gramatică engleză vol. II | 7,50 RON |

**Neale Donald Walsch**

|                                      |           |
|--------------------------------------|-----------|
| Conversații cu Dumnezeu, volumul I   | 6,50 RON  |
| Conversații cu Dumnezeu, volumul II  | 6,50 RON  |
| Conversații cu Dumnezeu, volumul III | 8,00 RON  |
| Prietenie cu Dumnezeu                | 8,00 RON  |
| Comuniune cu Dumnezeu                | 6,00 RON  |
| Momente de grație                    | 6,00 RON  |
| Cei ce aduc lumina                   | 3,00 RON  |
| Întrebări și răspunsuri              |           |
| la Conversații cu Dumnezeu,          | 9,00 RON  |
| Conversații cu Dumnezeu              |           |
| pentru adolescenți și părinți,       | 8,00 RON  |
| Noile Revelații                      | 13,00 RON |

**Paul Ferrini**

|  |          |
|--|----------|
| Iubire fără condiții,                          |          |
| Reflecții ale Minții Christice .               | 3,50 RON |
| Liniștea inimii,                               |          |
| Reflecții ale Minții Christice, partea a II a  | 6,00 RON |
| Miracolul iubirii,                             |          |
| Reflecții ale Minții Christice, partea a III a | 5,00 RON |

|   |           |
|---|-----------|
| Întoarcerea în grădină,                       |           |
| Reflecții ale Minții Christice, partea a IV-a | 5,00 RON  |
| Cuvinte de înțelepciune pentru fiecare zi     | 7,00 RON  |
| Amour sans conditions (lb. franceză)          | 10,00 RON |
| Legile Dragostei                              | 8 RON     |
| Puterea Dragostei                             | 8 RON     |
| <b>Debbie Ford</b>                            |           |
| Partea întunecată a căutătorilor de lumină    | 6,00 RON  |
| Întrebări potrivite                           | 5,00 RON  |
| Secretul umbrei                               | 12,00 RON |
| <b>John J. Falone</b>                         |           |
| Frecvența Genui,                              |           |
| instrucțiuni de accesare a Minții Cosmice     | 10,00 RON |
| ***   |           |
| ET 101 Manual cosmic cu instrucțiuni          |           |
| pentru evoluție planetară                     | 3,00 RON  |
| <b>Suzanne Ward</b>                           |           |
| Matei, vorbește-mi despre rai                 | 6,00 RON  |
| Revelați pentru o nouă eră.                   | 7,50 RON  |
| Iluminări pentru o nouă eră                   | 12,50 RON |
| Vocile Universului                            | 11,00 RON |
| Era iluminării                                | 16,00 RON |
| <b>Jasmuheen</b>                              |           |
| A trăi cu lumină                              | 6,00 RON  |
| În rezonanță                                  | 12,00 RON |
| Hrană pentru zei                              | 12,00 RON |
| Legea iubirii                                 | 18,00 RON |
| Biocâmpuri și extaz                           | 18,00 RON |

|  |           |
|--|-----------|
| Radianța divină                            | 18,00 RON |
| <b>Ken Keyes și Penny Keyes</b>            |           |
| Rețete pentru fericire                     | 3,00 RON  |
| <b>Russ Michael</b>                        |           |
| Sufletul pereche te cheamă                 | 6,00 RON  |
| <b>Tom Kenyon și Virginia Essene</b>       |           |
| Învățătura Hathor,                         |           |
| Mesaje de la o civilizație înălțată        | 6,50 RON  |
| <b>Deepak Chopra</b>                       |           |
| Vindecarea sufletului                      |           |
| de frică și suferință                      | 6,00 RON  |
| Calea spre iubire                          | 12,00 RON |
| Întinereste și trăiește mai mult           | 12,00 RON |
| <b>Ram Dass</b>                            |           |
| Rânduri pentru suflet                      | 4,50 RON  |
| <b>Shirley MacLaine</b>                    |           |
| Camino                                     | 8,50 RON  |
| <b>Lee Carroll și Jan Tober</b>            |           |
| Copiii Indigo                              | 9,00 RON  |
| <b>James F. Twyman</b>                     |           |
| Emisarii luminii                           | 9,00 RON  |
| Emisarii iubirii                           | 7,00 RON  |
| Pacea launtrică                            | 6,00 RON  |
| <b>Bruce Davis</b>                         |           |
| Izvorul vindecării e iubirea               | 7,50 RON  |
| Pacea simplă a sufletului                  | 5,50 RON  |
| (Viața spirituală a Sf. Francis de Assisi) |           |
| Mănăstire fără ziduri                      | 7,50 RON  |

|                                  |           |
|----------------------------------|-----------|
| <b>Marianne Williamson</b>       |           |
| Iubire magică                    | 7,50 RON  |
| Gratia de fiecare zi             | 9,00 RON  |
| <b>Dr. Doreen Virtue</b>         |           |
| Copiii Indigo                    |           |
| cum să-i hrănim și să-i îngrijim | 8,00 RON  |
| Copiii de cristal                | 3,50 RON  |
| <b>Sri Vasudeva</b>              |           |
| Voi sunteți lumina               | 5,50 RON  |
| Divinitatea lăuntrică            | 5,50 RON  |
| <b>Sotirios Crotos</b>           |           |
| Ucenicul lui Iisus Hristos       | 7,00 RON  |
| <b>Anthony de Mello</b>          |           |
| Conștiința                       | 5,50 RON  |
| <b>Tobias</b>                    |           |
| Seria Creatorului                | 14,00 RON |
| Seria Înălțării                  | 22,00 RON |
| <b>Gregg Kresh</b>               |           |
| Naikan                           | 7,00 RON  |
| <b>Stuart Wilde</b>              |           |
| Forța                            | 5,00 RON  |
| <b>Carlos Watter</b>             |           |
| Reîntoarcerea la sacru           | 10,00 RON |
| <b>Gregg Braden</b>              |           |
| Efectul Isaia                    | 12,00 RON |
| Codul lui Dumnezeu               | 18,00 RON |
| Trezirea la punctul zero         | 22,00 RON |

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Brian Tracy</b>  |           |
| Succesul în viață   | 18,00 RON |
| <b>Beata Bishop</b>   |           |
| Vremea vindecării   | 15,00 RON |
| <b>Jami Lin</b>   |           |
| Aromaterapie și Feng Shui   | 9,00 RON  |
| <b>Dianne Lancaster</b>   |           |
| Copiii Indigo – de la mânie la iubire   | 15,00 RON |
| <b>Lisette Larkins</b>  |           |
| De vorbă cu extraterestrii  | 18,00 RON |
| <b>Dr. Max Gerson</b>   |           |
| O terapie naturală eficientă pentru tratarea cancerului și a altor boli grave (cu DVD inclus) | 31 RON    |
| <b>Sorin Telimbeci</b>  |           |
| Călătoriile tânărului înțelept  | 15,00 RON |
| <b>Drunvalo Melchizedek</b>   |           |
| Spațiul sacru al inimii   | 8 RON     |
| <b>Ioan Borysenko</b>   |           |
| Vina ne învătă, iubirea ne vindecă  | 18 RON    |
| <b>Elena Cocîș și Nicolae Oprică</b>  |           |
| Bazele inițiatice ale arhanghelilor   | 28 RON    |
| <b>Carmen Harra</b>   |           |
| Decodificarea destinului  | 10 RON    |
| Semne, secrete și simboluri   | 6 RON     |
| <b>Kostas Danaos</b>  |           |
| Magul din Java  | 16 RON    |
| <b>Robert Rabbia</b>  |           |
| Pune suflet în ceea ce faci   | 12 RON    |

|  |        |
|--|--------|
| Tristan                                    |        |
| Clepsidra cu pași                          | 19 RON |
| <b>RAMTHA</b>                              |        |
| Cartea Albă                                | 24 RON |
| James Twyman, Gregg Braden, Doreen Virtue  |        |
| Pacea launtrică                            | 6 RON  |
| Steve Rother                               |        |
| Bun venit acasă Noua planetă Pământ        | 18 RON |
| Erik Pearl                                 |        |
| Reconectarea                               | 16 RON |
| Daphne Rose Kingma                         |        |
| Iubiște-te pe tine însuși                  | 7 RON  |
| Kenneth Wapnick                            |        |
| Introducere generală la Cursul de miracole | 7 RON  |

#### IN PREGATIRE

|                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| Neale Donald Walsch               |  |
| Dumnezeul de mâine                |  |
| Acasă cu Dumnezeu                 |  |
| Paul Ferrini                      |  |
| Cum să creăm o relație spirituală |  |
| Christul cel viu                  |  |
| Iluminare pentru fiecare          |  |
| Jasnuheen                         |  |
| Vindecare armonioasă              |  |
| Prana                             |  |
| Gregg Braden                      |  |
| Umblând între lumi                |  |

|  |  |
|--|--|
| Augusto Cury                                   |  |
| Părinți inteligenți, profesori fascinanți      |  |
| Michael Dawson                                 |  |
| Vindecarea cauzei                              |  |
| Iertarea                                       |  |
| Brian Weiss                                    |  |
| Același suflet, multe trupuri                  |  |
| Aurlia Louise Jones                            |  |
| Telos, vol. I, II și III                       |  |
| Stuart Wilde                                   |  |
| Certitudini. Imbolduri                         |  |
| Evelyn Fuqua                                   |  |
| De la Sirius, la Pământ                        |  |
| Maureen Moss                                   |  |
| BLISS  |  |
| Jim Tucker                                     |  |
| Viață înainte de viață                         |  |
| Ron Baker                                      |  |
| O lume în curs de vindecare                    |  |
| Ramtha   |  |
| Ghidul începătorului pentru crearea realității |  |
| Daniel Meunier-Givaudan                        |  |
| Când nimeni nu te vrea                         |  |
| Bolile karmice                                 |  |

#### Iată și prezentarea acestor cărți deosebite:

Conversația pe care Neale Donald Walsch o poartă cu Dumnezeu este inclusă în

zece volume și încă nu s-a terminat! Acestea sunt: Conversații cu Dumnezeu, vol. I, II, III, Prietenie cu Dumnezeu, Comuniune cu Dumnezeu, Momente de grație, Cei ce aduc lumina, Conversații cu Dumnezeu pentru tineret și părinți, Conversații cu Dumnezeu, Întrebări și răspunsuri și Noile Revelații. Din toate cărțile se revarsă asupra noastră, a cititorilor, o dragoste nelimitată și necondiționată cu care Dumnezeu ne învaluie în permanență, și care ne face să înțelegem că nu suntem singuri, exemplificând, mai mult decât orice, vorbele spuse în Noul Testament (Ioan X, 30): „Cu toți Una suntem”

IUBIRE FĂRĂ CONDIȚII, LINIȘTEA INIMILOR, MIRACOLUL IUBIRII, ÎNTOARCEREA ÎN GRĂDINĂ și CUVINTE DE ÎNȚELEPCIUNE PENTRU FIECARE ZI, de Paul Ferrini aduc mesajul iubirii lui Dumnezeu față de noi, transmis prin muntea Christică.

PARTEA ÎNTUNECATĂ A CĂUTĂTORILOR DE LUMINĂ, scrisă de Debbie Ford, psihiatru și psiholog, scoate la lumină aspectele întunecate ale ființei noastre, pe care le ascundem sau le negăm și ne învață cum să le cunoaștem și să le iubim.

FRECVENȚA GENIU, de John Fallone, o carte de mare excepție, care prezintă științific modul nostru de a funcționa ca entități pământene și cosmice. NUMĂI SIMPLA LECTURĂ A

CĂRȚII RIDICĂ foarte mult coeficientul de inteligență, prin racordarea la FRECVENȚA GENIU.

E.T. 101, MANUAL COSMIC DE INSTRUCȚIUNI PENTRU EVOLUȚIE PLANETARĂ. Citind această carte, veți descoperi singuri dacă este vorba de S.F. sau de ceva mult mai serios și important pentru noi toți.

A TRĂI CU LUMINĂ, ÎN REZONANȚĂ, HRANA ZEILOR, LEGEA IUBIRII și BIO-CĂMPURI ȘI EXTIAZ, de Jasmuheen, o doamnă din Australia, care este vizionară și clarvăzătoare și se hrănește, de 11 ani, numai cu lumină. Experiința ei este deosebită și de mare interes pentru oamenii din lumea întreagă. Informația existentă în cărțile ei este extrem de prețioasă pentru evoluția noastră spirituală. RADIANȚA DIVINĂ este una dintre cărțile scrise de Jasmuheen, care se deosebește oarecum de celelalte, întrucât ne oferă o cunoaștere delicată, lirică și extrem de interesantă despre Maestrii Încălțați și despre întâlnirea autoarei cu ei.

MATEI, VORBESTE-MI DESPRE RAI, REVELAȚII PENTRU O NOUĂ ERA, ILUMINĂRI PENTRU O NOUĂ ERĂ, VOCELE UNIVERSULUI și ERA ILUMINĂRII, de Suzanne Ward conțin mesajele pe care doamna Suzanne Ward le-a primit de la fiul ei, Matei, care a murit de curând și care face o prezentare foarte detaliată a vieții de după moarte

și a lumii de dincolo. Mesajele lui Matei sunt completate de mesaje de la diverse entități benefice, venite din între-gul Univers pentru a ajuta Pământul în momentele grele prin care trece acum. Ultimul volum a apărut numai în România.

**COPIII INDIGO**, de Lee Carroll și Jan Tober, prezintă copii de excepție născuți după anul 1980 și care sunt atât de deosebiți de ceilalți copii de până acum, încât părinții, profesorii și medicii trebuie să se adapteze și să învețe cum să se comporte cu ei și cum să-i înțeleagă. Această carte este un ajutor neprețuit pentru orice persoană care are lângă el un asemenea copil.

**CAMINO** este ultima carte scrisă de Shirley MacLaine, renumita actriță care, pe lângă talent, are și o mare cunoaștere și deschidere spirituală. Camino este una dintre cele mai importante cărți ale mileniului III, în care ne este prezentat pelerinajul făcut de Shirley la Santiago de Compostella, Spania. Pe parcursul celor 500 de km. cât durează acesta, autoarea are ocazia să-și cunoască viețile trecute și să afle cine este ea cu adevărat. Stilul deosebit al cărții și informațiile inedite pe care le conține, îl fac pe cititor să o considere drept carte de căpătâi și să nu o poată lăsa din mână.

**RÂNDURI PENTRU SUFLET**, de Ram Dass, este ultima carte scrisă de acest mare au

tor, una dintre cele mai iubite personalități spirituale ale Americii. După ce și-a întâlnit gurul în India – pe Maharajji – și a primit inițiere și cunoaștere în practicarea meditației, devoțiunii și Hatha Yoga, el a transmis publicului occidental aceste învățături prin conferințe, ateliere și cărți.

**EMISARII LUMINII**, de James F. Twyman este prima dintr-o serie de cărți scrise de James F. Twyman, care este relatarea unei aventuri spirituale – fiind deci un roman inițiativ care relatează despre o comunitate de înaltă spiritualitate, cunoscută sub numele de Emisarii Luminii. Cuvintele pe care James Twyman le-a scris pentru noi sunt profetice și profunde. Prin ele, putem învăța cum să devenim Emisarii ai Luminii și cum să schimbăm lumea în bine.

**EMISARII IUBIRII** descrie întâlnirea plină de mister a lui James Twyman cu copii cu capacități paranormale și mesajul pe care ei îl transmit omenirii.

**IZVORUL VINDECĂRII E IUBIREA**, de Bruce Davis, este o carte inițiativă, scrisă de doi vindecători care au descoperit, că nici un vindecător nu poate vindeca decât cu iubire și cu credință totală și absolută în Dumnezeu. *Izvorul vindecării e iubirea* este povestea adevărată a doi oameni care se întâlnesc în vis și întreprind o călătorie cu un șaman din Alaska și apoi trăiesc

împreună cu vindecătorii mediumi din Insulele Filipine, într-o lume a credinței și a miracolelor.

IUBIRE MAGICĂ și GRAȚIA DE FIECARE ZI, de Marianne Williamson, sunt cele mai frumoase cărți despre relația de cuplu, despre cum să ne înțelegem partenerul de viață și pe noi înșine

COPIII DE CRISTAL, de dr Doreen Virtue, prezintă copiii până la șapte ani, care sunt niște ființe minunate, venite pentru a ne salva și a ne conduce spre o lume nouă.

CONȘTIINȚA, de Anthony de Mello, cuprinde o serie de conferințe ținute de acest mare învățator, care ne ajută să ne trezim la starea de spiritualitate de care avem nevoie în aceste momente ale vieții noastre. Poate fi considerată o carte de căpătâi pentru fiecare dintre noi.

ÎNVĂȚĂTURILE LUI TOBIAS, *Seria Creatorului* este cartea în care Tobias, un înger iubitor și plin de compasiune din Biblia apocrifă ne împărtășește în douăsprezece lecții puternice, cum să trecem în Noua Energie. El ne vorbește prin Geoffrey Hoppe, care, înainte de 1995, era om de afaceri și antreprenor, fără preocupări spirituale. Acum, el și Tobias împlinesc o înțelegere veche aceea de a prezenta, la momentul potrivit, informații care schimbă viața. Iată ce spune

Tobias: „Nu mai mergeți niciodată Acasă. În schimb, Acasă va veni la voi.” Cu aceste cuvinte, el ofera un mod cu totul nou de înțelegere a felului în care am venit pe Pământ și din ce motiv acum este un moment important pentru noi, când ne aflăm la o răspântie în călătoria noastră spirituală. Învățăturile lui Tobias au devenit, în câțiva ani, un fenomen pe plan internațional, care schimbă vieți și oferă noi speranțe de împlinire spirituală. *Seria Încălțări* continuă aceste informații și sfaturi pentru intrarea în Noua Energie lucru pe care unii dintre noi l-au făcut deja. Citiți această carte și veți înțelege exact ce se întâmplă cu noi toți acum și vă veți explica multe lucruri.

CALEA SPRE IUBIRE, o altă carte scrisă de dr Deepak Chopra, ne poartă prin relațiile noastre cu ceilalți, în special cu partenerul de cuplu, într-un mod romantic, plăcut și, în același timp, plin de învățăminte

MĂNĂSTIRE FĂRĂ ZIDURI este un eseu despre liniștea noastră interioară și despre pacea sufletului, pe care le putem găsi în noi înșine.

NAIKAN este o metodă japoneză de introspecție, foarte modernă, care ne face viața mai frumoasă și ne aduce fericire în cadrul relațiilor cu ceilalți. Citind-o, aflăm cât de ușor putem să-i facem fericiți pe cei din jur.



REÎNTOARCEREA LA SACRU, prezintă călătoria spirituală a autorului și întâlnirile sale cu mari maeștri și oferă posibilități de înaltă învățătură de suflet.

EFFECTUL ISAIA este o carte extrem de importantă, care ne oferă revelația faptului că avem în noi înșine capacitatea de a ne schimba viitorul, prin modificarea alegerilor pe care le-am făcut în trecut. Ea ne arată cum să ne rugăm, autorul prelucruând învățăturile aflate în *Manuscrisele de la Marea Moartă*, care sunt validate de descoperirile fizicii cuantice și ale medicinei moderne.

CODUL LUI DUMNEZEU, carte de valoare spirituală deosebită, scrisă de Gregg Braden, ne demonstrează, folosind do-vezi științifice și lingvistice, că în ADN-ul nostru este înscris numele lui Dumnezeu.

ÎNTRERĂRILE POTRIVITE, este cartea în care Debbie Ford ne ajută să punem întrebările care ne vor schimba modul de a lua decizii și, în consecință, ne oferă puterea de a ne împlini toate visele. Uneori, nu primim răspunsurile potrivite, pentru că nu ne-am pus întrebările potrivite. Acum învățăm care sunt acestea și cum să le punem.

SUCCESUL ÎN VIAȚĂ este o carte pe care ar trebui cu toții să o citim de nenumărate ori, ca să învățăm modul prin care putem obține succe-

sul în tot ceea ce întreprindem – atât în viața personală, cât și în afaceri. Cartea este scrisă de o persoană care a reușit în viață, pornind de la o poziție socială modestă, iar acum ține conferințe și seminarii în lumea întreagă, pentru a-i învăța pe oameni regulile simple și accesibile pentru a reuși în viață și a-și găsi fericirea.

VREMEA VINDECĂRII este cartea în care Beata Bishop povestește cum s-a vindecat de melanom în fază terminală, printr-o terapie care avut 100% succes în mai multe tipuri de boli grave.

Terapia Gerson ... dar cartea ne învață cum să învingem boala și moartea, prin abordare holistică și spirituală.

AROMATERAPIE și FENG SHUI este cea mai completă carte pe acest subiect atât de vast. Jam Lin este cea mai apreciată specialistă în domeniu.

COPIII INDIGO DE LA MÂNIE, LA IUBIRE este o altă carte care abordează subiectul Copiilor Indigo, dar aduce în plus o demonstrație extrem de folositoare a mesajului pe care corpul ni-l dă, astfel încât să înțelegem care este problema noastră subconștientă, unde se află mânia stocată și cum să o rezolvăm.

BIOCÂMPURI ȘI EXTAZ este o nouă carte scrisă de Jasmuheen, care ne mărește cunoașterea legată de capacitatea noastră de a

evolua spiritual.

**DE VORBĂ CU EXTRATERESTRII** conține comunicarea primită de Lisette Larkins de la ființe venite din spațiul cosmic și care ne comunică informații importante.

**ÎNTINEREȘTE ȘI TRĂIEȘTE MAI MULT** este un manual complet pentru întinerire. Din ea învățați cum să mențineți o minte tânără, cum să vă cultivați flexibilitatea, să vă retreziți energia sexuală, să vă întăriți sistemul imunitar, să vă hrăniți trupul, să vă modificați percepțiile și să vă bucurați de un somn liniștit și de o stare de conștiință plină de pace.

**O TERAPIE NATURALĂ EFICIENTĂ PENTRU TRATAREA CANCERULUI**, este cartea scrisă chiar de dr. Gerson, în care se descrie, în amănunțime, terapia care a vindecat atât de mulți oameni. DVD-ul inclus conține date suplimentare.

**CĂLĂTORIILE TÂNĂRULUI ÎNTELEPT** este prima carte scrisă de un scriitor român, publicată de Editura FOR YOU. Considerăm că ea poate sta cu cinste alături de cărțile valoroase pe care le publicăm. Fără nici o exagerare, această carte se ridică la înălțimea cărților lui Paulo Coelho, aducând un element în plus, pe care îl veți descoperi citind-o. Înțelepciunea cuprinsă în aceste

pagini vă va însoți pe parcursul vieții și vă va ajuta să vă lim-peziți gândurile și atitudinea în încercările vieții.

**SPAȚIUL SACRU AL INIMII**, este cartea în care Drunvalo ne arată felul în care putem dobândi acea stare străveche de conștiință, prin care să intrăm în spațiul în care suntem una cu Dumnezeu. Urmările firești ale experimentării acestui spațiu sa-cru sunt o viață frumoasă și înălțarea către lumile superioare.

**VINA NE ÎNVĂȚĂ, IUBIREA NE VINDECĂ**, de Joan Borysenko, medic psiholog, este o carte transformatoare, o pre-zență semnificativă pe calea unei vieți fericite, lipsite de sentimentul vinovăției – în care vinovăția ne învață cum să ne vindecăm de rănilor sufletești, prin iubire.

**DECODIFICAREA DESTINULUI**, este o carte extrem de utilă, scrisă de o româncă stabilită în Statele Unite și care ne oferă instrumente practice pentru a ne decodifica destinul și pentru a ne orienta viața pe calea spre fericire și împlinire. Acum, Carmen Harra este cea mai importantă prezicătoare și clarvă-zătoare din SUA, căreia îi cer sfatul actori celebri, oameni de afaceri și persoane politice importante.

**RAZELE INITIATICE ALE ARHANGHE-**

LILOR, carte scrisă de doi autori români, Elena Cociș și Nicolae Oprică, aduce informația atât de necesară legată de noțiunea de Arhangheli, Îngeri, cele șapte Raze Inițiatice, Maeștri Înălțați și alte lucruri la fel de interesante.

LEGILE DRAGOSTEI și PUTEREA DRAGOSTEI, sunt ultimele cărți scrise de Paul Ferrini și ne oferă atât de multe informații și idei interesante, încât ne dăm seama că sunt, pentru oricine, instrumente extrem de importante pentru a-și putea duce viața pe calea de lumină pe care a ales-o.

MAGUL DIN JAVA este o carte mult așteptată, care prezintă ucenicia autorului pe lângă marele maestru John Chang. *Magul din Java* este povestea ucenicii lui Kosta Danaos alături de John Chang - și, în același timp, istoria disciplinei Mo-Pai, care, în ultimii 2000 de ani, și-a ținut secrete învățăturile. Cartea include și explicații științifice, bazate pe fizică, ale capacităților paranormale ale lui Chang, pe care noi, în Occident, le considerăm imposibile - capacități la care autorul a fost martor și pe care le-a descris cu însuflețire. Magul din Java va grăbi cu siguranță ceea ce ar putea foarte bine să devină cea mai mare revoluție a secolului al XXI-lea - confirmarea și

studiul bioenergiei.

PUNE SUFLET ÎN CEEA CE FACI este o carte ciudată și absolut minunată! Robert Rabbini se adresează, aparent, conducătorilor lumii noi, dar învățătura cuprinsă în ea, prezentată într-un mod extrem de atrăgător, este de cel mai mare folos tuturor celor care o citesc, fără excepție. Dacă liderii unor companii ar dori să citească această carte, lumea ar deveni un loc minunat!

CLEPSIDRA CU PASI Cartea este scrisă de un scriitor român, care semnează cu pseudonimul TRISTAN. Cartea este deosebit de frumoasă, întrucât autorul a călătorit mult în Tibet și Peru, pe lângă toate țările Europei, iar modul de a prezenta amintirile din aceste călătorii este absolut unic. Povestirile sunt pline de gingășie, umor, senzualitate și ... multă spiritualitate! Ele ating o coardă sensibilă a sufletului, de care rareori suntem conștienți - și încă și mai rar înțelegem că este cea de care ar trebui să avem cel mai mult grijă, pentru ca să fim compleți și impliniți. Îi mulțumim lui Tristan că ne-a amintit de ea și că o mângâie cu povestirile sale!

RAMTHA - CARTEA ALBĂ este una dintre cele mai importante cărți contemporane. Ea prezintă învățăturile lui Ramtha, o entitate care a

trăit în vremurile Lemuriei. Ramtha ne oferă o perspectivă unică prin care să privim misterul vieții. Sistemul de gândire al lui Ramtha nu este nici religie, nici interpretare filozofică a realității. El este adevărul obținut și verificat prin experiențele unui membru al rasei umane. În acest fel poate fi explicată cunoașterea lui Ramtha - știința lui Ramtha. Dar fiind că s-a pășit deja pe această cale, porțile sunt deschise pentru aceia care doresc să o exploreze și să facă propria călătorie în necunoscut.

**PACEA LĂUNTRICĂ** conține un dialog între James Twyman, Gregg Braden și Doreen Virtue, pe tema păcii și a rugăciunii. Cei trei ne împărtășesc perspectiva lor unică în ceea ce privește crearea păcii. Ei descoperă similitudinile și diferențele de păreri și ajung la concluzii fascinante, ce pot transforma vieți. Ei discută despre cele șapte Căi pentru Pace și oferă cititorului instrumente prin care acesta nu numai că-și schimbă opiniile, dar și viața și răspândește pacea și iubirea în lume.

**BUN-VENIT ACASĂ** *Noua planetă Pământ* este o carte ce cuprinde channeling-uri făcute de Steve Rother de la un grup de entități benefice care au venit ca să ajute planeta Pământ în aceste momente grele pe care le trăim. Aceste mesaje sunt cunoscute în lumea

întreagă, iar câteva au fost primite în sediul Națiunilor Unite din Viena, unde au fost urmărite cu mare interes. Citiți și aflați cum putem acționa acum, spre binele cel mai înalt al nostru și al tuturor.

**RECONNECTAREA** este una dintre cele mai speciale cărți, dar și cea mai bună apărută în ultima vreme despre vindecarea transpersonală, ca și despre medicina spirituală, pe care o putem practica toți. Ea ne arată cât de ușor putem să recunoaștem și să activăm, în fiecare dintre noi, adevărata vindecare energetică. Dr. Erik Pearl are rezultate uimitoare în privința vindecării multor boli și ne împărtășește cunoașterea sa. Cartea este de maximă importanță pentru medici și pentru noi toți, întrucât, prin simpla sa lectură, putem accesa și noi această energie reconectivă și putem accede la niveluri nebănuite de evoluție spirituală. Seminariile și prelegerile dr. Eric Pearl sunt urmărite cu un interes enorm în lumea întreagă.

**IUBEȘTE-TE PE TINE ÎNSUȚI** este o carte extrem de utilă pentru menținerea sau îndreptarea relațiilor interumane, mai ales cele existente între un bărbat și o femeie. Daphne Rose Kingma este numită "doctorul inimilor",

pentru că în îndelungata sa carieră ca psihoterapeut a reușit să rezolve multe cazuri și să facă mulți oameni fericiți.

INTRODUCERE GENERALĂ LA UN CURS DE MIRACOLE este o carte de extrem de mare valoare pentru toți cei care cunosc ceva despre Curs, întrucât Kenneth Wapnick ne prezintă esența Cursului și date despre modul în care el a apărut. Este o carte esențială pentru toți cei care doresc să aprofundeze această carte de căpătâi a spiritualității mondiale. *(Nota Editurii - pe tot parcursul anilor în care am menționat Cursul în miracole, am făcut-o folosind prepoziția în, pentru că, la fel ca și alte edituri din alte țări, am simțit nevoia să păstrăm forma originală - A COURSE IN MIRACLES. La insistența traducătoarei, am folosit forma Curs de miracole. Este vorba despre una și aceeași carte.)*